

الأدب والفن



زهريّة « العائلة الخضراء » مما تحويه من رسوم الأسماك ذات اللون الأحمر يرجع تاريخها إلى عهد كانج هسي (١٦٦٢ - ١٧٢٢).

مجلد أدب وفن عام ١٩٤٣



لافندر الأبهة

الشعور بالراحة والثقة
عند استعمال بودرة تالك ياردلى
فطوال اليوم يستمر الشعور بالراحة
ويبقى الجلد غضا طريا متعطرا
برائحة اللافندر المحبوبة

33 OLD BOND ST • LONDON

Yardley

CADBURY

الاسم

كادبوري

مَعْنَاهُ

جودة الصنف

في الشيكولاته



مصنع الشيكولاته كادبوري في بورنفيل

المصنع المشيد في البسنان

الذي هو أكبر مصنع للكاكاو والشيكولاته في العالم

CADBURY, BOURNVILLE, ENGLAND

ثلاثة حروف مشهورة

بصعب ان تجد اى بلد فى العالم لم تبعت حروف B.S.A. والعلامة التجارية ذات الشعار الثقة والاعجاب بين خبراءها. وليس هذا بغريب فلا يخلو طريق من طرق العالم من دراجات وموتوسيكلات B.S.A. واليوم ترسل جميع دراجات وموتوسيكلات B.S.A. الى جنود قوات الدول المتحدة. ولكن تعد الخطط لايام السلم. وعندما يجين هذا الوقت ستجد فى خدمتك طرازات احدث واجمل عن تلك التى جعلت هذه الحروف الثلاثة مشهورة فى العالم.



دراجات و موتوسيكلات

B.S.A. CYCLES, LTD., BIRMINGHAM 11, ENGLAND.



الأدب والفن

المحتويات

خواطر فى الادب العربى : بدء التأليف النثرى بقلم المستشرق	
الكبير الأستاذ هـ. ا. ر. جب	٢
رحلة عابسة بقلم ستابلتون ترويل	١٩
الاطرزة فى صناعة النسيج المصرية	٣٥
كبار المستشرقين من البريطانيين ١ — ميكائيل سكوت	٤٤
البقال جودت افندى بقلم اغا عزت	٥٠
كونفوشيوس ومقتطفاته بقلم الدكتور ليونيل جايلز	٥٥
سنة قرون فى خدمة التعليم بقلم الدكتور ا. ج. آربرى	٦٤
الموسيقى فى انجلترا بقلم ليوستينبرج	٧٥
الدراسات الشرقية فى لندن بقلم رئيس التحرير	٨٣
آلى الكاتبة بقلم ت. هـ. ماينارد	٨٨
للتبادل الادبى. مختارات من الشعر المعاصر العربى والانكليزى — ٢	١٠٠
اوراق الحرية	١٠٢
الزراعة البريطانية بقلم الأستاذ ج. ا. واطسون	١٠٨

يسر ادارة التحرير ان يوافيها القراء بمقالات لنشرها . وقرار هيئة التحرير
فما يتعلق بقبول هذه المقالات قرار نهائى . وستعاد المقالات لاصحابها فى حالة
ما اذا قاموا مقدما بدفع تكاليف البريد . وعنوان رئيس التحرير :-

The Editor "Literature & Art"
c/o Hodder & Stoughton Limited, London.

خَوَاطِرُ فِيَّ الْأَدَبِ الْعَرَبِيِّ

بدء المؤلف النشري

بقلم المشرق الكبير الأستاذ هـ. ١٠٠ ر. ر. جب

ان في اطلاقنا على الملاحظات التي نعرضها للقراء في هذا المقال اسم (خواطر) لا (بحوث) اشارة الى تفرقة هامة بين الاسمين . فمن كلمة (بحوث) يقصد البحث والتنقيب في كل المواد التي لها علاقة بالموضوع المنتخب ، يتبعه اختبار وتقد مفصل لتلك المواد وكل ما كتبه عنها العلماء الحديثون والاقدمون . وهذه الطريقة العلمية لازمة بنوع خاص عند محاولة الوصول الى نتائج راسخة عن اى معضلة او قضية لم يتم بعد اكتشاف كل ما يتعلق بها ومنها القضية المذكورة عند رأس هذا المقال . بيد ان هذا ليس ما نؤى تسجيله هنا والا لما تناسب المقال مع صفة هذه المجلة . فستبع طريقة اشبه شئ بطريقة الرسام او المصور الذي ينتخب من بين مجموعة كبيرة من التفاصيل التي تظهر امام عينيه نخبة لها اهمية خاصة في نظره هو نفسه ثم يشكلها في اطار من صنعه كذلك . فقيمة التلون والتصوير ، اذا كان ناجحا ، ان يجعل في قدرة الناظر او المشاهد ان يدرك بطريقة مباشرة وبوضوح شيئا عن جوهر الموضوع الذي يقدمه له الرسام . اما القياس على ذلك النجاح فيتوقف على مدى اظهار المصور لجوهر الموضوع عن طريق اختياره للتفاصيل وعرضها للمشاهد . بيد انه ليس للمصور حق الحكم على نجاحه او فشله لان هذا الحكم انما هو من حق الآخرين .

والآن لنعد الى الموضوع ، لقد اكد البعض انه كان للعرب بالفعل آداب ثرية في العصر الجاهلي . وهنا نسأل ، هل من الممكن ان تصدر

أَمَّا كِتَابُهُ هَذَا الشَّيْخِ الشَّرِيفِ وَأَخُوهُ
الْمَقَرُّ الْكَبِيرُ الْعَالِي الْمَوْلَى الْأَمِيرُ
الرَّكْبِيُّ أَشْتَادُ الدَّارِ الْعَالِيَةِ أَعَزَّ اللَّهُ نَصْرَهُ
وَكَبَّرَ عِزَّهُ الرَّحْمَنُ الْوَجِيدُ جَامِدُ اللَّهِ تَعَالَى
وَمُصْلِيًا عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ
وَأَصْحَابِهِ الْأَكْرَمِينَ وَمُسْلِمًا وَذَلِكَ فِي حَادِي
الْآخِرَةِ سَنَةِ اَرْبَعٍ وَسِتِّ مِائَةٍ لِلْبَحْثِ

شال رائع من الخط النسخ يرجع تاريخه الى سنة ٧٠٤ هجرية .
(التحف البريطاني).

والله
طبيع
ى بيان
بما شرة
براهين
لادب
أثارها
الد كريا
زمن الجب
صانت ا
شئى .
ولكن
للسن
لجاءه
كانت
انها ات
ونؤك
وجدت
التي قد
اسس ال
تقدم
ما تكن
ولو ان
العرب
القصيد
يل

3

والبرهان على هذا البيان السلبى هو بحكم الضرورة غير مباشر وهذا امر طبيعى لانه يندر ان يثبت على قضية سلبية بطريقة مباشرة. ففى حالة بيان ايجابى لا يستدعى الامر سوى التقدم بالبراهين الواضحة او المباشرة حتى يثبت صحة البيان بينما لا يثبت البيان السلبى لمجرد غياب هذه البراهين المباشرة او الواضحة. ومع كل، فلو انه وجدت كتب مدونة من الادب المنثور فى جزيرة العرب فى العصر الجاهلى لعد عجيبا اختفاء آثارها هذا الاختفاء الكلى حتى من احاديث العرب المنقولة. اذ ما هى الذكريات التى صارت لنا احاديث العرب المنقولة عن النشاط الادبى فى زمن الجاهلية؟ نجد انه الى جانب الشعر وبعض الامثال والحكم قد صانت ايضا بضعة امثلة من البلاغة والبيان وبعضا من القصص، ثم لا شئ. هذه المنتجات قد وجدت بلا شك كما تؤكد لنا الاحاديث المنقولة ولكن مما يستحق الاعتبار ان هذه كلها من انواع الادب التى قد تناقلتها الالسن شفويا لا كتابيا، مثل الشعر القديم. بل اننا لنشك فيما اذا كان الجاهليون قد اعتبروها كمنتجات فنية اعتبراهم للشعر كما نشك فيما اذا كانت هذه المنتجات قد تنقلت لاكثر من جيل او جيلين الا اذا اتفق انما اتصلت اتصالا وثيقا بقصيدة عصماء. ولكن مع اننا نعترف بل ونؤكد وجودها الا ان احاديث العرب المنقولة ذاتها لم تدع مطلقا انها وجدت على صورة تأليف مدون، ويتفق العلماء بالاجماع على ان الامثلة التى قد تنتخب كنموذج لقصص الجاهلية تنسب ولا ريب، بمراعاة اسس النقد الادبى البينة، الى عصر متأخر. والذى تجد ملاحظته فوق ما تقدم انه عند ما بدى فى اثبات مؤلفات النثر العربى كتابيا بعد الهجرة لم تكن الكتب التى دونت اولاً هى كتب الحكم ولا البلاغة او القصص، ولوان الجاهليين زاولوا كتابة مثل تلك الكتب بالفعل فى جزيرة العرب لكان من المنتظر ان يوالوا كتابتها بعد الهجرة، كما تبع شعراء القصيد فى عهد بنى امية نموذج القصيد فى العصر الجاهلى.

بل اننا لنجد من البراهين غير المباشرة ما يكون اشد قوة عند

تأملنا في تطورات آداب النثر العربي في عصر بني امية واولئل العصر العباسي . فكما يعرف الجميع لقد كان العرب يملكون حينذاك مدونات، الا وهو القرآن . وعلى الرغم مما كان للقرآن، كما سنرى، من اثر كبير على نهوض التأليف النثرى المدون الا ان القرآن في نفسه لم يجعل فكرة كتابة الادب امرا مألوفا لدى العرب وهذا يرجع الى ان القرآن في حد ذاته يعد كتابا فريدا، هذا من ناحية، ومن ناحية اخرى — انه مع وجود عدد من نسخ القرآن — فان اغلبية القراء لم يقرأوا القرآن بل كانوا يتلونه غيايا .

وعلى هذا فان العوامل التي ادت الى تداول الكتب المدونة كانت من نوع آخر وكان بعض هذه العوامل مادية والبعض الآخر عوامل نفسانية . فالعوامل المادية هو توطيد دعائم اسلوب او طراز موحد للكتابة العربية ولا شك ان تعدد نسخ القرآن كان اكبر عون على توطيد ذلك الاسلوب ولكن المرجح ان استخدام اللغة العربية في الشؤون الادارية كان وسيلة فعالة كبرى على نشر العلم بطراز معهود في الكتابة العربية، ومن الثابت ايضا ان هذا الطراز لم يتم تطوره الكامل بتحقيق حروف الهجاء حتى اواخر القرن الاول بعد الهجرة . وهناك عامل آخر كان له بعض التأثير (وان لم يجب ان نبالغ فيه) ذلك هو انتشار المواد التي يكتب عليها فنى خلال القرن الاول كان ورق البردى هو المستخدم في العادة ولكن ورق البردى مثل الرق — نوع من الجلد الابيض — غالى الثمن ولذلك كان يقتصد في استخدامه حتى في الدواوين الادارية، وعندما ندقق النظر في الوثائق المحفوظة في المتاحف الاثرية نرى ان وثائق هامة مذيلة بامضاء الحكام قد دونت على قصاصات من ذلك البردى، فليس من المحتمل ان يمتلك الافراد العاديون كيات كبيرة من ورق البردى لتصرفهم الخاص، وفي الواقع لقد انتشرت الكتابة بسهولة بين عامة الافراد لاول مرة عقب اختراع الورق المصنوع من الخرق ومن الثابت حدوث هذا في اواسط القرن الثاني . وقد اسس اول مصنع للورق في بغداد

[illegible]

في عهد هارون الرشيد وما حل اواخر القرن الثاني حتى وجد الورق بوفرة
للخص في الثمن .

فيقول العاد اذ كان فيه
 باب بيع المصراه والري بالعيب
 المصراه ليس يثبت به الخيار في الابل والبقر والغنم
 اذا علم بها بعد البيع يثبت له الخيار الى ثمانية ايام
 قيل اذا علم بالمصراه يثبت له الخيار على الفور وقال ابو
 حنيفة الثلث اعترف لمعرفه المصراه فانها لا تعرف
 نادونها فاذا انقضت الثلث استبان له المصراه يثبت
 له الخيار على الفور وقيل بقضائها لا خيار له ويقولنا انما
 احمد وابو يوسف وزفر وقال ابو حنيفة ومحمد لا يثبت الخيار
 كقضيه حال وقال داود لا يثبت الخيار بالمصراه في
 الابل والغنم فلا رد هاردمعها بدل اللبس وتلاخلقت
 واياه في فروي ابو هريره رد معها صاع من تمر وروي ابن
 رضى الله عنه مثل او مثلي لينها فقال ابو العباس بن
 سريج يرد في كل بلد من غالب قوته وقال ابو اسحق
 انما اوجب صاع من تمر وحديث ابن عمر رجول عليه اذا
 كان الفتح استقرقه من التمر فعلي هذا اذا اعوز التمر

نسخة من نسخة قديمة من المبسوط لابي بكر النيسابوري كتبت في
 سنة ٤٠١ هجرية بقلم كوش بنت عبد الله الرومية .

ولكن ارجح ان اكتتابهم الاصل في ناحية الآداب المدونة كان يقل
 من كتاب الشعوب المتكلمة باللغة الآرامية لان الآداب القيدة في بلاد

الفرس في العهد الساساني كانت قليلة نسبيا وما وجد منها كان في الكثرة
اما آداب البلاط (مثل كتاب الملوك وكيلة ودسنة) او آداب دسنة
ويرجع السبب في هذا الى العوامل المادية السابقة ذكرها كم
الاسلوب الكتابي المستعمل بين الفرس في هذا العهد اسلوبا بقللا غير
مهذب لا يصلح لنشر ثقافة ادبية عامة هذا الى جانب ندوره ادوات
الكتابة وارتفاع اثمانها، اما في اللغة الآرامية فكانت هناك حضارة ادبية
ذائعة الصيت واسعة الانتشار سورونة في اغلبها من الحضارة اليونانية كم
انهم امتلكوا كتباً آلت اليهم من اجيال سبقتهم .

ولما كانت مدينة (البصرة) في واقع الامر هي المركز الرئيسي
لدراسات الادب العربي في مبدأ الامر فهذا يشير الى ان احد العوامل
التي عملت على تشجيع تلك الدراسات كانت (اكاديمية) جندي شبور ومع
ان تلك الاكاديمية وجدت في الاراضي الفارسية فلم تكن مركزا للدراسات
الفارسية بقدر ما كانت مركزا للدراسات الآرامية وكان اغلبية نوادها
من العلماء من النسطوريين. بيد انها كانت في نفس الوقت مكانا عاما
لاجتماع الثقافات — الفارسية والهندية، واليونانية والآرامية ايضا —
وما ناولته للعرب كان مزيجا من كل هذه الثقافات .

وعلاوة على ما تقدم فلكي ينهض اى نوع من الثقافات الادبية يجب
ان يتوفر عدد كاف من الاشخاص الذين يميلون للادب من جهة ويتوفر
لديهم فراغ من الوقت ليعتنوا به، وتوفر وقت الفراغ لدى طبقة من الناس
لا يكفي في حد ذاته لخلق ثقافة ادبية على اى حال كما يدلنا التاريخ مرارا،
بل يقينا لقد وضع لنا التاريخ ذلك مرة اخرى في نفس تلك الفترة من
تاريخ العرب اذ لقد وجدت مثل تلك الطبقة العاطلة في الواقع في مكة
في القرن الاول ومع انها قد اخرجت لنا مجموعة فائقة من الشعراء الا انها لم
تخلف آدابا ثرية من اى نوع كان. وهذا بكل تأكيد من اقوى الأدلة على
انه لم توجد تقاليد خاصة بتدوين الآداب حتى في مكة في العصر الجاهلي .
ولكن طائفة اخرى من الافراد العاطلين اى من توقرت لديهم وقاب

فراغ قد ازدهرت في العراق في اواخر عهد الخلفاء من بني امية
واوائل عهد الخلفاء العباسيين نتيجة نمو حياة الاستقرار والحياة التجارية
وبين هؤلاء اخصبت البذور بالطريقة السالفة الذكر وانتجت اول ثمار
الادب .

ان العوامل التي لخصناها حتى الآن — تطور ادوات الكتابة
ولامثلة والنقود الذي كان للحضارات السالفة في غربي آسيا ونهوض
طبقة من الشعب يتوفر لديها وقت الفراغ — كافية في حد نفسها لتعلل
ول بزوغ للآداب العربية المدونة وقد اخرجت هذه العوامل، مستقلة عن
العصر الذي سوف تناقشه الآن، ذلك النوع من الآداب العربية الصميمة
الذي يطلق عليه اسم (الادب) وقد تتوفر لدينا الفرصة مرة اخرى
بكتابة عن هذا الموضوع وسنكتفي بهذا القدر الآن .

اما ذلك العامل الآخر الذي، بالاضافة الى الاسباب السالف ذكرها،
دخل في فاتحة الانشاء العربي فله ايضا اعلان احدهما مادي والثاني
نفسى . واما الاصل المادى فهو الاضطراب الى ارشاد المنتمين الى دين الاسلام
منه القرآن لا من بين الجاليات غير العربية فحسب بل الاجيال العربية
صا التي كانت تزداد نموا في الامصار . وكان الاصل النفساني هو ما
متاز به العرب من شعورهم القوي نحو لغتهم واعجابهم الشديد بوفرة
من اللغة وتراكيبها ولو كان هذا الفخر باللغة العربية والاعجاب بها قويا
في هذه الدرجة حتى في ايام الجاهلية فما بالك به وقد نزل القرآن بتلك
لغة ونزح العرب على اثر ذلك الى خارج تنبه جزيرة العرب ليحكموا
اوطانا جديدة !

وهكذا فقد كان امرا طبيعيا، نظرا لشعور العرب هذا نحو لغتهم
ولرغبة في المحافظة عليها من الفساد، ان تكون اللغة العربية اول
موضوع دراساتهم الادبية حتى ولو كان عنصر الادب (والمقصود هنا
لادب المكتوب) لم يعد ان يكون مجرد بذرة . وهذه هي الحقيقة التي
تميز الادب العربي عن معظم الآداب الاخرى ان لم يكن عنها جميعها .

اذ في الشعوب الاخرى جاء تطور دراسة اللغة من الناحية العلمية متأخراً نسبياً ولم يكن للطرق الفنية في قواعد النحو والتحليل اللغوية نفوذ كبير على انواع وصفات ادبهم ولكن في اللغة العربية - سواء اكان نتيجة هذا خيراً ام شراً - كانت التطورات التالية في الادب العربي تقع تحت تأثير الدراسات اللغوية التي تمت في عصور التكوين .

لما كان موضوع هذا المقال هو فواتح تدوين كتب النثر فلست ابوى ان اتصدى لموضوع فاتحة الدراسات النحوية في اللغة العربية اذ كل ما يهمنا هو الشواهد او الحجج التي امد بها تاريخ الدراسات النحوية موضوع هذا المقال . وتاريخ تلك الدراسات، اى النحوية، يناسب موضوعنا نوع خاص لان معلوماتنا المتعلقة بها، على الرغم من وقوع كثير من الالتباسات في مراحلها الاولى، تفوق معلوماتنا في اى دراسات اخرى ولانه لما كانت الدراسات النحوية قد تحولت الى دراسة علمية منظمة منذ وقت مبكر فانها ترينا بوضوح النشوء والتقدم التدريجي الذي مر به الادب المسطر .

ولو بدأنا بفحص الفهرست لابن النديم وهو من اهم المصادر التي تحت ايدينا لاستقاء المعلومات المتعلقة بفاتحة الادب لرأينا تفاصيل وحنثاً تهمنا كثيراً، فيخبرنا هذا الكاتب مثلاً ان اقدم مجلد رآه عن النحو كان يحتوى على اربع صفحات مدونة على ورق صيني ترجمتها (هذه فيها كلام في الفاعل والمفعول من ابى الاسود رحمة الله عليه بخط يحيى بن نعمان . هذه الجملة كما هو واضح تدل على ان محتويات هذه الورقات الاربع كانت عبارة عن مذكرات عن تدريس شفقوى (كلام) وقد دونها احد تلامذة ابى الاسود، وفي الواقع تتكرر عبارة (روى عنه فلان وفلان) في س يحيى ابن النديم عن تدريس ابى الاسود . وعند ما نتحول الى ادباء الجيل الذى يتلوه لا نجد تغيراً يذكر في الموقف، فيقول ابن النديم عن عيسى ابن عمر الثقفى « وله من الكتب كتاب الجامع او كتاب المكمل ولكنه بضيف مباشرة » وقد فقد الناس هذين الكتابين مذ المدة الصويلة ولم تقع الى احد علمناه ولا خبر احد انه رآهما » واذ يروى لنا ابن النديم

Handwritten musical notation for Surah Al-Mائدة (The Table) in Thuluth script. The notation is arranged in three horizontal staves, each featuring a series of notes and rests. A circular decorative element is positioned at the top center of the page. The text is written in a stylized, cursive script.

ان عيسى بن عمر كان ضريرا فان لدينا كل عذر في ان نشك فيه اذا كان
هذه الكتب قد دونت على الاطلاق او تعدت ان تكون مواد منضمه
درسها شفويا فتداولتها السنة بعض تلاميذه. بيد ان ما يروى لنا عن
(ابى عمرو بن العلاء المازني) لما يستلفت النظر حقيقة اذ يقول ان هذا
الأديب كان نساخا لا يمل ولا يكل وان اكوام كتبه قد ملأت حجره
حتى لامست سقفها الا انه اتلفها كلها في نوبة من الحساس الديني.
وجلى واضح هنا ايضا ان كلمة «كتب» انما يقصد منها كتابات او على
الاكثر مذكرات ومع كل فان القصة ولو تحال مبالغا فيها الا انها تشير
الى زيادة انتشار ادوات الكتابة بين فئة الادباء وان كان ابو عمرو
نفسه قد علم تلميذه الاصمعي كلاما وليس كتابيا.

من هذه العبارات وغيرها مما يشابهها تتوفر لدينا ادلة كافية للاشارة
الى انه في دوائر العلوم اللغوية الاولى كانت الدراسات كلها شفوية وعلى
الرغم من ان الاساتذة والتلاميذ ربما دونوا كتابيا بعض المذكرات الا
ان هذا شيء يخالف التأليف او تداول كتب كاملة السطير. بل وحتى
عندما نصل الى الكتب الشهيرة مثل كتاب العين للخليل بن حمد
وكتاب سيبويه يظل موضوع التأليف مضطربا مشكوكا في امره. فانظر
مثلا ما يقوله مؤلف الفهرست عن كتاب العين. «قال ابو بكر بن دريد
وقع بالبصرة كتاب العين سنة ثمان واربعين [ومائتين] قدم به ورق من
خراسان وكان في ثمانية واربعين جزءا فباعه بخمسين دينارا وكان سمع بهذا
الكتاب انه بخراسان في خزائن الطاهرية حتى قدم به هذا الوراق ومثل
ان الخليل عمل كتاب العين وحج وخلف الكتاب بخراسان فوجه به الى
العراق من خزائن الطاهرية ولم يرو هذا الكتاب عن الخليل احد ولا
روى في شيء من الاخبار انه عمل هذا البتة وقيل ان الليث بن ولید
نصر بن سيار يحب الخليل مدة يسيرة وان الخليل عمله له وحده
طريقته وعاجلت المنية الخليل فتممه الليث».

اما عن كتاب سيبويه فهذا ما يقول «والطريق الى كتاب سيبويه

لاخفش المجاشعي وذلك ان كتاب سيويه لا يعلم ان احدا قرأه عليه ولا قرأه سيويه ولكنه لما مات قرئ الكتاب على الاخفش .
وهكذا فمن تاريخ هذه الكتب الهامة وكثير غيرها مثل الموطأ لماث بن انس والسيرة لمحمد بن اسحق نرى انه حتى النصف الثاني من لقرون الثاني لم تعلق اهمية لفكرة انتساب التأليف لمؤلف معين فكان المؤلف « هو عبارة عن الاديب الذي ينظم سادة الكتاب او ينظم محتوياتها وهذه المواد كانت تتداولها تلامذة المؤلف شفويا ولا تدون في صوره مقرر كامل الا بعد وفاته بعدة سنوات وقد حدث كثيرا انها دونت في صور كتابية مختلفة كما هو معلوم في حالة كتاب «الموطأ» ، ولا تتكون فكرة التأليف كما يفهمها الادباء الا بعد ان تستقر سنة سطر الكتب والذي نراه واضحا في نشاط القرن الثاني ليس سنة ادب مسطر بل سنة التدريس الشفوي ينقل عن طريق رواة، ولا ينفصل هذا كون هؤلاء الرواة قد دونوا في بعض المناسبات مذكرات عن دروس من سبقوهم .

وزداد هذه النتيجة وضوحا عندما نختبر ما وصل الينا من تلك الاعمال التي ننسب الى الجيل التالي من الادباء اللغويين ، ولا ينسب لهؤلاء في اغلب مؤلفات كبيرة شاملة مثل كتاب سيويه مثلا بل تفرق تؤعم بعدد كبير من الرسائل القصيرة عن موضوعات معينة تتعلق بصفة او الشعر العربي ، ومن اشهر هؤلاء العلماء الاصمعي الذي توفي في ٢١٦ هجرية والذي قيل انه كتب او املى عددا من الرسائل في موضوع شتى مثل الابل والحيل والنبات والاحوال الجوية وغيرها . وقد يتخيل لنا من هذه البيانات اننا قد وصلنا عندئذ الى عهد من التأليف ادبي في الصورة التي نفهمها اليوم من هذا التعبير فلنتوجه ببصرنا الى الكتب ذاتها كما ورثناها .

والكتاب الذي يمكننا ان نستدل منه على اوضح صورة للعملية لادبه هو كتاب «فحولة الشعراء» وهاكم فاتحة الكتاب .

دَخَجَ الْبَيْتَةَ وَالشَّاءَ أَضْمِيَ الصَّبْدُ تَوَكَّلَ الزُّنُوفُ
 قَصَعَ الْقَمْلَةُ صَدَعَ الْقَمْلَةُ عَنْ ابْنِ عَبْدِ عَنِ الْأَخْمَرِ حُطِمَ
 أَخْرَزُوا أَصْحَ لَأَنَّ الْفُتْرَانَ نَظَرًا بِكَ فِي فَتْرَةٍ سَلِمَتْ
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَطْعَمَ التَّرَاجَ أَحْمَدُ التَّارَ
 الْأَخْمَرُ عَلَى الْخَرْجِ **فَصِلْ** فِي تَقْصِيلِ أَحْوَالِ
 الْقَبْلِ إِذَا قَلَّ الْإِنْسَانُ الصَّالِحُ دُنْجَا قِيلَ دَعِطُهُ
 وَحُطِبُهُ عَنِ الْأَصْمَعِيِّ فَإِنْ حُفَّتْ حَتَّى يَمُوتَ قَبْلَ دَعِطِهِ
 عَنِ الْأَمْوِيِّ فَإِنْ أَخْرَفَتْهُ بِالْتَّارِ قَبْلَ شَبَعِهِ عَنِ عَمِي
 فَإِنْ فَتَلَهُ صَبْرًا قَبْلَ أَصْبَرِهِ فَإِنْ فَتَلَهُ بَعْدَ الْعَذَابِ
 وَقَطَعَ الْأَطْرَافَ قَبْلَ أَمْنَلِهِ فَإِنْ قَتَلَهُ يُقَوِّدُ قَبْلَ

اصل
 تحفة

أَوَّادُهُ وَأَقَمَّتُهُ **الْبَابُ السَّابِعُ عَشَرَ**

الخ السباع
 مما يطرده والآخر

فِي ذِكْرِ مَرْوَبِ الْجَوَانِدِ وَأَوْصِيَاءِ مَا رَأَى

صحيفة من مخطوط عربي يرجع تاريخه الى سنة ٦٠٠ هجرية . (مكتبة
 جامعة كبردج .)

« قال ابو بكر محمد بن الحسن بن دريد الازدي قال ابو حاتم سهر
 ابن محمد بن عثمان السجزي سمعت الاصمعي عبد الملك بن قريش غير مره

بفضل النابغة الذبياني على سائر شعراء الجاهلية وسألته آخر ما سألته
 نيل موته من اول الفحول قال النابغة الذبياني ثم قال ما اري في الدنيا
 لاحد مثل قول امرئ القيس (وقاهم جدهم بني ابيهم وبلاشقين ما كان
 نعتاب) قال ابو حاتم فلما رآني اكتب كلامه فكر ثم قال بل اولهم كلهم
 في الجودة امرؤ القيس له الخطوة والسبق وكلهم اخذوا من قوله
 واتبعوا مذهبه .»

ومن هذه العبارات نفهم انه من غير الممكن باى صورة من الصور
 ان يقال ان الاصمعي قد سطر كتابا عن فحولة الشعراء فنستطيع ان نقول
 ان سبحة الاصمعي كانت ايجاد فكرة الكتاب ولكنه قبل ان يصبح قطعة
 من التأليف الادبي قد مر بمرحلتين اخريين فنقل عن طريق الرواية لا
 طريق الكتابة بواسطة ابي حاتم السجزي وفي النهاية نسقه وسطره ابن دريد
 وشخص آخر املاه عليه ابن دريد . وان امعنا النظر في الكتب الاخرى
 لبقية التي تنسب الى الاصمعي مباشرة لوجدنا ان اسانيدنا تدلنا على
 مثال لك الاحوال بعينها فمثلا كتاب الدارات يستهل هكذا «قال ابو
 حاتم سهل بن محمد السجستاني حدثني ابو سعيد عبد الملك بن قريب
 الاصمعي» ويختتم هكذا «ثم كتاب الدارات والحمد لله اولا وآخرا وهو
 عن ابي سعيد الاصمعي رواية الى حاتم السجستاني .»

الا اننا في هذه المرة لا نتخبر عن الشخص الذي سطر الكتاب في
 آخر الامر . ولكن في مقدمة كتاب النبات والشجر يوضح الاسناد هذا الامر
 وصوحا لا غبار عليه اذ ينتهي هكذا «اخبرنا ابو بكر محمد بن الحسن
 بن دريد قراءة عليه وانا اسمع في ذي الحجة سنة ست وثلاثمائة قال
 خبرنا ابو حاتم سهل بن محمد السجستاني عن ابي سعيد عبد الملك بن
 قريب الاصمعي» .

وهكذا فان كتاب الكرم ايضا الذي يقتبس جزئيا من تدريس الاصمعي
 نقله السجستاني الى ابي سعيد الحسن بن الحسن السكري . وهذه
 ظاهرة بعينها تبدو في كل المدونات الاولى التي خلفت لنا وهي تامة

الاسناد، بيد انه يحدث ان تخلف لنا هذه الكتب في نسخ متأخرة حيث اغفل اسناد الكتاب .

وسنسردهنا مثلاً واحداً أخيراً لانه يزيد موضوع اسناد التأليف الى مؤلف نوراً ووضوحاً، هذا هو كتاب طبقات الشعراء لابن سلام الجمحي المتوفى سنة ٢٣١ هجرية الذي يستهل هكذا «قال ابو محمد ان (اي اخبرنا) ابو طاهر محمد بن احمد بن عبد الله بن نصر بن بجير القاضي ، ابو خليفة الفضل بن الحباب الجمحي قال انا عبد الله محمد بن سلام الجمحي» .

في هذا المثل نجد ناقلين هما ابو خليفة وابو طاهر القاضي وعندنا بعض التفاصيل من موارد اخرى بان هذا الكتاب قد نقله غيرهما من نلامه محمد بن سلام . وفي الفهرست، كما لاحظ البروقسور هل المصدر الاول لكتاب طبقات الشعراء، ذكر ابن النديم كتاباً يطلق عليه نفس ذلك العنوان منسوباً لا الى محمد بن سلام فقط بل الى ابي خليفة وغيره من الناقلين ايضاً . ومن هنا يقال ان كتاب طبقات الشعراء قد افه ثلاثه مؤلفين ولكنه هو نفس الكتاب الذي ينسب الى الجميع، فإذا لاحظ القارئ هذه النقطة دعه بعد ذلك يفحص في الفهرست قائمة الكتب المنسوبة الى الاصمعي وابي حاتم وابي دريد ومن هنا يصل الى النتيجة التي يراها هو . وانني متأكد باننا لو كنا نملك بعضاً من مئات الكتب التي تذكر في كتاب الفهرست وغيره من الكتب عن الكتب والتي نسب الى ادباء القرن الثاني لوجدنا نفس الظاهرة تتكرر مرات عديدة .

وبناء على ذلك نتوصل من كل هذا الى ان كافة النشاط اللغوي في القرن الثاني والنصف الاول من القرن الثالث لم يكن معيناً ولا محمداً او ثابتاً وكان يتلاءم في ابرز مميزاته الى غيره من النشاط الادبي والدراسات الادبية المعاصرة، وبالاخص ان المؤلفات اللغوية المعينة، بما يفهم من هذه العبارة اليوم، والتي تنسب الى مؤلفين بالذات لا يمكن ان تؤرخ الى قبل اوائل القرن الثالث بعد الهجرة .

اننا نرمي الى ان تقدم لقرائنا في هذه السلسلة الجديدة بعض قصص
بين بصورة واضحة بطولة الانسان التي لا تقهرها العقبات . وقد
وقعت بعض هذه الحوادث حيا في المغامرة فقط وبعضها في سبيل نفع
لإنسان او مصلحة العلوم وبعضها لاسباب اخرى متنوعة ولكنها
جمعها يربطها معنى اساسي واحد — هو ايمان الانسان البسيط وثقته
في الله وفي توفيقه .

رَجُلُهُ عَابِسَةٌ

بقلم سنابلتون سترويل

في ٢١ نوفمبر سنة ١٩١٠ غادرت السفينة «ترا نوبا» ميناء
كرايستشيرس في نيوزيلندا وعليها ٦٥ رجلا قصدوا بشجاعة لا تقهر
مواجهة اخطار وصعوبات مجهولة في طريقهم الى اكتشاف القطب
جنور . وكانت هذه الجماعة مكونة من طاقم رجال السفينة وبعض
رجال علمي الجيولوجيا والمساحة من اصحاب الخبرة والمراس وبعض رجال
آخرين لتقيام باعمال التخزين وبناء الاكواخ وكذلك جماعة من الضباط
بتقودهم الكابتن روبرت فالكون سكوت من ضباط البحرية الملكية
لبرصانة . وكان من بين هذه الجماعة عدد كبير من رجال الجيولوجيا
وكان احدهم متخصصا في علم الجغرافيا الطبيعية، كما كان من بينهم بعض
رجال علوم وظائف الاعضاء والطبيعة والمساحة مما لم يسبق له مثيل في
بعثة استكشافية حاولت قبل ذلك اكتشاف القطب . وكان مع هذه

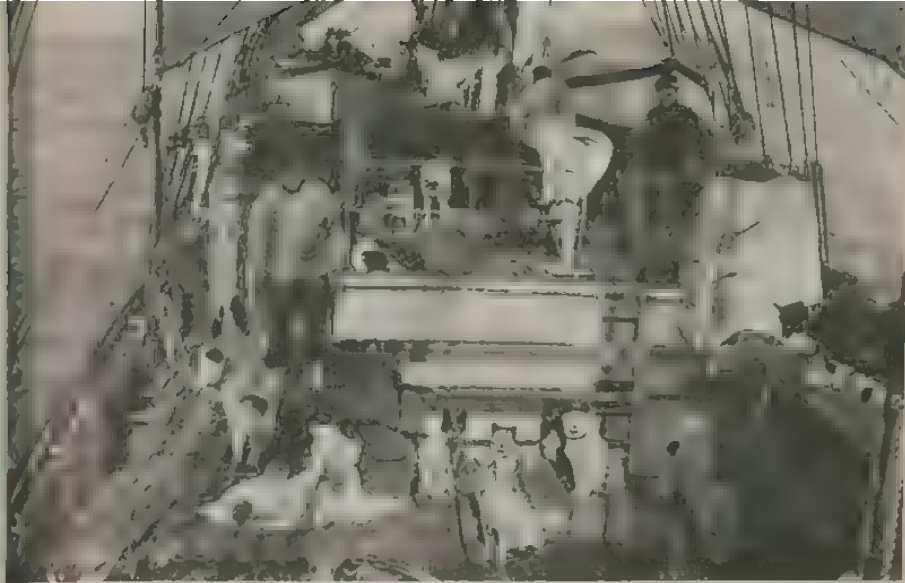
البعد
الاجل
الموت

وعو
الخم
الحا
يوم
أوط
ضرب
اسم

والم
يست
التد
من
٣١

وافر
الز
كان
تعد
ايوا
وعلا

نعد
لقط



الاعلى : منظر لجزء من ظهر المركب «تيرا نوفا» اثناء رحلتها صوب الجنوب .
ويمكن رؤية بعض الكلاب التي تجر الزلاقات .
الاسفل : صورة رائعة لقاعدة بعثة سكوت الشتوية . ويمكن رؤية قمة اربيس من بعض

ابعدة فوق المؤن التي حملت بها السفينة ٣٣ كلبا من الكلاب المعدة لجر
الاجمل على الجليد و ١٩ حصانا صغيرا وثلاث زلاقات تسير بقوة
الموتور.

وقد واجهت السفينة في رحلتها صوب الجنوب جوا سيئا للغاية
وعواصف ثائرة فاهتم الجميع بحفظ المخزونات والبضائع والاعتناء بشأن
خيل الصغيرة التي كان الاعتماد عليها كبيرا والتي ساءت عحتها بسبب
الضربات الشديدة التي كانت تتحملها السفينة بفعل البحر الثائر. وفي
يوم ٧ ديسمبر اى بعد سبعة عشر يوما من يوم اقلعت السفينة ظهرت
اولى علامات الجليد. ومن ذلك الوقت اخذت الثلوج تقطع على السفينة
صرغها باستمرار مما عطل من سرعتها. وقد اثبت سكوت في تقاريره ان
السفينة في خلال ٢ يوما لم تستطع ان تبخر فعلا اكثر من تسعة ايام
وانهم فقدوا تسعة ايام ونصف يوم عندما احاطت بهم الثلوج فلم
يستطيعوا التقدم وانهم فقدوا يوما ونصف يوم يحاولون قطع طريقهم خلال
الثلوج المتراكمة مما اضطرهم الى استنفاد كمية ليست بالقليلة من المخزون
من الفحم. وكان من دواعى فرحهم وابتهاجهم ان شاهدوا ارضا في يوم
٣١ ديسمبر.

وفي يوم ٤ يناير سنة ١٩١١ اقلت السفينة مرساها عند رأس كروزير
وافرعت حمولتها في ظرف اسبوع. وقد حدث اثناء الافراغ ان فقدت احدى
الزلاقات التي تتحرك بالموتور في حطام الثلوج وهى الزلاقات التي
كانت هذه الجماعة تعتمد عليها الى حد كبير. ثم بدأت الجماعة
تعد كوخا لتتخذة كقاعدة اساسية ثم اودعت المؤن في مكان امين وتم
ايواء الحيوانات بعناية واخذت المقاييس الجوية وقامت بابحاث جيولوجية
وعلمية.

ولم تكد الجماعة تتم انزال معداتها من السفينة حتى بدأت فرق منها
تعد المخازن والمحطات التي لا بد منها عند بدء الرحلة الاستكشافية
للقطب. وقد حدث في اثناء عودة فرقة من تلك الفرق الى القاعدة انها

قررت حادثا هاما وهو ان آمندسن المكتشف الرويحي كان قد ضرب خيمه في خليج ويلز. ومع ان هذا الخبر قد ازعج سكوت، لان خليج ويلز اقرب الى القطب الجنوبي بنحو ٦ ميلا من الطريق الذي كان سكوت قد رسمه لنفسه، الا انه قابله بثبات وصمم على الاستمرار في طريقه كما لو كان الحادث لم يقع اصلا.

وفي خلال المدة التحضيرية للرحلة التي رسم فيها جميع الخطط في الكونغ اجريت ادق الابحاث الجوية ودرست كل التفاصيل الجغرافية. وكانت هذه الابحاث في مجموعها اهم واكمل ابحاث تمت عن هذا الجزء من العالم وامتدت التقارير التي عاينها من كتبت له الحياة من اعضاء هذه البعثة رجال العلوم بمعلومات قيمة فيما يختص بتكوين طبقات الارض في النواحي القطبية.

وقد قرر سكوت ان صحة جميع اعضاء البعثة كانت على اتمهم وبهم باعجاب شديد عن كليسولد الطباخ الذي كان الكثير من النجاح منوصا بكفاءته. وكان كل رجال البعثة في حالة معنوية جيدة وقد احتفظوا جميعا حتى آخر لحظة بروح السعادة والزمالة التي تسودهم مع ان حياة العزلة والوحدة التي يمونها كانت اهلا لان تلهب شعورهم بالحنين الى ارض الوطن.

وفي يوم ٣ مارس حلت بالبعثة كارثة عظيمة اذ حمل التاركتله من الجليد ربط عليها تسعة احصنة فجرفها ولم تنجح جهود رجال البعثة في انقاذ هذه الحيوانات المسكينة التي فقدت كلها واسلزلت هذه الكارثة مراجعة كل الخطط التي اعدت لقيام بالرحلة الى الجنوب.

وفي يوم ٢ اغسطس عادت احدى الفرق الى القاعدة الرئيسة بعد خمسة اسابيع واجمعت خلالها اشد ما يمكن ان يتعرض له الانسان من متاعب وصعاب وحدث افرادها عن شدة الزوايح والعواصف الثلجية التي وصلت الى درجة وسرعة لا تصدق. ولكنهم عادوا مع ذلك بغض ثباتهم بمعلومات كانت جديدة عن حياة طائر الغلموت، وضافة الى ذلك -



صورة جملة لكهف بجبل تلجى . ويمكن رؤية السفينة «تيرانوفا» عن بعد .



المستودع في منتصف الطريق الى تلاجة بيردمور. وقد اطلق على الجبل بمؤخر
الصورة اسم كلودميكر ويبلغ ارتفاعه ٩٩٧١ قدم.

وهذا امر له اهمية فائقة — بما اكتسبوه من خبرة في تدبير المعدات والمؤن
وتوزيع الاطعمة مما ساعد كثيرا على ترتيب اعمال البعثة عندما تم الاتفاق
نهائيا على جميع الخطط. وبدأت الرحلة القطبية الطويلة فساعدت هذه
الخبرة على تحقيق كل ما كان في قدرة الانسان من استعداد لمواجهة ما
ظنوه وقتئذ اسوأ الاحتمالات والظروف.

وفي يوم اول نوفمبر سنة ١٩١١ بدأت الرحلة المحفوفة بالخطر
وكانت الفرقة مكونة من الكابتن ر. ف. سكوت من رجال البحرية الملكية
والكابتن اوتس من حرس انسكيلينج دراجون السادس والضابط اينثر
والملازم باورز والدكتور ويلسون والمستر تشيرى — جرارد والمستر رايت
والضابط كرين والمستر اتكنسون الجراح والمستر لاشلى والمستر كوهان
المكلفين بالعناية بامر الكلاب والزلاقات الثلجية ومعهم بعض المساعدين.

وقد ارسلت الزلاقتان الثلجيتان الباقيتان في المقدمة قبل الاحصنة والكلاب وذلك للعمل على اقامة المستودعات ورسم الطريق . وقد قدرت البعثة لنفسها مسافة ١٣ ميلا تقطعها في اليوم الواحد . ولكن لم تلبث الصعوبات والمتاعب تواجههم وتظهر عليهم تدريجيا علامات الضعف والاخلال . ولكنهم مع ذلك ظلوا يقاومون الزوابع والعواصف الثلجية ويدفعون طريقهم من يوم لآخر حتى وجدوا انفسهم في يوم ٢٤ ديسمبر مضطرين الى اطلاق الرصاص على احد الاحصنة الذي اصبغ من الضعف بحيث لا يستطيع مواصلة الرحلة .

ولا تكن تلك خسارتهم الوحيدة في ذلك اليوم فقد اضطروا الى التخلي عن الزلاقات الثلجية التي كانت البعثة تعتمد عليها الى حد كبير وذلك بسبب تعطيل وفشل هذه الزلاقات التي تسير بالموتور . وأمر جميع سائقيها بالعودة الى القاعدة فيما عدا اثنين منهم .

واستمر باقي اعضاء البعثة في رحلتهم ، وكانت الثلوج قد تراكمت وانمازت فغاصت الاحصنة في الثلوج حتى افخاذاها واصبح التقدم بطيئا صعبا . واضطر رجال البعثة الى اطلاق الرصاص على حصان آخر بعد ان

قتل الاول باربعة ايام واصبح من الواضح بعد ذلك انه لن تمر بضعة ايام على الآخرين حتى يصيبهم ما لحق بغيرهم اذ اخذت كمية العليق تقل وتدهورت صحة الاحصنة . ومما زاد في سوء الحال ان عاصفة ثلجية واجهتهم في يوم ٣ ديسمبر فعطلت سيرهم . ورغم هذه الصعاب والتعبات تقدمت البعثة تقديما على امل تحسين الجو حتى كان اليوم الخامس فضاغت شدة العاصفة



الكابتن سكوت في زى السير على الثلوج .

واضطروا الى ان يضربوا خيمهم لمدة اربعة ايام حتى بدأت العاصفة تفقد حدتها .

وبذلك فقدت البعثة اربعة ايام ضاعت عليها سدى وضاع معها ممر قيم من الطعام والمؤن وترتب على هذه المحنة الشاقة انهم لم يروا بدا من اطلاق الرصاص على الاحصنة السبعة الباقية وكان اثر هذه الحادثة قاسي عليهم الى حد ان اطلقوا على المكان اسم «نقرة المجزر» واصبحوا بعد ذلك متكئين على كلابهم وزلاقاتهم الثلاث التي يجربها افراد البعثة وكان سكوت يجير الزلافة الاولى ومعه ويلسون واوتس والضابط ايفانز اما الثانية فكان يجربها ادوارد ايفانز واتكنسون ورايت ولاشلى والثالثة كان يجربها باورز وتشيرى — جرارد وكيرين وكيوهان . وفي اليوم التالى اضطر رجالنا ميرز وديمترى ان يعودا الى القاعدة بالكلاب لانها بدأت تفقد قوتها ومراسها وبدأت تؤثر عليها الاحوال السيئة كل سوء . وبذلك لم يبق هناك من وسيلة للنقل الا الزلاقات التي يجربها الانسان .

وبذلك ذهب صوت تدليل الكلاب وحديث السائق لحصانه وصدى اقدام الاحصنة على الارض الجليدية الصلبة وحفيف الزلاقات التابعة له . واندفع رجال الزلاقات الثلاث حتى وصلوا مستودع «اعالى الثلوج» يوم ٢١ ديسمبر . ومنه عاد رايت وتشيرى — جرارد واتكنسون وكوهن الى القاعدة عبر نهر جليدى ووجد الباقون رحلتهم صعبة قاسية بعد الزوابع الحديثة لان الارض بدأت ترتفع تدريجيا وتقل كثافة الجوى كما تقدموا جنوبا . ومع ذلك استمر الرجال فى تقديمهم يكفحون هذه الصعاب، وبعد اربعة ايام حدث ان سقط لاشلى فى هوة . وما زالت مصاعب الرحلة تزداد الى حد انهم وجدوا فى بعض المواضع انه من المستحيل ان يتقدموا حتى على الزلاقات، وفى يوم ٤ يناير سنة ١٩١٢ كلف ايفانز ولاشلى وجرين بالعودة الى القاعدة .

وكان صدى اقدام الرجال الخمسة الباقين وخطواتهم فى الجليد يعكس الصمت المحيط بهم وهم يدفعون طريقهم بعزم وعناية الى القطب



الكابتن اوتس الرجل الشهم
الذي فحى بنفسه متعمدا لانقاذ
حياة زملائه .

بعض رجال البعثة — وهم من
اليمن الى اليسار : كرين،
الضابط ايفانز، جران، دينهام،
الكابتن سكوت، باورز،
ليفينانت ايفانز، رابت.
وتايد .



قمة ارييس وقبة كاود مع ثلاثجة ترى بمقدمة الصورة التي توصح جمال وبهاء الثلج

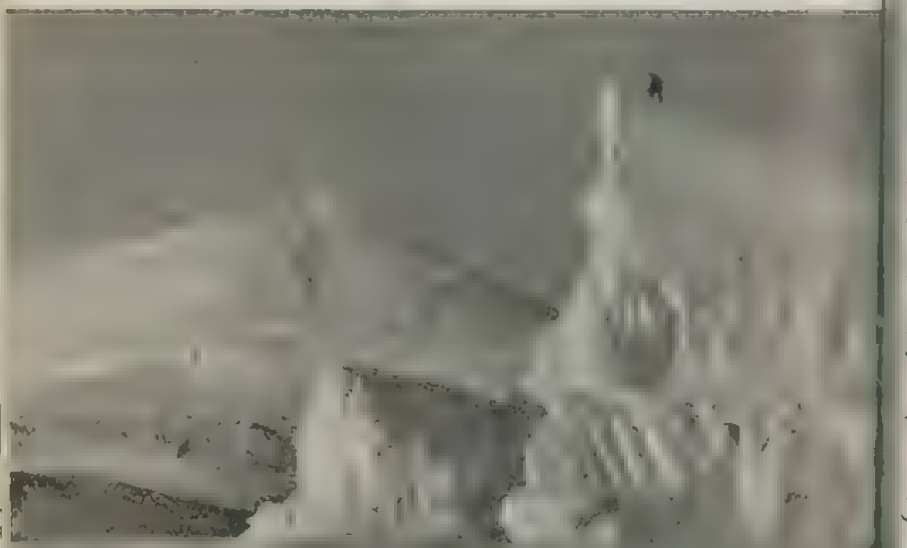
الجنوبي . ولم يلبث الضابط ايفانز ان اصيب بتجمد يديه كما اصبح الجهد والتعب ظاهرين على كل رجل . وكانوا جميعا يقاومون جوا عاصب وريحا قاسية وهم يسرون على ثلوج متخاذلة وفجوات عميقة وجديدة غير ثابت ولا مستقر .

وبدا مقياس الحرارة في الهبوط واثبت سكوت انه وصل في ١٤ يناير الى ٢٥ درجة تحت الصفر على ارتفاع ١٠,٠٠٠ قدم وبدأت علامات التأثير بقسوة البرد تظهر على اوتس . ولكن هولاء المخاطرين البواسر ظلوا بشقون طريقهم في هذه الصحراء البيضاء الغامضة الصامنة حتى وفعت عينا باورز الحادثان في يوم الثلاثاء ١٦ يناير على نقطة سوداء لا يمكن ان تكون قطعة من الجليد . فتابعوا طريقهم اليها حتى تبين لهم انها علم اسود ربط الى زلاقة الى جانب آثار معسكر . وكانت آثار الزلاقات والكلاب على الجليد ظاهرة واضحة وبذلك ثبت ان آندرسن قد وصل الى القطب قبلهم فكانت صدمة عظيمة صدمة الفشل والخيبة .

وفي خيمة آمندسن عثرت البعثة على وثيقة تبين منها ان خمسة من
الزويحيين هم روالد آمندسن واولاف اولافسن بزالاند وهيلمز هانسن
وسفير ه. هاسيل واوسكار وستينج قد وصلوا الى القطب الجنوبي في ١٦
ديسمبر سنة ١٩١١ اى قبل وصول بعثة سكوت بشهر واحد.

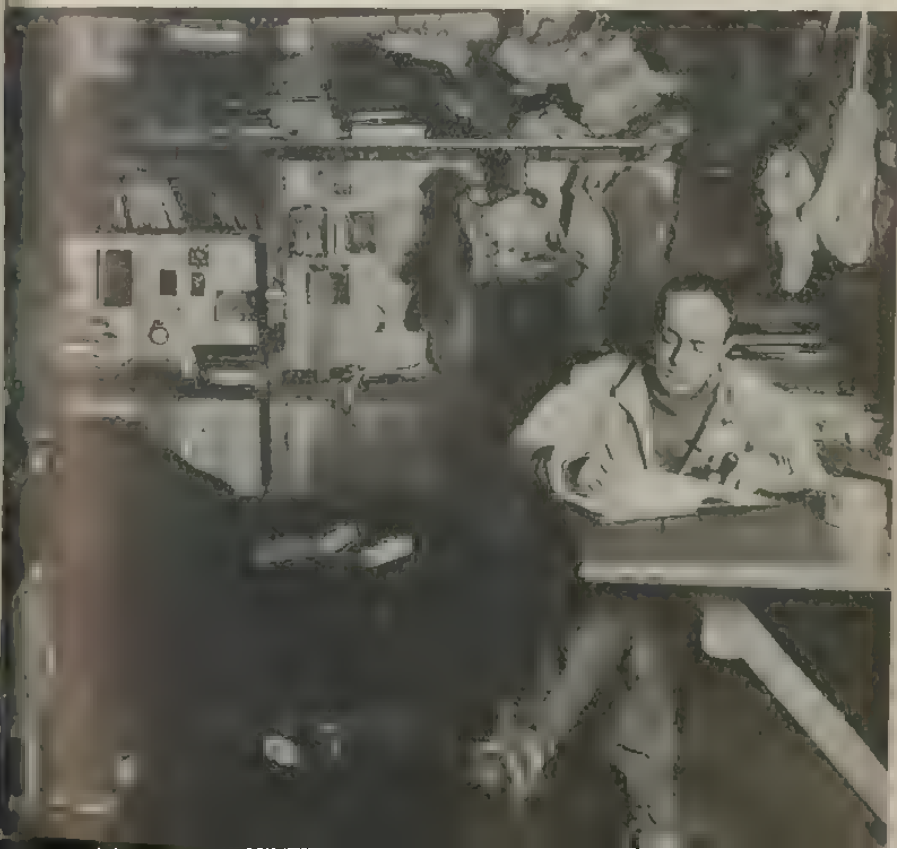
وعند تحديد مكانهم لاحظ سكوت ان العلامات التى اقامها آمندسن
تحديد مكان القطب الجنوبي تبعد ثلاثة اميال ونصف ميل عن الموقع الذى
حدده هو واثبت ان القطب يرتفع نحو ٩,٥٠٠ قدم عن سطح البحر. ولم
تلبث البعثة بمجرد وصولها ان بدأت رحلتها الطويلة المتعبة المليئة
بالمفاجآت الى قاعدتها الاصلية. وبدأت الاقدار تداعب هولاء الرجال
الخمسة الذين كانت قوة احتمالهم الجسمية لا تنفاس بقوة ارادتهم التى لا
تقاوم وعزمهم وشجاعتهم. فكانت الاقدار تلعب بهم لعب القط بالفأر

مفرا آخر لقمة اربس البركان الثائر بجزيرة روس. ويرى بمقدمة الصورة جبل ثلجى
كأن الحكه على حجمه بمقارنته بالرجل الواقف عليه.



فلما كان يوم ٢١ يناير فاجأتهم عاصفة ثلجية شديدة اضطرتهم الى الانتصار
بضع ساعات حتى بدأت تهدأ . واشتد البرد بعدها وسقطت درجة الحرارة
الى ٣٠ تحت الصفر ووجد ايفانز الذى كانت يدها ما زالتا متجمدين ان
انفه ايضا قد اصبحت فى مثل تلك الحالة المؤلمة وبدأت حالته الصحية
تسوء كما قلت الاطعمة ونقص الوقود الى حد كبير . واستمرت حالتهم على
هذا المنوال حتى صادفتهم بعد اربعة ايام زوبعة ثلجية اخرى . ومع ذلك
فقد ظلوا يقاومون حتى وصلوا الى المخزن الذى يقع فى منتصف الطريق
وتركوه ومعهم من المؤونة ما يكفيهم تسعة ايام ونصف يوم .
وبدأت حالتهم الصحية تسوء وساءت حالة اصابع ايفانز وانفه .
واثرت الثلوج على قوة ابصار وبلسون، كما ان اوتس كان يشكو فند

الكابتن سكوت ندون مذكراته .



الاحساس باحدى قدميه وذلك بنأير البرد القارس ولكنهم مع ذلك ظلوا يكبحون ببطولة . وكانوا يتفقدون احيانا آثار رحلتهم في الذهاب التي كنت الرياح الدداد قد عصفت ببعضها، واحيانا يقطعون الاميال بغير جدوى دائرين حول الفجوات السحيقة التي تكونت حديثا . واصبح نصيب كل واحد منهم من الاطعمة على فلة لا تكفى لان تزودهم بالقوة اللازمة لمكافحة هذه الصعاب بل لاتكاد تفي بالقدر الضروري لتغذيتهم . واصبحت قدرتهم على المسير تتطلب مجهودا عظيما . وفي يوم ٢٨ يناير لما بقى عليهم ان يفضعوا نحو ٤٣ ميلا للوصول الى المحطة التالية لم يجدوا معهم من الطعام الا ما يكفيهم لستة ايام .

وحل بهم سوء الطالع في ٣ يناير اذ اشتكى ويلسون في هذا اليوم نصيب في ساقه مما نشأ عنه بطبعة الحال ابطاء الجميع في سيرهم . وفقد الغد طرفي اصبعين فاصبحت يده في حالة مريعة وسقط سكوت نفسه في هوة فتصلب كتفه .

وبذلك هبط معدل السير . ومما زاد الامر تعقيدا ان ايفانز سقط في يوم ٤ فبراير وكان سقوطه بشدة ترتب عليها اضطراب حواسه واصيب بالانجاس فساءت حالته تدريجيا وبدأت جروحها والفتوح التي في جسمه تنح وظهرت عليه علامات الضعف والوهن الشديدين . قد كانوا لا يرحلون لمدة سبعة اسابيع متوالية ريحا عاصفة لا تنقطع شدتها وبردا قارسا مما كان يكفي لاضعاف اى انسان يعوزه الغذاء الكافى . وفي ١١ فبراير قضى الضابط ايفانز وودع الحياة بعد ما كانت قدرته على مقاومة قد بدأت تضعف قبل الوصول الى القطب . واصبح من الواضح ان حالته قد ساءت بسبب الصدمة التي لحقت به من تجمد اطرافه ثم اسقوط بين كتل الجليد . ولا شك انه كان قد اصيب في مخه عندما سقط في ٤ فبراير اذ ان قواه الفكرية تبلدت بعد ذلك الى حد عدم الحساسية تقريبا . ثم تناقصت قدرتهم على قطع المسافة وقل الوقود ولم يعد في استطاعتهم ان يقطعوا اكثر من اربعة اميال . وسقطت درجة

الحرارة الى . ٤ تحت الصفر ومع ذلك تابعوا رحلتهم باصرار حتى اصابهم
القدر في يوم ٢ مارس بثلاث ضربات قاسية اذ وجدوا انه لم يبق لديهم
زيت كاف لقطع مسافة ٧١ ميلا حتى يصلوا الى المحطة التالية . والزيت
مادة حيوية لا بد منها لطبخ طعامهم القليل وتدفئة خيمتهم . وحدث ن
تجمدت اقدام اوتس فتسبب له عن ذلك الم لا يطاق . كما ان الريح التي
رحبوا بها في البداية قد انقلبت الى جو معتم ترتب عنه هبوط درجة
الحرارة اثناء الليل الى . ٤ درجة تحت الصفر .

وساءت حالة اوتس الصحية تدريجيا . وفي . ١ مارس بدأ يتضح ان
الامل في حياته قد صار ضعيفا . وبعد اربعة ايام اخرى استبقيت اعضاء
البعثة على عاصفة ثلجية حادة وادرك اوتس انه لا يمكن ان يعيش وان
نصيب كل رجل من الاطعمة قد اصبح ضئيلا فقال لزملائه « اني ساخرج
قليلا وربما قضيت بعض الوقت في الخارج » ولم بعد مطلقا . كذلك خرج
الى العاصفة الثلجية الثائرة رجل شجاع لملاقاة حتفه مضحيا بحبته على
امل انقاذ حياة زملائه .

ولم تعد نهاية هذه المخاطرة بعيدة على الثلاثة الباقين اذ انه في يوم
١٩ مارس وهم على بعد ١١ ميلا فقط من المحطة اضطرهم زوبعة سحبه
الى الانتظار وتعلق هؤلاء الرجال باهداب الحياة بتشبث واصرار . وفي
يوم ٢٩ مارس وهو آخر يوم في مذكرات سكوت تحدث سكوت عن هذه
الزوبعة التي كانت قائمة باستمرار من يوم ٢١ مارس واضرتهم الى
الانتظار في خيمتهم وهم على استعداد لان يستأنفوا رحلتهم في ايه لحظة .
وكانت الخيمة تهتز تحت شدة الزوبعة الثائرة ونفذ طعامهم واضمحلت
قواهم . وتبين الصفحة الاخيرة من مذكرات سكوت ايمانه ونواضعه
واستسلامه لارادة الله وهي حالة قد ظهرت آثارها عليه وعلى زملائه
طوال محنتهم المريعة . وتظهر الجملة القصيرة الاخيرة التي ختم بها
مذكراته اخلاقه على أتمها وفيها يقول « انه شيء يؤسف له ولكني اض
اني لن استطيع الكتابة بعد الآن » .



بدره - ربحية . والافراد من اليمين الى اليسار هم : الضابط ايفاتز،
دكتور ولسون، الكابتن سكوت، الليفتنانت باورز والكابتن اونس
قطب الجنوبي .

وبعد ممانية اشهر اكتشفت جثثهم . ومع ان الكارثة كانت تواجههم
استمرار فانهم في سبيل خدمة العلم والجيولوجيا احتفظوا باحاثهم الثقيلة
من العينات الجيولوجية . ولم يعثر على جثة اوتس . وقد تبين من دراسة
فحص هذه البعثة ان فقد الاحصنة بفعل تيار الجليد في مارس سنة ١٩١١
قد اضطرهم الى تأخير رحلتهم الى القطب عن الميعاد الذي حدد اولاً
والى تحديد مقدار ما حملوه من ائقال . كما انه قد تسبب عن حالة الجو
اتناء ذهابهم وعلى الاخص الزوايح الثلجية ان تعطل معدل تقدمهم في
السير . كما ان الثلوج الهشة التي كانت تصادفهم عبر كتل الجليد قد
نقصت من سرعتهم . واثّر ذلك كله الى حد كبير على معداتهم ومؤناتهم
وما اخترنوه من وقود .

وكانت درجة الحرارة من العوامل المضادة اذ انهم واجهوا عند قمة

القطب بردا بلغ بين ٢٠ و ٣٠ درجة تحت الصفر . وفي عودتهم هبطت درجة الحرارة ايضا حتى كانت على الدوام بين ٣٠ و ٤٧ درجة تحت الصفر . وكان يصحب ذلك كله رياح عاصفة مواجهة لهم طوال سيرهم . وهكذا قضت تلك العقبات التي لم تكن في حساب احد على قمة التفصيلات الدقيقة والتفكير السليم والعناية الكاسلة في تقدير البعثة لحاجاتها الغذائية وكساء افرادها ومقدار ما اخترنوه من مؤن . وهكذا يرقد الآن في قبر من الجليد وفي وسط الصحراء البضاء التي لا نهاية لها وفي راحة وهدوء لا يزعجها شئ بقايا خمسة من اشجع وابل رجال العالم . . .

الراحة الأبدية تحت الثلوج الخالدة . قبر الكابتن سكوت والدكتور ولسون وايفنس باورز .



الأطرزة في صناعة النسيج المصرية

«تكشف لنا مصر عن احد المصادر وربما هو المصدر الاصلى الذى انبج منه نهر الجمال وفاض باستمرار على العالم» .

ج . كابات . فى كتاب « تراث مصر » (اكسفورد سنة ١٩٤٢)
صفحة ١١٩ .

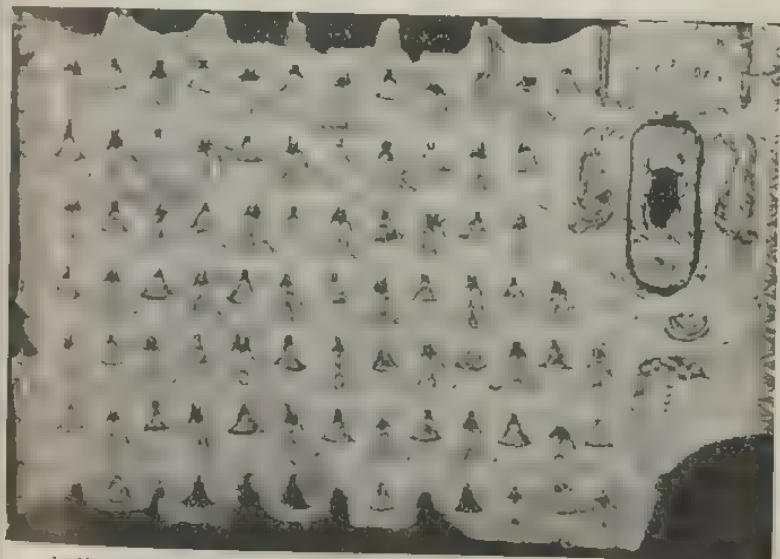
بينما تستحق التحف العظيمة من العمارة والنحت التى انضمت فى ثروه الانسان خلال القرون المتعاقبة ان تعتبر اهم واعظم ما اسدت مصر الى تاريخ الفس فان الرسامين ورجال الحرف من المصريين قد تركوا بدورهم اثرا لا يقل اهمية فى تقدم ما يعرف « بالحرف الصغيرة » التى من بينها قيام صناعة النسيج . وهى ذات اهمية عظمى ونفع كبير لحياة الانسان وسعادته . لان نتاج هذه الصناعة ليس مما يسر العين الناضرة فقط ولكنه يحقق راحة الجسم كله ايضا . وقد اعتزمتنا فى هذا المقال وما يتلوه ان نستعرض باختصار بعض اعمال تصميم المنسوجات ورسمها فى مصر ومن بينها دراسة اعمال بعض الفنانين المصريين من الشبان الذين يدرسون الآن فى إنجلترا .

ومع انه من المعروف من زمن بعيد ان قدماء المصريين قد تفوقوا فى نسج الاقمشة وتصميم رسومها الا انه لم تكتشف نماذج من اعمالهم فى هذه الناحية الا فى خلال الخمسين عاما الاخيرة . وتبين صورة مصنع انساج المأخوذة من قبر «مكترع» فى الدير البحرى (اللوحه رقم ١) منسجا بسبب تنسج عليه ملابس قطنية . وقد حفظت منها عينات كثيرة وهى من النيل الابيض البسيط . ولكن حتى تاريخ اكتشاف «الكورسيه» الملون المسوج الذى عثر عليه فى قبر امنحوتب الثانى لم تكن قد عثرنا بعد على نماذج لمنسوجات مرسومة ملونة ترجع الى تاريخ الدولة الحديثة

(الاسرة الثامنة عشر الى الاسرة الرابعة والعشرين) (اللوحة رقم ٢) . ومن المحتمل ان كثير من الرسوم التى نقشت على الاسقف فى قبور النبلاء فى طيبة تمثل منسوجات ملونة كما بين ذلك الاستاذ ب. ي. نيوبرى . بينما توجد الرسوم التصميمية بطبيعة الحال فى كثير من نماذج الاعمال اليدوية كصناعة المقابض من العاج والامشطة وصناعة الاوانى الفخارية فى العهد السابق على قيام الأسرات والنقش البارز على الاحجار الجيرية فى عهد الدولة القديمة (الاسرة الاولى الى الاسرة السادسة)، والتمثيل الملونة والتصوير على الحيطان فى عهد الدولة الوسطى

اللوحة ١ . مصنع الغزاليين النموذجى - من فبر مسكنرع بالدير البحرى .

(الاسرة الحادية عشر الى الاسرة الثالثة عشر) وتعطينا الالواح المرسومة على حوائط قصر رمسيس الثالث نماذجاً للملابس المرسومة الملونة (اللوحة رقم ٣).



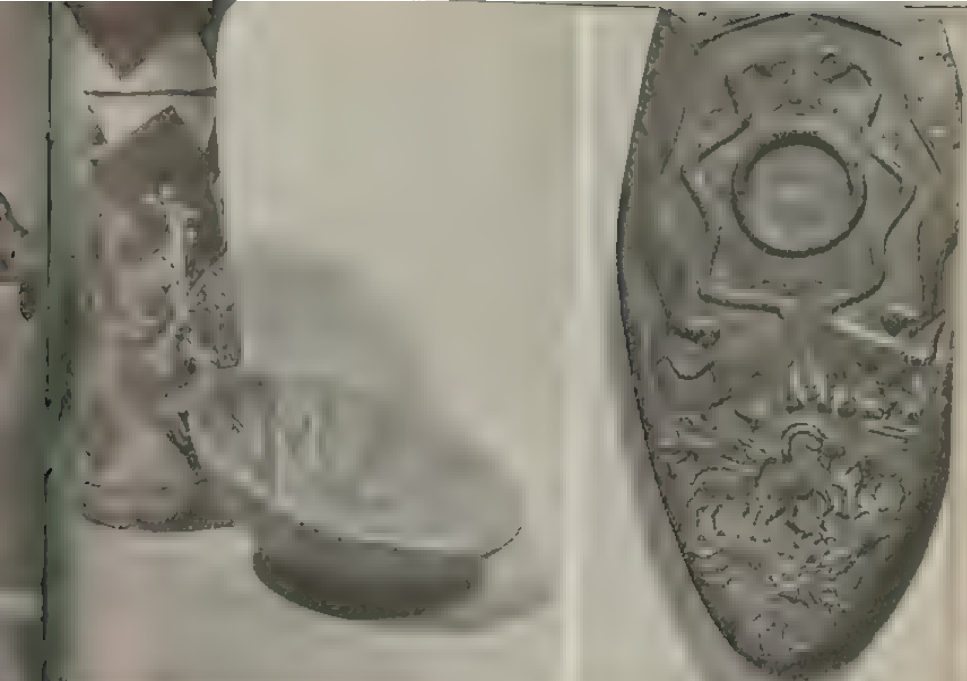
اللوحة ٣ . قطعة من قماش مغزول لرباط الوسط لامنحوتب الثانى .



مجموعة ٣. احاط من الصينى الملون بقصر ومسيس الثالث. (متحف القاهرة).



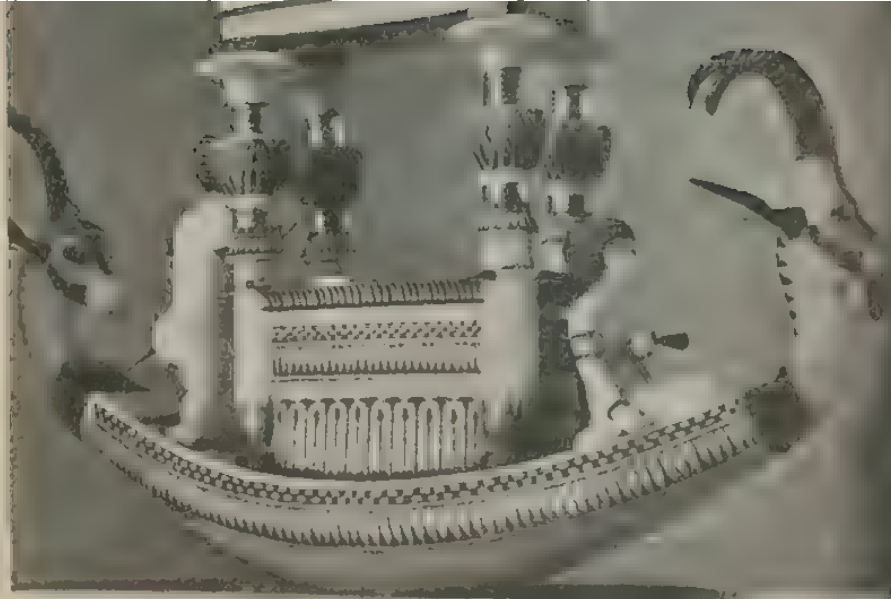
اللوحة ٤. نماذج حيوانات من الطين. (ستوديو ليمتد والصورة لدبل ووينرايت).



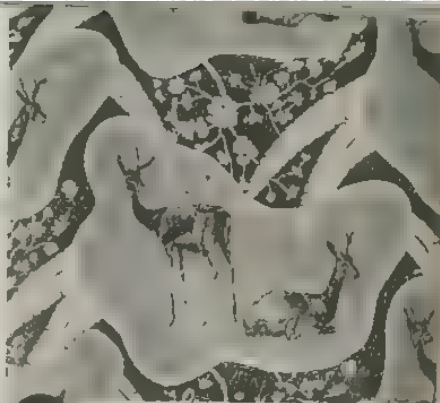
اللوحة هـ (الى اليمين). رأس صولجان يمثل الملك العقرب. (ستوديو ليمنت والصورة لبيروينرايت.)

اللوحة ٦ (الى اليسار). اواني فخارية ترجع الى عهد ما قبل الاسرات.

ويجب في دراسة تطورات صناعة رسم النسيج في مصر القديمة ان تذكر مختلف المواد التي استعملت فيها الرسومات الملونة اذ ان هذه هي الصنعة الوحيدة التي يمكن الحصول بها على صورة كاملة. وتماذج الافرنج المصرية من العهد اليوناني والروماني والقبلي كثيرة موجودة في كل لمحف الكبيرة. والواقع ان هذا الفن قد وصل الى درجة الكمال من الرقي في القرون الستة من اول العهد المسيحي. واستمرت صناعة النسيج منذ الفتح الاسلامي في تقدمها، ونحن نراها الآن في طريقها تحاول ادراك درجة اعلى. وقد استأثرت بعض الاطرزة خلال تاريخ الفن المصري باهتمام الاجيال بعد الاجيال من الرسامين والمصممين. وسنختار من بين هذه الاطرزة الاربعة الاكثر انتشارا وذلك لنبين قوة التقاليد في صناعة رسم



٧. قطعة من الكس - تمثل قارب زينة
ل حوض. والنحوت منقوشة ومملوءة بالالوان.
الزخرفة فهي من الذهب. الى اليسار: صورة
الراس الماعز وتمثال صغير صورت عن قرب.



٩

اللوحة ٨ (الركن الاعلى الى اليسار) . تصميم
للآنسة عطية عويس .

اللوحة ٩ (الركن الاعلى الى اليمين) . تصميم
للآنسة فتحية خليفة .



١٠

اللوحة ١٠ . قطعة من زجاج ازرق مزين برقع
تاريخها الى القرن الرابع عشر . (متحف القاهرة) .

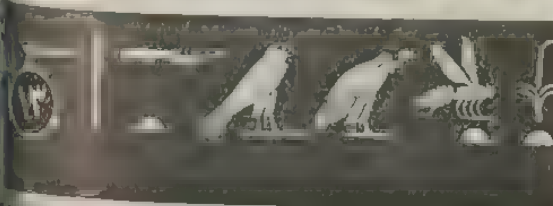
اللوحة ١١ . حلى لصدر امنمحت الثالث .
(متحف القاهرة) .



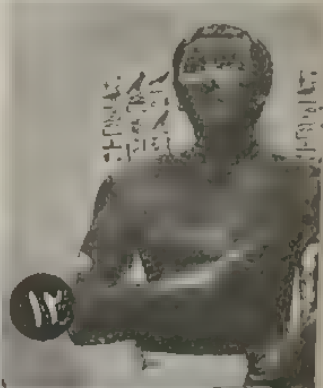
١١

اللوحة ١٢ . جزء من تمثال مصنوع من حجر
الكلس الملون لرع هلب يبين رسوم طيور .

اللوحة ١٣ . تفاصيل وجزئيات النقوش الانوسية
والذهبية على كرسى الملكة حتب هرس الذى
وجد بقبرها . والحروف الهيروغليفية هى من
ذهب خالص مطعم على ابنوس .



١٣



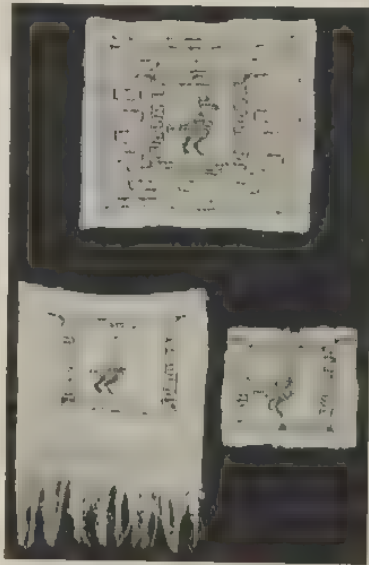
١٤

لاقمشة وتصميمها . ونحن في كلامنا عن التقاليد في صناعة رسم الاقمشة لا نعني مطلقا ان المتأخرين من الرسامين والفنانين قد اسرفوا في تقليد رسوم سابقيهم اكثر مما نعني ان الفنان المصري يبدى احساسا غريزيا بالنسبة لهذه الاطرزة . وهذا الاحساس مستمد من العوامل المحيطة به وهو لذلك يتأثر بها تأثرا يبعده عن الاطرزة الاخرى التي يحتمل ان يفضلها . وهذا العامل دائم التأثير حتى الآن وهو ملحوظ في بناء المصممين المصريين اوفياء لشخصية بلادهم العبقريه عندما يحاولون ان يجمعوا بين الاطرزة التقليدية وبين الاتجاهات الحديثة في الفن الاوروى . وقد نم من ذلك حتى الآن ما يعزز الثقة في المستقبل الى حد كبير ويمكننا ان نتظر بثوق ثروة اضافية من جهة الفن الغربى مستمدة من دراسة المصممين الاورويين للموضوعات المصرية .

.....

- ولنبداً اولاً بالمعاملة الفنية للحيوانات ذات القرون وعلى الاخص الوعل والغزال . وقد احتذى الفنانون المصريون منذ اكثر من خمسة آلاف عام صناعة نماذج من الطين تمثل هذه الحيوانات (اللوحة رقم ٤) وهى ممتازة برشاقتها وحيويتها . وتبين لوحة ملونة من العهد السابق على الاسرات وجدت في هيراكونوبوليس مجموعة من الالوان في اوضاع مختلفة (اللوحة رقم ٥) . ويوجد مثل بسيط لهذه المعاملة على نماذج من الفخار في العهد نفسه (اللوحة رقم ٦) . وكان هذا الموضوع شائعاً خلال الاسر المتعاقبة وقد بلغت معاملته حد الكمال في عهد توت عنخ امون (اللوحة رقم ٧) كما ان معاملته في العصر الاسلامى ظاهرة من قطعه من اناء زرقاء ترجع الى القرن السابع وهى محفوظة الآن بدار الآثار العربية بالقاهرة (اللوحة رقم ١) . ولتكملة هذه الحلقة التى يسهل توسعتها باضافة امثلة اخرى عديدة اليها، قد يكون من المفيد ان ندرس نموذجين حديثين للحيوانات ذات القرون ادمجت في رسومات الاقمشة . فاللوحة التاسعة تعرض رسماً اعدته الآنسة فتحية خليفة التى حضرت

لتكملة دراساتها بايجلترا فى عام ١٩٣٧ . ومن المفيد بصفة خاصة مقارنة هذا الرسم بالرسم المعروض فى اللوحة العاشرة التى تبين مجموعة مشابهة من الحيوانات والزهور مجتمعة . ويظهر عنصر التجديد فى رسوم الأنسة فتحة خلفية فى الشكل غير المؤلف للإطار المرسوم حول الغزال . وتبين اللوحة الثامنة معاملة أخرى مفيدة للوعل وهو يرى هنا مع صهر النخيل . وهذا التصميم من عمل الأنسة عطية عويس التى تدرس فى ايجلترا من سنة ١٩٣٧ ايضا .



اما الموضوع الثانى فنتخذه من معاملة الطيور . واغلب استعمالها كان بلا شك فى الكتابات الهيروغليفية القديمة وهى « الطيور الصغيرة السحرية » التى كتب عنها الشاعر الانجليزى جون درينكووتر اثناء زيارته لمصر . وقد وصلت هذه الرسوم حد الكمال فى عهد الدولة القديمة (اللوحة رقم ١٢) ولا شك ان رشاقة هذه الحروف الصغيرة واناقتها تعد فى نوعها وحيدة فى تاريخ الفن (اللوحة رقم ١٣) ومن الامثلة الشائعة لرسوم الطيور صورة الطير المنشور الجناح (اللوحة رقم ١١) وقد حوت آثار توت

اللوحة ١٤ (فى الاعلى) حلى للصدر مرصع بالاجار الكريمة والزجاج الملون . اللوحة ١٥ (فى الوسط) . منظر مأدبة من قبر فى طيبة . اللوحة ١٦ (تحت) . منسوجات قبطية من اخميم .

عنخ امون نماذج جميلة من هذا النوع
 (اللوحة رقم ١٤) وتوجد نماذج عديدة
 للطيور المصرية في «منظر الطيور» باحد
 قبور طيبة وهي محفوظة الآن في المتحف
 البريطاني (اللوحة رقم ١٥) وتوجد
 امثلة كثيرة فجة ومتكلفة لطراز
 الطيور في بعض المنسوجات القبطية
 التي نشأت في اخميم (اللوحة رقم ١٦)
 بينما تظهر قطعة من الرخام وجدت
 في قبة الملك المظفريبيرس طريقة اخرى
 لعاملة هذا الطراز الجميل (اللوحة رقم
 ١٧). وهذه الامثلة التي انتخبت حيثما
 اتفق تكني للدلالة على قدم واستمرار
 التقاليد التي تقوم وراء رسوم الآنسة
 فتحية خليفة الدقيقة للطيور المحاطة
 بطائر الزهور. (اللوحة رقم ١٨).
 وفي مقال آخر تال سنعرض بعض
 نماذج لمعاملة الازهار والاشجار في
 الفن المصري عامة مع اشارة خاصة
 الى معاملتها في رسوم النسيج .
 (يتبع)



اللوحة ١٧ (في الاعلى) . حجر من
 الرخام وجد بمقبر السلطان ببيرس
 الشافى الذى يحل محل قصر الوزير
 الفاطمى .

اللوحة ١٨ (الى اليمين) . تصميم آخر
 من تصميمات الآنسة فتحية خليفة .



كِبَارُ الْمُسْتَشِيرِينَ مِنَ الْبَرِيطَانِيَّةِ

ميكائيل سكوت

السمعون الذين تتبعوا سلسلة الأحاديث التي ألقاها في سنة ١٩٤٠ ، الدكتور برنارد لويس عن جهود البريطانيين في الدراسات العربية، أو أولئك الذين اطلعوا على هذه المحاضرات حين طبعها المجلس البريطاني للثقافة في كتيب خاص بمثل هذا الاسم، يذكرون التاريخ العام للدراسات العربية في بريطانيا من القرن الثاني عشر حتى يومنا هذا . ولما كانت أحاديث الدكتور برنارد لويس قد أثارت اهتماما كبيرا فقد رجح لدينا أن نقوم بسلسلة جديدة من المقالات هي وإن شملت نفس موضوع البحث إلى حد ما فإنها تفتح ميادين جديدة في هذه الدراسة .

وفي سلسلتنا هذه نعتزم أن نقدم فكرة عامة عن سير عدة من المستشرقين البريطانيين يصح اتخاذهم مثالا للكثيرين من زملائهم وإن نبين ما لهؤلاء من أيداع على الدراسات العربية ونوضح في استعراضنا لحبيهم وأعمالهم ذلك الاهتمام التي نالتة اللغة العربية والثقافة العربية في بريطانيا خلال زمن يتجاوز ثمانية قرون .

ولنجعل موضوع حديثنا الأول هذا رجلا هو من أقدم من درسوا العربية من البريطانيين كما أنه من أعظمهم قدرا، وهو وإن نسج الرمن المتداول ستر الابهام والغموض على كثير من تفاصيل حياته وأحاطه بضروب من الأساطير فإنه برغم ذلك كله يسطع نجمه من خلال تلك الغيوم شاهدا على أنه كان من عباقرة أيامه كما أن عمله قد عرف قدر منه يكفي للبرهنة على أنه كان مستشرقاً يكفل له علمه أن يتبوأ مكانة في الاستشراق البريطاني الرفيع المنزلة .

ذلكم هو ميكائيل سكوت، ولد قبيل سنة ١١٨٠ وربما كان ميلاده

عام ١١٧٥ أى فى نفس السنة التى اعترف فيها الخليفة المستضىء بصلاح
إدريس الأيوبي سلطانا على شمالى افريقية ومصر وسورية . وسكوت كما يدل
اسمه من أبناء اسكتلندا . والقبيلة الاسكتلندية الكبيرة التى حملت هذا
الاسم ادعت أنه أحد أفرادها البارزين . وإن صح هذا الادعاء استطعنا
أن نرجح أن ميكائيل قد رأت عيناه ضياء الحياة للمرة الأولى فى مقاطعة
هيف فى قرية بالويرس قرب كركلدى فى تلك البقعة التى شمع فيها زمانا
الحصن الشاهق الذى امتلكته قبيلة سكوت .

درس ميكائيل فى اكسفورد ثم فى باريس وفى جامعة باريس
حاز لقب (الرياضى) ومن باريس انتقل الى بولونيا ثم إلى بالرمو . وكانت
مقلده فى ذلك الحين تحت حكم الامبراطور فردريك الثانى وكانت
لا تزال القصة المزدهرة للثقافة العربية والدراسات العربية . وما من شك
نه هنا قام المتعلم الاسكتلندى الشاب بأوسع خطاه فى دراسة اللغة العربية
وسرعان ما نجده فى خدمة الدون فيليب الكاتب المسجل للامبراطور
فردريك .

ثم إن ميكائيل ارتحل من بالرمو إلى طليطلة قصبة ملوك كاستيلية
وكانت مدينة طليطلة قد خرجت عن نطاق العالم الاسلامى قبل ذلك بقرن
من الزمان أو اكثر ورغم ذلك فانها كانت لا تزال محتفظة بالكثير من
عادات العربية القديمة وما انصف القرن الثانى عشر حتى صارت مركزا
مدرسة الترجمة من العربية إلى اللاتينية ، وكان المستشرق الانجليزى أديلارد
اولود فى مدينة باث قد زار اسبانيا فى اوائل هذا القرن وترجم الزيج
الهندى الذى وضعه الجريطى كما أن انجليزيا آخر اسمه روبرت اوف
نشرت كان قد زار طليطلة فى حوالى سنة ١١٤٥ وعمل الترجمة اللاتينية
الأولى لما كتبه الخوارزمى فى علم الجبر . وهكذا وجد ميكائيل أن
مرطنه قد شقوا له نهجا نيرا فى الدراسة العربية عليه أن يحذو فيه
حذوهم ففى خلال إقامته فى طليطلة انكب على أول مؤلف هام له وانتهى
منه فى سنة ١٢١٠ وهو (خلاصة لفلسفة ابن سينا) .

عاد ميكائيل سكوت من طليطلة إلى بالرمو فجعله فردريك سحبه بلاطه . وكان فن التنجيم في ذلك الزمان فنا رقيق القدر قام طلبته البرزون بدور هام في الحياة السياسية ذلك أن النجم كان بتقديره وحسابه يعين الوقت السعيد الطالع الذي يحسن فيه البدء بعمل جليل أضف إلى ذلك أن ما يكسبه منه من علم بالمستقبل مزعوم كان يجد سوقا نافقة بطبيعة الحال . ونحن اليوم قد نبسم هازئين بهذا الذي نعهده خرافة سخيفة آمن بها أهل الزمان الخالي في بساطة وجهل ، ولكننا نجد بنا أن تذكر أنه من علم التنجيم الكاذب نشأ علم الفلك الحق وأن المنجمين في القرون الوسطى قد بذلوا كثيرا مما سبب اتساع آفاق المعرفة الانسانية .

ونحن لا نعرف إلا النزر اليسير عن رحلات ميكائيل سكوت في باقي حياته . والفيلسوف العالم الانجليزى الشهير (روجر بيكن) اعجوبة زمانه شهد بمبلغ علم ميكائيل في العربية وقال إنه جاء إلى اكسفورد في سنة ١٢٣٠ جالبا معه مؤلفات ارسطو عن التاريخ الطبيعى والرياضيات مقرونة بشرح حكيمة حتى عظم شأن الفلسفة الأرسطية بين المتكلمين باللاسية . ومن المحتمل أن هذه الزيارة التى قام بها ميكائيل إلى جامعته القديمة كانت قسما من سفارة أرسله فيها سيده الامبراطور بغرض إيقاف جامعات أوروبا على كتب ارسطو باللاتينية التى قام هو وغيره من العلماء بترجمتها من العربية فى بالرمو .

وفى حوالى سنة ١٢٣٥ توفى سكوت ولا يستطيع أحد أن يجزم أين وكيف مات وإن كان هناك روايتان مختلفتان تعارض إحداها الأخرى . أما الخرافة الاسكتلندية فتقول إن سكوت عاد إلى وطنه الذى فيه ولد بعد ترحله الطويل فى آفاق الأرض وهناك لقي حتفه إثر إقدامه الشئس على الأكل من خنزيرة ذبحت وهى لما تزل فى حرارتها ؛ وأما الرواية الابطالية فتعطى الوصف التالى للكيفية التى لاقى فيها مصرعه . توفى سكوت من معرفته بخفايا الغيوب أنه سيقتله حجر يسقط على رأسه ودفعه هذا إلى أن يبتكر خوذة خاصة تستطيع أن تصمد لضربة قذيفة سقلها

وفيان ولبس هذه الخوذة على رأسه في كل الأوقات، ولكن حكمته وبعد نظره ما كانا ليقياه من صروف الأقدار ففي يوم كان هو من المصلين في كنيسة ايطالية وكان من تقاليد تلك الصلاة أن يرفع غطاء رأسه احتراماً وإجلالاً حين تحين اللحظة التي يرفع فيها خبز العشاء الرباني وما أن خلع ميكائيل خوذه حتى تفكك حجر من سقف الكنيسة وسقط على جمجمته العارية فخر في الحال صريعاً .

خطى ميكائيل سكوت وهو لا يزال حياً بشهرة بالعلم تبلغ حد الأساطير وبعد موته انتشر هذا التقدير الخرافي في كل أصقاع القارة الأوروبية كما أنه اخترعت الأقاصيص عن قواه الخارقة للطبيعة وذاعت ذيوها عظيماً فان وربما كانت اذ ذاك لا تزال غارقة في حلقة العصور المظلمة وكانت سوق جهل والخرافة فيها رائجة فكيف لا يعتبرون كساحر قدير على المعجزات ذلك العالم الذي يستطيع أن يقرأ ويكتب ليس في اللاتينية المعروفة لغة لكنيسة المسيحية فحسب بل في العربية الغريبة لغة العالم الاسلامي . وليس في ذلك من عجب فان الناس حين يكون حظهم من العلم الصحيح صفاف يكونون على اهبة الايمان الساذج بأشياء يرفضها العقل المدرب ويعدونها من المحال ولا خلاص من جبروت الجهل ونيره الثقيل المرهق إلا بانتشار المعرفة الحققة .

فحن مثلاً نرى أن كثيراً من الأساطير التي نمت وأحاطت باسم سكوت تعنى بالإشارة بموهبته الخارقة في التنبؤ بالمستقبل ذلك أنه لا شيء شير اهتمام النفس البشرية الضعيفة جيلاً بعد جيل أكثر من تشوقها وشغفها باستطلاع خفايا ما يكنه القدر في صحائفه للفرد . ثم إن سكوت باعتباره من علماء السيمياء أو الكيمياء الخرافية عده الناس وكان لديه وصفت بارعة لتحويل المعادن الخسيسة إلى ذهب إبريز وفي دائرة علمه كسر أسرار الموت والخلود، ونحن لا نقرأ عنه في كتابات الأجيال التالية إلا منكرات في هذا الزى الشنيع فدانت يذكرك في جحيمه كأحد أولئك الذين غلبوا في أخاديع السحر فتملكوا زمام الخداع المعسول كما أن بوكاشيو

يصفه بأنه من أفذاذ علم العرافة والسحر وتبارى الروائيون من الطليان والاسكتلنديين في اختلاق براهين جديدة على حكمته الفائقة لاستطاعة البشر، وحتى تتصل حلقة الأساطير قرنا بعد قرن حتى نجد السير والتر سكوت وهو عضو آخر ذائع الصيت من أعضاء قبيلة سكوت، نجده في اوائل القرن التاسع عشر يقدم إلينا ميكائيل في (انشودة المغني الأخير)، وحتى كولريدج العبقري فكر وقتاً في وضع قصة تمثيلية عن حياة ميكائيل سكوت إذ كان يعد تلك الحياة عبرة أروع من قصة الحكيم فاوست التي اتخذها كل من كرسطوفر مارلو وجوته ملهم لقصة تمثيلية.

ولكن لنا أن نغضى النظر عن كل هذه الأقاصيص الخرافية التي سجيها القصاصون في القرون الوسطى حول الحياة البسيطة التي عاشها ذلك العلامة فلنقف اهتمامنا على ما نستطيع الآن أن نشق بأنه القسط الذي أسداه ميكائيل سكوت إلى المعرفة الانسانية ولنذكر فضله الحق الذي عليه وحده يقوم استحقاقه لخلود الذكر. توجد كثير من الكتب والدراسات التي تنسب إلى سكوت ولكننا لن نذكر منها إلا ذلك العدد القليل الذي نستطيع أن نجزم بأنه من تأليفه حقاً. وأشهر مؤلفاته هو كتاب علم الفراسة الذي يدور على كيفية الحكم على شخصية المرء بدراسة أوصافه الجسدية ويحتوى على قسم يختص بأسرار التناسل، وقد طبع هذا الكتاب لأول مرة في سنة ١٤٧٧ ثم ترجم إلى عدة لغات وعرف أيضا بعنوانه الآخر (كتاب الأسرار الطبيعية) ذلك العنوان الذي أحاط الكتاب بهام من التقدير الخرافي فإن أولئك الذين لم يعرفوا من اللاتينية أكثر من القدر الذي يمكنهم من فهم هذا العنوان خلقوا في ذهنهم صوراً وأحاديث عن العجائب والغرائب التي تحتويها صفحات هذا الكتاب. وكتاب آخر له هو (المسألة الدقيقة عن طبيعة الشمس والقمر) وموضوعه علم السيمياء القديم الذي كان أبا علم الكيمياء الحديث، ومنه البحث عن السكبريت الأحمر. ومن مؤلفات سكوت عن أرسطو ترجمته لكتابه عن الحوان

وبسرت هذه الترجمة في سنة ١٤٩٢ . وله دراسات أخرى لا تزال في
سخمها الخطية لم تطبع بعد ومن هذه ترجمات لشروح ابن رشد على ما كتبه
أرسطو عن (السماء والأرض) وعن النفس . وإذا كان ابن رشد لا يزال حيا حتى
سنة ١١٩٨ فإن تعليمه كان لا يزال مزدهرا حين بدأ سكوت بدراساته
وبذلك نستطيع أن نعتبر نفاسيره للفيلسوف الاسلامي العظيم حجة يؤخذ
في الحق إن الفضل يرجع إلى ميكائيل سكوت أكثر من أى رجل
آخر في ذبوع اسم ابن رشد - أو كما ترجم إلى اللاتينية أفيروس (Averroes)
- في أوروبا في القرون الوسطى حيث استخدم رجال المدارس المسيحية
نروحه على فلسفة أرسطو كأساس بنوا عليه فلسفتهم هم .

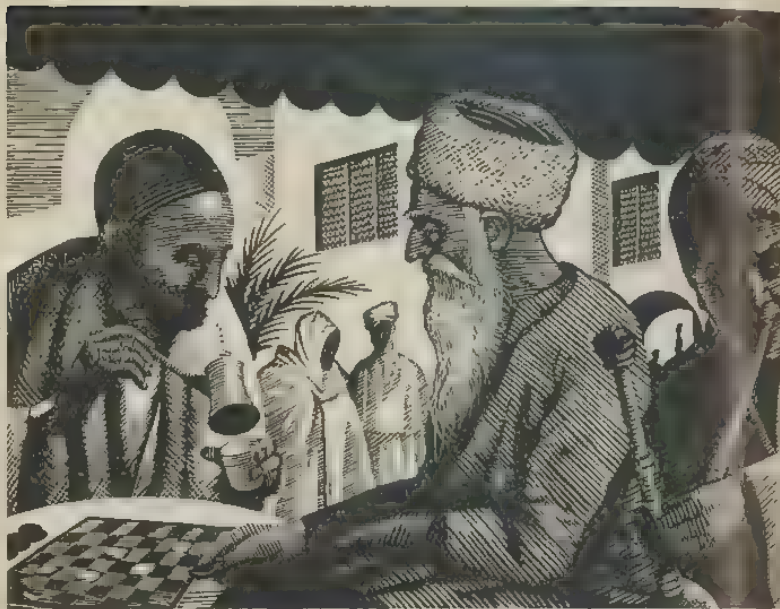
أجبت اسكتلندا كثيرا من الفلاسفة العظام في تاريخها الطويل
ساهر الذي تزدان صفحاه باخلاص متحمس لا ينقطع في خدمة التعليم
وصلب العلم، وفي هذه القلادة النفيسة من العلماء يتخذ ميكائيل سكوت
مكانه كجوهرة من أبرز جواهرها سواء في قدم العهد أو في غلاء
القرن وإن روح الاستطلاع والاستكشاف تلك الروح الخالدة التي حملت
لاسكتلنديين جبلا بعد جبل إلى أقصى أطراف الأرض قد حملت سكوت في
عصره ونأت به عن مروج الحبيبة إلى قصر بالرمو ومكتبات طليطلة .
هناك أهل نفسه لهذا العمل السامي ألا وهو نقل ما تركه فلاسفة
لاغريق من تعليم إلى العالم العربي محفوظا من الضياع ومشروحا شرحا
محبيا على يد عظام الفلاسفة في الاسلام . فهو قد جاهد حتى بنى جسرا
حصين ثقافتى الغرب والشرق وبهذا ينشئ فلسفة عالمية تتجاوز حدود
جنس واللون والدين فاذا راعينا عصره الذي عاش فيه والحدود التي
برمتها عليه بيئته استطعنا أن نقول إنه حاز قسطا كبيرا من النجاح في هذا
الضمار ولما كان علم الاشتقاق الحديث يجاهد في نفس هذه الغاية فإن
ميكائيل سكوت يمكن أن يسمى بحق أبا الاشتقاق البريطانى وإنه لجدير
أن يعد من أسبق المستشرقين البريطانيين وأجلهم مقدارا .

البَقَال جُودَتْ افندى

بقلم اغا عزت

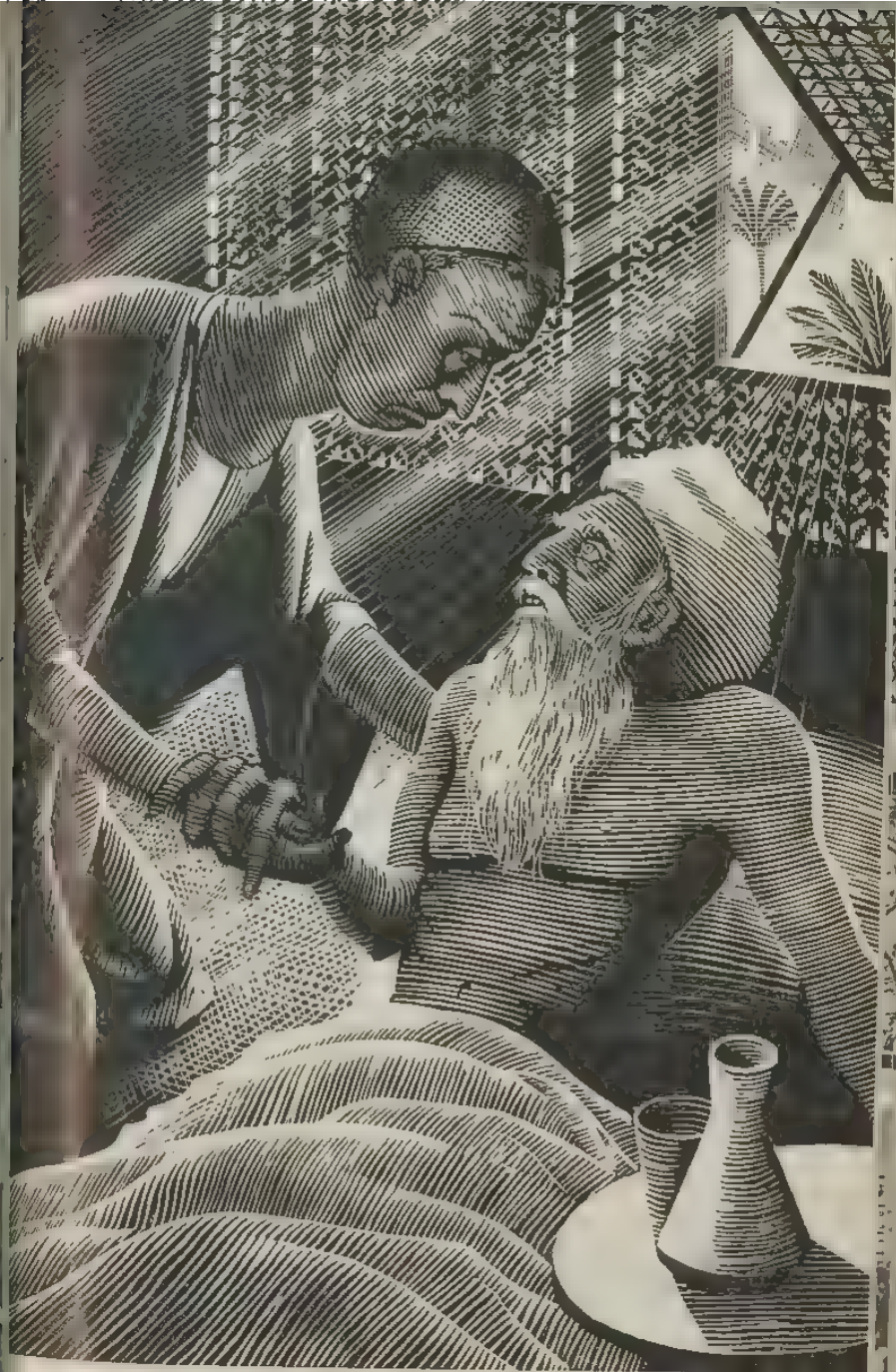
كان احمد قضى خمس سنين كتابع لجودت افندى البقال العجوز الذى احتكر البقالة فى هذا الحى المتواضع من المدينة لنحو اربعين عاما ومع ان احمد لم يكن يشكو لاحد الا انه ربما لم يكن سعيدا بعمله على الاطلاق . وكان جودت افندى يقوم باطعامه وبكسائه الذى كان يعتمد فيه على كل ما يمكن الوصول اليه من الملابس المستعملة، كما انه اعد لسكنى احمد الغرفة الصغيرة التى تقع الى جوار غرفته فوق محل البقالة . وبلغ اجر احمد اليومى نحو ٢٥ ملي وبالاختصار فمع ان احمد التابع لم يكن جائعا ولا محتاجا وكان عنده من الملابس ما يقيه تقلبات الجو ومن النقود ما يفي بحاجه جيبه فان ذلك كله لم يكن ليكفى شابا مثل احمد فى الخامسة والعشرين كان كجميع من فى سنه يحلم بالملابس الجميلة واللهو وامتناع النفس . وكان لجودت افندى البقال الوحيد فى الحى زبائن كثيرون . ولكن الايام كانت تمر فى حالة متواضعة، ففي الصباح اعتاد الزبائن من رجال ونساء واطفال ان يترددوا على المحل وتدور ضوضاء البيع والشراء نحو ساعتين ثم يعقبهما صمت عميق يترك فيه جودت افندى المحل لاهم ويذهب اما الى غرفته لتحضير البرقوق المحلى او الى قهوة الحى حيب يشغل نفسه بلعبة الدومينو والطاولة مع بعض المتقاعدين الذين يكونون فى انتظاره .

وفى المساء تعاود المحل نفس حركة الصباح . لكن لا تكاد الشمس تغرب صيفا او شتاء حتى ينقطع المارة فى الشوارع ويحين الوقت لجودت افندى وتابعه لغلق المحل والذهاب الى النوم فى الطابق الاعلى . وكان اهل الحى جميعا يعتقدون ان جودت افندى واسع الثروة وأنه



مدلا من اتفاق آلاف الليرات التي تجمعت في محله خلال الاربعين عاما
 التي قضاها كبقال الحى حولها الى ذهب ودفنها في جرة في باطن
 الارض . والواقع ان طريقة معيشة جودت افندى كانت تبرر اعتقاد اهل
 الحى فيه . فمع ان عمره كان يبلغ السبعين فان احدا لم يتح له الدخول
 الى منزله ولم يكن له اقارب او صلة باحد . وكان يطبخ طعامه في فراغ
 يقع خلف الدكان اعده كطبخ ثم يتناوله مع تابعه . ولم يدرك في فكره
 مصفا في سنواته الاخيرة ان يعد لنفسه منزلا صغيرا ويتزوج من امرأة
 في منتصف عمرها تتولى العناية بامره . وكان جميع اهل الحى ينتقدون
 محل جودت افندى ويتهمون به بانه يعيش عيشة غير آدمية .

وفي يوم من الايام اصيب جودت افندى فجأة بمرض الزمهرير الفراش
 وزدادت حالته سوءا على مر الزمان . ووقع عبء العمل كله على تابعه
 احمد . وكان احمد اذا فرغ من الزبائن قضى وقته اما في اعداد اللبن او
 لدواء لسيدة او التردد على الطبيب او الصيدلى .



وفى لحظة فتح جودت افندى عينيه بعد نوم عميق ونادى احمد الذى كان ينتظر على قلق بجوار الفراش قائلاً «ولدى احمد انى لن اميش اكثر من خمسة ايام او ستة فاصغ الى جيد انى اود ان اسر اليك بخير».

وبدا احمد يستمع بانتباه . وبعد ان تنفس جودت افندى بصعوبة عدة مرات استمر قائلاً «لقد اشتغلت عندى يا ولدى نحو خمسة اعوام وانى شديد الامتنان لعملك . وكان الذين سبقوك فى العمل اما لصوصا او مشغولين . ولكنك كنت جديرا بالثقة كما لو كنت ولدى . ولذلك جعلتك منى فى منزلة الابن . وليس لى اقارب يمكن ان يرثوا ما اترك ، ولكنى لاسف لا اسلك ذهباً فى جرة مدفونة فى الارض كما يظن كل انسان . ورونى فاصرة على هذا المحل وما فيه وخمس ليرات فى الدرج» .

و استمر قائلاً «وانى لم اجمع ثروة لانى شخص يسره ان يعطى كل ما عنده لراى والسائلين واليتامى كما انى لم انباه بذلك . ولذلك لم اخبر احد بما فعلته لمساعدة الفقراء ، ووصيت كل من وصله منى تقود ان يلقى الامر سرا لا يعرفه غيره . وعناوين هؤلاء الذين ساعدتهم وواليت الاغنىم بامرهم ومجموع المبالغ التى كنت اهبها لهم كل اسبوع قد اثبتت جميعها فى دفتر الجيب . وانا اهديك محلى ومحتوياته على شرط واحد وهو ان تسمرن فيما كنت اقدمه من مساعدات وان توالى الفقير بعطفك وان تستمر على دفع الاعانات الاسبوعية المخصصة من غير تأخر» .

ودن احمد حائراً فى اول الامر بما يسمعه من الاخلاق العالية من حجة البقال العجوز الذى اتهمه الجميع بالبخل ولكنه لم يلبث ان اسك سده والدسوع تملأ عينيه . وبعد يوم او يومين تمت جميع الاجراءات لتأنيته وحول محل جودت افندى البقال بما فيه من بضائع الى ولده روى احمد . وبعد اسبوع قضى جودت افندى فى سلام مودعا هذا العالم .

وقد وافق بعض الناس على عمل جودت افندى البقال وعلى معيشته

المعتزلة مع انه كان في صحة جيدة وعلى مثل ما كان يغمله من بوزيه
امواله مما لا يفعله غيره . عى ان بعض الآخرين لم يقرؤا صنعه .

وهؤلاء الذين وافقوا على اعماله كان رأيهم انه من المروءة ان يضحى
المراء بنفسه ليوقى الآخرين شر الفقر . وهؤلاء الذين لم يوافقوا على تصرفاته
كان رأيهم ان كل شخص يكسب عيشه بالعمل والسعى لاكتساب
الزبائن من واجبه بالنسبة للمجتمع والمدنية ان يحيا حياة انسانية بطريقه
مريحة . ومع انه قد يكون عملا عظيما من الناحية الروحية ان يعمل المراء
على ازالة متاعب الآخرين الا انه ليس من حق احد ان يقضى على نفسه
باعتزال العالم .

اما ان اى الفريقين على حق في رأيه فنحن لا نبدى رأيا اعتقادا
بان الفصل في ذلك ليس من اختصاصنا ونقتصر كقصاصين على روايه
الحادثة كما وقعت . (مترجم من الاصل التركى .)

كونفوشيوس ومفطفائه

بفلم الكنور ليونيل جايلز

رجع بعض شهره كونفوشيوس خارج وطنه الى الحقيقة المعروفة من ان احد المبشرين اليسوعيين القدماء قد حرف اسمه (كونج فو تزو او المعلم كونج) واعطاه صيغة لاتينة وجعله كلمة يسهل التلفظ بها حتى عم رواجها في جميع انحاء العالم . ولقد كانت عائلته تعرف باسم كونج وكان اسمه الشخصي تشيو كما انه كان يعرف غالبا عند خاصة اصدقائه باسم تشونج - و . على ان مذهب كونفوشيوس لم يترق الى مرتبة المذهب القومي الا بعد ان توفي صاحبه بنحو ٣٠٠ عام نشأت في خلالها حول اسمه بعض الأقاصيص والخرافات التي سرعان ما اعترف بها كحقائق تاريخية . وقد درجت بعض هذه الاقاصيص في تأليف المؤرخ سو - ما تشيان في بابهِ لفصل عن كونفوشيوس، وهذا الباب اول محاولة لوضع سيرة له منظمة . ويجب ان نزيد حذرا واحتياطا في كل ما يروى من اخباره بعد ذلك التاريخ .

بما ان كونفوشيوس قد ولد حوالي منتصف القرن السادس قبل الميلاد في قرية قريبة من عاصمة ولاية لو القديمة (مقاطعة شاننوج الحالية) وكان والده جنديا اشتهر بالقوة وشدة البأس وقد تزوج من سيدة ثقل عنه في العمر كثيرا ثم توفي وولده الوحيد في الثالثة من عمره وبقيت عائلته في حالة فقر وحاجة . وتزوج كونفوشيوس نفسه في سن التاسعة عشر وانجب ولدا . يعرف بالامتياز في شيء وقتان لا نعرف عنهما شيئا بته . وبعد ان نستغن كونفوشيوس في وظيفة صغيرة بادارة الحبوب تركها الى التدريس وسرعان ما احاطت به جماعة من الطلبة المخلصين . ويقال انه في سن

الخمسين التحق بخدمة عائلة تشى من اعيان مقاطعة لو وعين حاكما لاحدى مدنها . ومن الراجح ان هذا الخبر ثابت ثبوتا كافيا اما ما روى من انه عين بعد ذلك مديرا للاعمال ووزيرا للجرائم فى حكومة الامير نينج قنبل الاحتمال لاسباب كثيرة ويجب عدم الأخذ به نظرا لانه لم يقم عليه دليل كاف . كما انه لا يمكن ان نثق بالرواية المثيرة التى تزداع عن احدى مؤامرات القصر التى انتهت باقصائه عن عمله الرسمى فى عام ١٩٠٦ قبل الميلاد . وكل ما نعرفه انه لسبب من الاسباب حل به غضب اولياء الامور فاضطره ذلك الى هجرة موطنه والتجول الدائم لمدة اثنى عشر عاما صحبه فيه بعض المخلصين من اتباعه وتلاميذه . فأخذ ينتقل من ولاية الى أخرى باحثا عن حاكم من حكام النظام الاقطاعى قد يكون على شئ من النور والعلم حتى يطبق تعاليمه . وقد قابله بعضهم سعى من الرعاية وبعضهم بعداء صريح ولكن احدا منهم لم يعهد اليه بالعمل الذى رأى نفسه اهلا له . وسمح له فى آخر الامر بالعودة الى ولاية لو وذلك كما يظهر بمسعى بعض تلاميذه السابقين فعاد اليها عجوزا متعبا مشددا وهناك قضى السنوات الخمس الباقية من حياته بعيدا عن الاشتراك فى السياسة ومشغلا بالتأليف وربما كان من بين ما ألفه « كتاب الاثنى وتدوين الوقائع التاريخية المعروف باسم « سجلات الربيع والخريف » . وكان كونفوشيوس فى الظاهر قد فشل فى رسالته ولكنه قد ألقى البذور التى ولو انها اخذت وقتا طويلا حتى تم نضجها فقد قدر لها ان تأتى باسظم الثمرات .

وكونفوشيوس كسقراط قد اعتمد فى تعاليمه على المشافهة ولم يترك كتابا دون فيه مذهبه . ولكن لم تفقد جميع حكمه واقواله اذ بقى الكثير منها فى ذهن اتباعه الذين نقلوها الى اتباعهم وتلاميذهم . ويبدو ان بعضها قد اثبت بالكتابة عندما نطق بها صاحبها اذ قد روى فى مره من المرات على الاقل ان شخصا استفتاه وكتب جواب المعلم على حزامه . وبذلك توافرت مجموعة لحكم كونفوشيوس تدريجيا وبعد مرور قرن على وفاته وجه

مصنف من اقواله ربما كان هو الذى وصل الينا باسم «لون يو» او المقتطفات . وهذا التأليف في شكله الحاضر منقسم الى ٢٠ كتابا وكل كتاب الى عدة فصول قصيرة تحتوى في غالبها على اقوال مجردة وأجوبة على اسئلة في موضوعات اغلبها اخلاقية وشخصية . ويمكن تقسيم هذه الكتب الى مجموعات مختلفة في اصلها وتاريخها كل الاختلاف، والواقع ان المواد لا تكون او لا تكاد ان تكون مرتبة ترتيبا منظما . هذا ما عدا الكتاب



سحوت للفيلسوف الصينى العظيم
كونفوشيوس .

العشر الذى خصص كله لتفاصيل مختلفة خاصة بالسلوك الشخصى وهى تفاصيل ظن من وقت قديم انها راجعة الى كونفوشيوس نفسه، ولكن يظن بعضهم الآن انها ربما كانت نقلت عن بعض الرسائل القديمة فى الرسوم تم ضبطت على كونفوشيوس . على انه مما لا شك فيه ان المعلم الكبير قد ابر كثيرا من هذه المبادئ وكل ما نعرفه عنه يدل على انه كان رجلا نبلا في غريزته ونشأته . فنستطيع مثلا ان نقطع بانه كان يبدو جادا حزيناً عند رؤية شخص فى حداد ولو كان من خاصة معارفه، كما انه كان يبدى نفس الاحترام عند مقابلة الموظفين فى أرديتهم الرسمية وعند منابه العميان مهما كان بلاء ثيابهم . على ان هناك فى بعض التصرفات

من الشذوذ ما يثير السخرية وما يدعو الى الارتياح ان هذا الشذوذ
يحتمل الا يرجع الى المعلم نفسه. من ذلك ما نقل من انه «عند ما مر
بعرش الامير بدت عليه علامات التغير وتخاذلت قدماء وخاتنه الكلمات»
وان «ملابسه الليلية يجب ان تكون أطول مرة ونصف مرة من طول
جسمه» وانه «لم يكن يتكلم عند تناول الطعام ولم يكن يتكلم وهو
على فراشه» وانه «كانت تتغير ملابس وجهه عند لح البرق او هبة الريح
المفاجئة». ويظهر ان بعض الكتب الاخرى ايضا ما هي الا اضافات متأخرة.
فاحد الكتب مثلا خصص باكملة لأقوال تلاميذه البارزين وكتاب
آخر يبدو متأثرا بتعاليم «تاو» بشكل ان يكاد يكون مضادا لتعاليم
كونفوشيوس في وضعه العام. على انه مما لا شك فيه ان جل
المنطقات يمكن قبوله بكل ثقة على انه ان لم يحتو على نص اقوال كونفوشيوس
في كل مرة فهو على الاقل مرآة صادقة لجملة تعاليمه.

ويجب الا يدور في الذهن ان كونفوشيوس فرض على نفسه اثبات
اساليب صريحة في الفلسفة او انه كان، من باب اولى، معلما دينيا في اية
صورة من الصور. وقد كانت ديانة اهل الصين في ايامه، مثل ديانتهم
في الايام الحاضرة، تعتمد على مصالحة او عبادة ارواح الموقى وعلى الاحصاء
ارواح الموقى من اجداد الاسرة. وقد رضى كونفوشيوس بهذا المذهب
وان كان في هذا متأثرا بحبه للتقاليد القديمة اكثر منه بالاعتناع والايمن.
وقد تفادى البحث في موضوع ما بعد الحياة ولم يعد اهل الخير والفضيلة
باكثر مما يناله الرجل من استراحة ضميره. وتبدو ميوله الشكاكه في
اجابته على سؤال عن واجب الانسان نحو الكائنات الروحية اذ قال
«كيف يمكن ان تقوم بواجبنا نحو ارواح الموقى قبل ان تقوم بواجبنا نحو
الاحياء»؟ وقد تساءل تشي - لو عن الموت فاجابه المعلم «كيف
يمكننا ان نعرف ماهية الموت قبل ان نعرف ماهية الحياة»؟ وقال ان من
رأيه «ان التفتاني في دراسة ما فوق الطبيعة عمل ضار» وان الرجل
العاقل «مع احتراسه للارواح يجب ان يبقيا بعيدة عنه». على ان

هناك اقوالاً متعددة لكونفوشيوس تدل على انه كان يعتقد باخلاص، ولو كان فيه شيء من الغموض، في وجود اله واحد عز وجل يجب ان يقيم له الحاكم بالنيابة عن شعبه العبادة والقرban . وقد حدث مرة ان رئيس وزارة مقاطعة وى الذى ظن ان كونفوشيوس قد حضر طالباً لوظيفة وأراد ان يشير الى ان السلطة الحقيقية كلها فى يده لا فى يد الامير، سأله قائلاً «ما معنى القول الثائر ان من الأحكام استرضاء اله البطون بدلاً من استرضاء اله المحراب» فاجاب المعلم «ان القول باطل وان الذى يخطئ فى حق الاله لن يعتمد على شفاعته احد» . ومن الاقوال التى يشك فى صحة نسبتها الى كونفوشيوس ما يدل على اعتقاده فى رسالته المقدسة كراعى المدنية .

على ان الاثر العام الذى تتركه المقتطفات هو انه كان يعتقد قبل كل شيء فى استطاعة الطبيعة البشرية وقدرتها واتجاهها الفطرى للخير وقد قال «ان جميع الرجال قد ولدوا مستقيمين ومن يفقد استقامته ثم استمر حياً فما احسن حظه فى نجاته» . فماذا كان تصور كونفوشيوس لمعنى لاستقامة او الفضيلة؟ انه يستعمل فى الدلالة على هذا المعنى كلمة «جن» وهى ركن الاساس فى مبادئ الاخلاق الكونفوشية . فالرمز الصينى لهذه الكلمة يتركب من عنصرين اى «رجل» و «اثنين» وهاتان الكلمتان تبران فكرة العلاقة بين الرجل والآخر او ما يمكن تسميته بالانسانية . وهى طيبة قلب الانسان الطبيعية تنشأ فى اول الامر من الاحساس بضعف والشفقة نحو الآخرين ثم تهذب وترقى الى اعلى درجة من الكمال . وليس فى القاموس كلمة تجمع كل معانيها المختلفة ولكن كلمات الخير والاحسان وشفقة والحب وفى معنى اعم كلمة طيبة او «فضائل الاخلاق» كلها ثابت مناسبة قد تؤدى المعنى فى احوال مختلفة . «قد استفتى فان تشبه من معنى الطيبة الحقيقية («جن ») فاجابه المعلم انها حب اخوانك من الانسان . فاستفتى بعد ذلك عن معنى الحكمة فاجابه المعلم انها معرفة حوانك من بنى الانسان» . وقال ايضا «ان الرجل الفاضل يفكر فى

الاشياء الصعبة أولا ويجعل للاعتبارات المادية المحل الثاني « واسى الصعب عنده هو العمل القاضل الذى يقوم به لاجل ذاته بصرف نظر عن العواقب . وقال ايضا « ان الرجل الطيب حقا يجب ان يكون من اصحاب الشجاعة ولكن ليس من المحتم ان يكون الرجل الشجاع صبا . وكلمة « جن » فى بعض الاحوال لا تختلف كثيرا عن كلمة « شو » وعنى الكلمة التى استعملها المعلم عندما سئل عما اذا كان هناك قاعده واحده يمكن ان يسير عليها الانسان مدى حياته فاجاب « لا شك انها مبدأ الاحسان وهو الا تعمل لغيرك ما لا تحب ان يعمل لك » . وقد فسر احد كبار اتباعه ذلك المبدأ الذى ساد كل تعاليم المعلم بانه عبء عن « اخلاص المرء لنفسه واكرام الجار » يعنى باخلاص المرء لنفسه الاستقامة واداء الواجب .

على ان هناك عاملا رئيسيا آخر فى دستور الانسان الاخلاقى يجب الا يهمل وهذا العامل الآخر هو ما عبر عنه كونفوشيوس بكلمة « لى » وعنى كلمة تتردد دائما على شفتى المعلم وكان معناها الاول « الابريق » ثم تحول الى الغسل ثم الى الرسوم والى السلوك الذى يناسب كل حالة فى معاملات الانسان، وزيادة على ذلك، الى حالة النفس التى ينتج عنها مثل هذا السلوك . وهذه الحالة حالة الاعتدال المتناسب شأنها ان تضع حدا للميل الى المبالغة والاندفاع فى اية جهة . يقول « فبدون مراعاة الاعتدال فالمجاملة تصبح غبنا والحكمة تصل الى الجبن والشجاعة تؤدى الى التهور والصرامة تصير غلظة » . وذلك المعنى هو الملائم الطبيعى لمعنى جن . ومن التعاريف التى عرفت بها هذه الكلمة انها « اخضاع النفس ورجوع الانسان الى تحقيق شعوره الطبيعى بما يليق به - ان لا نسنعمل غيبث ولا اذنيك ولا قدرتك على الكلام او الحركة بغير ان نخضع نفسك تحت القوانين الداخلى الحاكم على وجدانك » . وقد كان بعض المبرزين للمقطعات بالغون فى فرضهم انه اين وجدت كلمة « لى » فانها نسرد قاعدة مذهبية او ادبية معينة ونشأ من ذلك الفكرة القائلة بان

كونفوشيوس كان ضيق الفكر شديد التعلق بالمظاهر والرسوم الجافة في كل نواحي الحياة وهذا بعيد جدا عن الحقيقة اذ انه ولو ان الرسوم التي نصب عليها القرون كان لها عنده تقدير كبير يتفق مع غريزته المحافظة فانه من الواضح انه كان يعدها تافهة وعديمة الاهمية اذا تجردت من الشعور الباطني . وقد قال مرة « ان رجلا بغير عاطفة الاحسان في قلبه فما يفيد الرسوم » . وقال مرة اخرى « ان البساطة في جميع الرسوم افضل من المبالغة ففي الحزن على الميت فالاسف الصادر من القلب افضل من المبالغة في مراسم الحزن وشكلياته » .

على ان معنى الكمال في الطيبة لا يوجد الا في القديسين والحكماء ملهمين وهم قليلا ما يظهرون على سطح هذه الارض . ويمكن لكل من ركز تفكيره باخلاص في الفضيلة « وجعل من معنى الواجب اساس خلاصه وجمع اليه في العمل معنى الاعتدال المتناسب واطهر ذلك كله بروح خالية من الانانية وكله بالاخلاص والصدق » ان يصل الى حد نرس من المثل الاعلى . ومثل هذا الرجل هو من بوصف بالكلمة حسنة تشون تزو ومعناها مثال الامراء وهو ضد المثل الدنيء او الحقير ولذلك « يكون الرجل من مثال الامراء متمسكا بالفضيلة والرجل لوضيع متمسكا بالمتاع المادى ، وينشد الرجل من مثال الامراء العدالة والرجل الوضعي الاسل فيما يناله من عطف الآخرين » . ولذلك « يكون لسوء الممتاز من الرجل هادئا وديعا ويكون الرجل الوضعي ثائرا قلقا » .

وبدو ان كونفوشيوس لم يضع حدا فاصلا بين الاخلاق الشخصية والاحلاق السياسية . فان المبادئ الاساسية التي وضعها لافراد من نوع سال الامراء هي عنده بطبيعة الحال نفس المبادئ التي يطبقها على اى شخص مهما كانت الوظائف التي كلفوا بها . والشرط الاساسي للحكومة صالحة عنده هو ان يكون الحاكم نفسه فاضلا ومستقيما . يقول « اذا كان الرجل يستطيع ان يصلح قلبه فليس هناك ما يمنعه من ان يكون صاحب نصيب في الحكم اما اذا لم يستطع ان يصلح قلبه فانه ليس بأهل

لاصلاح الآخرين». كان هذا سر الملوك الحكماء الاقدمين اولئك الحكماء الذين لا يميل كونفوشيوس من عرضهم على جيل معاصريه كمل يمثلون به . كان من ظنه ان تأثيرهم قد يسرى في الشعب اجمع بمجرد قوة مثالهم الاعلى لان «من طبيعة الحشائش ان تنحني امام عصف الرياح» اما القانون والعقاب فليس لهما الا اهمية قليلة لان «الاشخاص الذين يحكمون عنفا وجبرا ويخضعون للقانون خوفا من العذاب قد يتجنبون الجرائم ولكنهم يفقدون احترام انفسهم، اما الاشخاص الذين تحكمهم قوة المعاني ويخضعهم الهام الشعور المستقيم فانهم سيحتفظون باحترام انفسهم بل وسيصبحون اخيارا» .

وكونفوشيوس كما رأينا لم تكن له خبرة ذات شأن في الادارة العميه . ومع انه كان يشعر بانه جدير بمركز من مراكز النفوذ والسلطة فان تقديره لقواه كان متواضعا الى حد كبير . وقد قال «ستجد بلا شك في اية قرية لا يزيد عدد بيوتها على الاثني عشر رجالا في مثل نزاقتي وضبري غير انهم قد لا يكونون في مثل تفرغي للدرس» (يعني بذلك اصلاح النفس بكل معانيه) . وقد اعترف كونفوشيوس بتخيره لآثار النساء واعلن ان عمله هو النقل لا الابتكار . وقد صرح في ساعة هياج وقلق «الفشل في غرس الفصيلة والفشل في فحص وتحليل ما تعلمته و لعجز عن متابعة الطريق المستقيم بعد ان وضحت لي معالمة والعجز عن اصلاح اخطائي كل هذه هي اسباب حزني وألمي» . وقد كان اكثر عدلا في تقديره لنفسه عندما قال «اني لا ادعى اني قدست الحكمة واكملت الفضيلة وكل ما استطيع ان اقله عن نفسي هو اني لا اتواني فيما اختططته نفسي من طريق واني لا اكل في تشقيف الآخرين : هذا ولا شيء بعده» . وقال كونج - شي هوا «ولكن ميزة المشاورة هذه هي ذاتها ما عجز عن ادراكه نحن تلاميذك» .

ويبدو ان كونج - شي هوا كان من خاصة التلاميذ الذين اتبع لهم الاتصال القريب باستاذهم . وقد ظهر خلاف الاخلاق والميول الهواة

لسان في كتاب المقتطفات بكل وضوح وبأسلوب في يزيد الكتاب طرافة .
 هناك اولاً ين هوى وهو مثل صادق لتعليم كونفوشيوس وقد توفي في
 ريعان شبابه وحزن الكل عليه حزناً شديداً . قال عنه استاذة « لقد كان
 هوى فيلسوفاً حقاً ولو ان رجالاً آخرين عاشوا مثل عيشته في حارة حقيرة
 وعلى طبق واحد من الطعام وجرعة واحدة من الشراب لما استطاعوا ان
 يتحملوا هذه الفاقة، ولكن هوى كان منسرحاً على الدوام وكان فيلسوفاً
 حقاً . ثم هناك تزولو المغتر المندفع المخلص ومع ان المعلم لم يربدا من
 معاتبته مراراً كثيرة فلا شك انه كان بينه وبين استاذة رابطة عطف
 وسوده قوية . كان هو « الرجل الذي يفصل الدعوى الطويلة في كلمات
 قليلة » ، « ولم ينم على وعد » . وهناك ايضاً تزو كونج الباحث الجدى
 واحتق النشيط الذى تخصص في درس الرسوم وعرف باعجابه بكونفوشيوس
 في حياته وفنائه في ذكره بعد وفاته . ثم ترنج تزو (اى الفيلسوف ترنج)
 لذى انشأ فيما بعد مذهباً خاصاً له وكان من كبار رواة تعاليم
 كونفوشيوس وان كان صبغها الى حد ما بمبالغاته في واجبات بر الوالدين .
 ثم جان تشيو الذى كان رجلاً ماهراً وادارياً ماهراً وان كان ميله الى
 البرخصة في الاخلاق بعض الشيء قد عرضه لغضب الاستاذ اكثر من
 مره . قال عن نفسه « ليس الامر انى لا اجد متعة في تعاليم استاذى
 ولكن قواى هى التى تخوننى » فاجابه استاذة « ان هؤلاء الذين تخونهم
 هوهم يسقطون صرعى على جوانب الطريق ، ولكن ما تعمله انت هو
 ان تقيم حواجز لن تجتهد ان تعبرها » .

وربما يكفى ما بيناه دلالة على مقدار الاحترام العظيم الذى يكنه
 الصينيون دائماً للمقتطفات . ومن اعظم حظنا ان يكون مثل هذا الكتاب
 قد صنف في عهد كان فيه فن الكتابة في طفولته، وان يكون قد احتفظ
 خلال هذه القرون الطويلة بحالته الاولى . ولا شك ان السبب في ان
 كونفوشيوس قد اخذ مكانه المستحق كأكبر حكماء الصين يرجع الى تأثير
 هذا الكتاب على حكم الخلف .

سيرة براون في خدمة التعليم

بقلم الدكتور ج. أ. ابري

كلية بمبروك - بكمبردج - هذا الاسم الذي نظر اليه لسنوات عدة كرمز للدراسات الشرقية، فهناك في بمبروك عاش ادوارد جرانفيل براون اشهر استاذ عاش خارج البلاد الفارسية معرفة للغة تلك البلاد وتاريخها وآدابها. ولا يزال على قيد الحياة اليوم. لا في بلاد انفس وحدها بل وفي انحاء العالم الاسلامي طرا من يعتزون بذكريات زياراتهم للعلامة براون في حجرة الخاصة بكلية بمبروك وتلقيهم لحفاوته وكرمه الحار عندما كان يستضيفهم لغذاء او عشاء في قاعة الطعام بالكلية. بيد ان عدد الذين يجعلون ذكرى براون ممن لم يزوروا انجلترا في حياتهم قد لا يزال يفوق هؤلاء الذين حظوا بمعرفته الشخصية، كم ان الاسمين بمبروك وكمبردج هما اسمان مألوفان لديهم لصلتهما التي لا تنفصل بذكرى براون الخالدة.

وسبقم الكاتب في الاسطر التالية، وهو مثل براون من اعضاء كلية بمبروك ومثله ايضا من نلامذة الثقافة الاسلامية ممن اشدت نأبرهم واعجابهم بها، سيقدم الكاتب لمحات قصارا عن تاريخ تلك الكلية راجا ن يجد القراء في انحاء الممالك الاسلامية شيئا من المتعة والتسلية في قراء ذلك التاريخ.

استت كلية بمبروك في الرابع والعشرين من ديسمبر عام ١٣٤٧ اي بعد مضي اقل من قرن على وقوع بغداد في يد هولاء كوخان وانراض دولة الخلفاء العباسيين المحزن، وهكذا فهي ثالث كلية انشئت في كمبردج اذ لم يسبقها سوى كلية بيترهاوس التي استت عام ١٢٨٤ وكنية كبير التي تم تأسيسها عام ١٣٢٦. وكانت ماري اوف سانت بول



في الأعلى : منحوت لكية بمبروك كما كانت في نهاية القرن السابع عشر.

في الأسفل : منحوت لواجهة كاية بمبرك في القرن التاسع عشر.



(Mary of St. Pol) كونتيسة بمبروك وارملة آيمر دي فالنس ايرل بمبروك هي التي امدت بالمال والاملاك اللازمة لتأسيس كلية بمبروك وقد ولدت ماري بين عام ١٢٩٦ و ١٣٠٣ وكانت ابنة جاي كونت سانت بول في مقاطعة (بادي كاليه) بنورمانديا الذي ينحدر من سلالة ساقبون الفرنسية الشهيرة وقد تزوجت من ايرل بمبروك في عام ١٣٢١ ولكن زوجها توفي ولم يمض على زواجهما اكثر من ثلاث سنوات، بيد ان الارملة لم تتزوج بعد وفاة زوجها بل اوقفت بقية حياتها على الاعمال الخيرية .

وماتت ماري في السادس عشر من شهر مارس سنة ١٣٧٧ وهي بريده العين برؤيتها للكلية التي جاهدت في سبيل تأسيسها تسير في طريق النجاح لخدمة التعليم الذي استمر خلال تقلبات ستة قرون حتى يومنا الحاضر .



وفي الرخصة الملكية التي منحها الملك ادوارد الثالث للكلية تقرر ان يكون للكلية رئيس او مشرف وثلاثون عالما او طالبا وان يكون ٢٤ شخصا من بين هؤلاء الثلاثين ممن يطلق عليهم « زملاء » وستة تلاميذ (والزميل هو احد تلامذة الكلية يوالى اتخاذ كمبروج محلا لاقامته بعد تخرجه اى حصوله على درجة الجامعة ويعاون اجمالا في شئون ادارة الكلية كما يقوم ببعض التدريس ويوالى البحث في

فنجان المؤسسة . وهي اخذى اقدم التحف البريطانية الفضية ونقوشها تمثل ثاني اقدم العلامات التجارية التي يرجع تاريخها الى عام ١٤٨١ .

اي فرع من فروع العلم). وكانت هبة المؤسسة في الواقع لا تتسع لأكثر من رئيس وستة زملاء وطالين، بيد أن دخل الكلية ظل ينمو بنمو رئيس السنين عن طريق تبرعات المحسنين حتى غدت تتسع في الوقت الحاضر لرئيس وخمسة عشر زميلا وعددا كبيرا من الطلاب، ويبلغ متوسط طلابها في اوقات السلم حوالي ٣٠٠ طالب.

وفي تاريخ الكلية الطويل تلقى التعليم الجامعي بها رجال بارزون رجال قد تركوا اثرهم في كل نواحي الحياة بعد مغادرتهم للكلية -- بيد أن المقام لا ينسج هنا الا لذكر قلائل من هؤلاء.

ومن الطبيعي أن يكون أشهر أبناء كلية بمبروك هو (وليام بـ الاصغر) رئيس الوزارة البريطانية في الوقت الذي توجهت فيه مصالح نابليون نحو تكوين امبراطورية عالمية. ومن الذخائر التي تقع في حوزة الكلية هو ذلك الخطاب الذي ارسله والد بت ايرل أوف نشاتهام الى رئيس الكلية (جيمس براون) حينذاك وفيه يخبره عن عزمه على إرسال ابنه وليام الى الكلية كطالب، وفي الخطاب ما يستحق الملاحظة إذ أنه يبين عن الاحترام العظيم الذي كان يتمتع به رئيس الكلية في القرن الثامن عشر فترى ايرل تشاتهام الذي احتل رئاسة الوزراء هو ايضا لعدة سنوات يوقع على الخطاب المرسل الى الرئيس بعبارة (عبدكم تخضع المطيع). والتحق وليام بت بكلية بمبروك عام ١٧٧٣ واختار مجرى نومه وجلسه في « فناء اللبلاب » (Ivy Court). وفي نفس هاتين احجرتين عاش ادوارد جرانفيل براون فيما بعد لعدة سنوات. وظل بت مقما بالكلية فترة طويلة حتى غادرها اخيرا في عام ١٧٨٠. ثم التحق بالبرلمان في السنة التالية وفي عام ١٧٨٣ عين رئيسا لوزارة المحجتر ولما يتجاوز من العمر ٢٣ عاما. ومن شاهد من القراء الفلم السينمائي الشهير «مستر بت الصغير» حيث قام روبرت دونات بتمثيل شخصية ذلك الرجل النابغة يعرف شيئا عن تلك الشخصية القذة.

كان ولهام بت خطيبا مجيدا كما كان سياسيا حكيما ثاقب الفكر ولا تزال



في الأعلى : الحوش القديم لكلية بمبروك .
 والأسفل : الحوش الجديد لكلية بمبروك .

أراه النبيلة التي عبر عنها في لغة لن يبيدها الزمن لا تزال تبعث الألهام في ارواح ابناء وطنه الذين تعودوا في السنوات الاخيرة ان يسمعون نفس تلك الآراء الجريئة تخرج في عبارات لا تقل تأثيرا في نفس سامعها على لسان رئيس وزراء بريطانيا الحالي. بقينا كم يصعب الا يظن الانسان وهو يقرأ كلمات وليام بت بانه انما ينصت الى خطاب يلقيه ونستون تشرشل. وللدلالة سأقتبس بضع عبارات من خطاب القاه وليام بت على مسامع مجلس النواب في عام ١٨٠٤ قبل وقوع معركة ترفلجار بعام واحد عندما اصطفت جنود نابليون على بعد ٢٠ ميلا ليس الا من شواطئ بريطانيا وقد عقدت الدية على توجيه الضربة الاخيرة لآخر حصن من حصون الحرية في اوروبا. «لا اراني بحاجة لان اذكر المجلس» قال بت «بأننا قد وصلنا الى عهد جديد في تاريخ الاسم وبان الداعي بدعونا للجهد لا من اجل مصير هذه الامة فقط بل لحماية العالم المتحضر باجمعه. يجب ان نذكر باننا لا نخضع لهذا الحرمان الذي لا نظير له من اجل انفسنا وحدنا. ان لدينا الآن واجبنا المقدس نحو انفسنا، فعلينا وقاية انفسنا، بيد ان واجب الشعب الانجليزى اليوم يقع في مرتبة اعلى وانبل من كل هذا. فعلينا اولا وقبل كل شئ ان نزود انفسنا بما يضمن حمايتنا ضد عدو لا يعرف عداؤه لهذا البلد حدا، بيد ان هذا لا يجب ان يحده من نظرنا او مجهودنا نحو قضية مقدسة. فنى وسط هذا الدمار والبؤس واشقاء الذى يحيق بالاسم نرى من حقنا ان نبتهج وان نعتز بأننا ظللنا ارفع من ان يمسنا هذا الطموح وهذا الاستبداد الجبار ويحق لنا ان نفخر ايضا لاننا لا نزود انفسنا بما يكفى حمايتنا وحدنا بل اننا ندل اما تروح تحت طوق حديدى من الاستعباد على ما يمكن ادراكه بواسطة الجهود التي تبذلها امة حرة. وان هناك في هذا الركن من العالم على الاقل لا يزال اسم الحرية يجبل ويكرم ويقدس.»

وبينا يعد وليم بت من ابرز ابناء كلية بمبروك في العالم الساسى فلكية حق الفخر باسم آخر لا يقل شهرة وذيوعا في عالم الادب. جاء

دموند سينسر الذي اشتهر بنوع خاص لقطعته الشعرية «الملكة الجنية» (The Fairie Queen) الى كلية بمبروك كطالب فقير يقوم ببعض الخدمة في الكلية مقابل اقامته بها وقد حدث هذا في صيف عام ١٥٦٩ وقد حصل على درجته في عام ١٥٧٣. ويعد سينسر ثاني اكبر الشعراء في الادب الانجيزي اذ يعد جوفري تشوفر اولهم ويطلق عليه، اى سينسر، اسم «ساعر الشعراء» وذلك لان كثيرين من الشعراء الذين جاءوا بعده كانوا يجدون متعة كبيرة في دراسة شعره ومن هنا كان له تأثير واضح على كتابتهم.

وهناك في بمبروك ايضا عاش شاعر من عظماء الشعراء البريطانيين وهو توماس جراى الذى ولد عام ١٧١٦ وتوفى عام ١٧٧١. وقد كان جراى ينتمى في الاصل الى كلية بيترهاوس (Peterhouse) وهى احدى جارات بمبروك ولكن حدث في ليلة في عام ١٧٥٦ ان اوقعه بعض زملائه في العوية بقصد المزاح ذلك انهم وضعوا برميلا مملوءا بالماء تحت نافذه حجرتة وصرخ احدهم قائلا «النار النار» ولما كان جراى يخاف النار خوفا جها وقد اعد في حجرتة خصيصا سلما من الالياف لينجو من وبلاها لو ان النيران اصابته البناء حقيقة في يوم من الايام فانه وقع في الشباك التى اعد لها له زملاؤه على سبيل المرح والفكاهة. وفي صباح اليوم تالى خطا جراى متجها نحو البناء المقابل — بمبروك — ولم يعد الى كليته سابقه مرة اخرى. وفي عام ١٧٦٨ عين استاذا للتاريخ الحديث، وفي اثنائين من يوليو عام ١٧٧١ توفى في حجرتة الخاصة بالكلية، هذه حجره نفسها التى تلقت بت بعد سنتين. ومن اشهر القطع الشعرية التى ألفها جراى هى «المرثية المدونة في ساحة احدى الكنائس» والتى فيها يعبر لشاعر عن تأملاته عن القرويين الذين تثوى بقاياهم «تحت اشجار الدردار الخشنة» هؤلاء الرجال الذين لولا حظهم العاثر وانحدارهم من اصل خاسل الذكر لربحوا مجدا واسما لا يقلان عظمة ونبوغا عن اخوانهم السعداء الذين كللت الشهرة جيئهم.



منظر اخذ من الجو لكلية بمبروك .

رب جوهرة نفيسة ذات اشعة صافية

قد ضمها كهوف اليم المظلمة التي لم يسر غورها بعد
ورب وردة قد خلقت لكي تعلق وجهها حمرة ولكن ما من عين هناك
لترفب جمالها الذي قدر عليه ان يبدد في هواء القلافة .

ومع هذا فلو ان حياة هؤلاء البسطاء قد نقصها بريق الثروة وألقها
وعظمة المراتب العالية وكبريائها الا انهم قد عرفوا نوعا من السعادة
يعلو على الهرج والمرج الذي يحيط بالشهرة وبعد الصيت .

امانيهم الرزينة لم تتعلم كيف تفضل .

وهي بعيدة عن نضال الحشد الصاحب

لقد مشوا في وهد الحياة البهيج

حيث ابقوا على نغم حياة لا ضجة فيها ولا عجيح .

وقد اخرجت كلية بمبروك لكنيسة بعض ابنائها المتازين، من رؤساء

ساقفة واساقفة واختصاصيين في علم اللاهوت ووعاظ وكهنة جديدين . ومن برز هذه الجماعات الدينية ربما كان رئيس الاساقفة رذلى الذى عين رئيسا للكلية عام ١٥٤٠ ، والذى حكم عليه في عام ١٥٥٥ في اكسفورد ان يموت محترقا فراح ضحية للمنازعات الدينية التى قامت بين رجال الدين في ذلك العهد . ومن بين زعماء الدولة والدين الذين تتصل اسمائهم اسمهم برونك هو لونسلوت اندروز (Launcelot Andrewes) رئيس الكلية من عام ١٥٨٩ الى عام ١٦٠٥ الذى كان يعد اكبر علامة في زمنه في معرفة اللغة العبرانية واللغة اليونانية كما اشتهر بالورع الشديد والتقوى والى اندروز يرجع الفضل في اجتذاب ماثيو رن (Matthew Wren) الى الكلية وهو يعد اهم شخصية في تاريخ الكلية في القرن السابع عشر . ولم يكن رن مديرا نابغا ومحسنا جوادا فحسب بل هو ايضا خال السير كرسطوفر رن (Christopher Wren) اشهر المهندسين المعماريين في تاريخ إنجلترا وهو الذى وضع تصميم كنيسة سانت بول وغيرها من كنائس لندن سيهره . ومن الظريف الذى يستحق الذكر ان اول بناء وضع تصميمه سير كرسطوفر كان المعبد الصغير التابع للكلية . ومع ان هذا البناء يعبر عن بسطة مع صرامة في تصميمه الا ان فيه تتمثل تلك الرشاقة التى تمتاز بها كل مباني رن .

وقد كان في خلال القرن السابع عشر عندما اتم بناء «قناة اللبلاب» (Ivy Court) هذا الجزء من البناء حيث اقام جراى وبث وبراون ، اما جرة اللبلاب التى منها استمد الفناء اسمه فقد ذهبت من سنوات دلائل عندما اكتشف انها تلحق دمارا بحوائط البناء ، اما بناء ذلك الفناء فانه ابنى صنع بالطوب الاحمر فلما يزال قائما يضم بين جوانبه ذكريات هؤلاء العظماء الذين اقاموا فيه يوما من الايام . وفيما عدا ذلك فان الجزء الاكبر من بقية ابنية الكلية حديث نسبيا ، فقاعة الطعام التى بنيت في القرن الرابع عشر قد هدمت في عام ١٨٧٥ وحوالى نفس التاريخ هدمت الاجزاء

العتيقة الاخرى . وعلى اى حال فان معظم ابنية الفناء العتيق (Old Court) لا تزال قائمة كما هي لم يمسه تعاقب القرون .

وفي عام ١٩٤٧ استحتفل كلية بمبروك بانقضاء ستة قرون على تأسيسها . وفي كل عام يلتحق بها طلاب جدد يزحفون اليها لاتمام دراستهم بمراتبها العتيقة . واليوم كما في اى وقت مضى من تاريخها تؤدي الكلية واجبا نحو الله والانسانية على الوجه المرضي . ففي الوزارة الحالية يحتل ر . ا . بتلر (R. A. Butler) منصب وزير المعارف الهام ووالد بتلر بعد ان امضى سيرة مشهودة في الهند يحتل اليوم منصب رئيس الكلية . ويوجد رجال بمبروك في كل نواحي الحياة المتشعبة في كل ركن من اركان العمورة ، وهم وان اختلفوا وتباينوا في مواهبهم واميالهم الا ان جميعهم للكلية التي ضمتهم بين جوانبها يجمع بينهم ويؤلف بين قلوبهم ، هذه الكلية التي علمتهم ان يكونوا رجالا كما لقتهم العلوم والآداب ، رجالا تقدموا الى طرق الحياة ليزيدوها ويزيدوا انفسهم شهرة وعلوا . لتبقى بمبروك ولتخلد الايام ذكرها .



الموسيقى في إنجلترا

بقلم ليوستينج

إذا أراد أحد أن يعرف ما إذا كان للشعب الإنجليزي غرام بالموسيقى فعليه أن يراقب أفراده أثناء إحدى الحفلات الموسيقية فلن يجد لهم مثيلاً في أي بلد آخر في الاقتران بالموسيقى والحماس لها وهو حماس ليس طارئاً . يؤسس على تقاليد ثابتة إذ أن جمهور المستمعين الإنجليزي اصحاب تاريخ طويل ممتاز يرجع إلى أوائل القرون الوسطى حينما كان بعض الأشخاص دسقف اولدهيلم يعملون على نشر الدين بين مواطنهم الوثنيين .

وقد كان اولدهيلم هذا يجلس في ميادين الاسواق القروية أو مفارق طرق وهو يغني على نغمات قيثارته فكان القرويون واهالي المدن يتركون عملهم المختلفة ويتجمعون عند اقدام الموسيقى . وبعد أن يتجمع عدد كبير من الناس كان يضع قيثارته إلى جانبه ثم يبدأ مواعظه الدينية . ويدل ذلك قدم لنا مثلاً من اقدم الامثلة على غرام الإنجليزي بالاغاني والموسيقى .

لقد كان ذلك من نحو ١٢٠٠ عام تقريباً . ولما كان نبل الانساب سر بعدسها فقد وجب أن يأخذ البريطانيون مكاناً ممتازاً بين شعوب اعداء التي تعشق الموسيقى وعلى الاخص لانهم على خلاف كثير من عدائات النيلة لم يعمدوا إلى الاتجار بمجد آبائهم وشعر كل جيل على مدى ادوار تاريخ الموسيقى البريطانية كما لو كان من واجبه أن يجدد سائده الموسيقية التي ورثها عن اسلافه . وكانوا على الدوام اما مؤلفين للموسيقى يعشقون عملهم بكل قلوبهم او مستمعين متعطفين يعملون على



دعوة اكبر موسيقي اوربا الى
قاعاتهم الموسيقية كما لو كانت هذه
القاعات هي منازلهم الروحية.

ومع ذلك فلا يزال يتردد في
اروبا من قديم الزمن عن المجلترا
تهمة عتيقة وهي انها «البلاد التي
ليس لها موسيقى». ومن سوء الحظ
ان هذه التهمة لن تعد تقبل
الجدل المؤسس على البرهان لانها لم
تؤسس على العلم او الاقتناع وانما
اسست على الميول العاطفية وعلى
الدنة الرخيصة في تجريد الآخر

موسيقيو القرن الخامس عشر الانجليز. ومن هنا اثار الدكتور

جوبلز من مدة ليست بالبعيدة هذه

الاكذوبة حين هدمت غارات قوة سلاح الطيران الملكي دار الاوبرا الالمانية
ببرلين. فقد زعم ان عمل سلاح الطيران البريطاني لا يثير الدهشة له
لم يعرف عن البريطانيين انه كان لهم يوما ما غرام بالموسيقى وقال ان
القذائف التي وقعت على دار الاوبرا كانت اولى الدلائل التاريخية على
مدى اهتمامهم بالفنون.

وقد يكون من الممكن في هذا المجال ان يكون الدكتور جوبلز على
جهل بمدى خطئه اذ انه لم توجد على وجه الارض جماعة لم يكن لها
موسيقى من اى نوع كانت. ولقد كان حظ المجلترا من الموسيقى ونصيبها فيه
عظيما لا يقل عن نصيب اية بلاد اخرى.

ولا يكن اثر المجلترا ظاهرا دائما في التأليف الموسيقية الخالدة كما حدث
في الفترة العقيمة نوعا بين عامي ١٧٠٠ - ١٨٥٠ وهي الفترة التي
ربما كانت السبب في هذا الاتهام الشائع رغم تعاقب الفترات الحافلة

بالانتاج الموسيقى بعد ذلك .
والنانيا مثلا تفاجرت
بمصورها العظام في القرن
السادس عشر ولم يكن لها
موسيقيون، ثم انها انحبت
كثيرا من المؤلفين الموسيقيين
في القرن الثامن عشر ولم تلد
بصورا واحدا ذا اهمية .
ولواقع ان انتاج الاقلية
المثارة لا يمكن ان يعد
مقياسا لثقافة المجموع، كما ان
التأليف الموسيقية وحدها
لا تكفي للتدليل على ميول
جماعه في الموسيقى وهى
سؤال اتى يحكم عليها بالاحرى
ان يساهد من الاستماع
وعرض والاهتمام والدراسة

[illegible]

في الاعلى : نوتة موسيقية انجليزية يرجع تاريخها الى القرن الثالث عشر .
في الاسفل : اغنية دونت موسيقيا في عهد الملك هنرى الثامن .

[illegible]

واحترام الموسيقى . وهذه العادات في مجموعها هي المزايا الدائمة التي تفتد
بها الشعوب التي تشتهر بالموسيقى بكل معنى الكلمة . اما الحالات التي
تولد وتنمو فيها العبقريّة الموسيقية المبتكرة فهي ليست الا حالات معدودة
وتكاد تكون عارضة .

ومع ذلك فان انجلترا لها ايضا نصيبها من النجاح الباهر في
الاكتشافات الموسيقية ففيها اخترعت واكملت آلات المفاتيح الموسيقية
وهي الآلات التي لا غنى عنها في الموسيقى الاوربية . كما ان تداخل الاغانى
الموسيقية قد تحقق وتطور بفضل جهود جون دانستابل الانجليزى في اوائل
القرن الخامس عشر . وقد ترتب على ذلك اكبر انقلاب في تاريخ موسيقى
الاوربية . وكان هيو اشتون اول من الف الاغانى الموسيقية للآلات على
حدثها وكان ذلك في القرن السادس عشر وهو اول موسيقى ادرك
واستفاد من مزايا الآلات الموسيقية وحدها دون ان تصاحبها في النغمات
اصوات الغناء .

ولم يكن كل هذا الا مقدمة بسيطة لعصر الموسيقى الانجليزية الذهبى في
اواخر القرن السادس عشر وهو عصر شبكسيير والملكة اليزابيث كانت
الحياة الموسيقية فيه نصيب الشعب اجمعه اذ رافقت الموسيقى كل ساعة
من ساعاتهم وكل عمل من اعمالهم ، وربما في هذا ما لا يقل اهمية من
كبار المؤلفين الموسيقيين .

ذلك ان الجمهور كان يعشق الموسيقى بكل معنى الكلمة ولم يكن
الناس يعتبرون الحفلات الموسيقية كواعيد استثنائية ولم يكن الافراد
يقصدون اجتماعاتها الفخرية ليزهوا بمزاياهم الاجتماعية او الثقافية و
حلت الانغماس والموسيقى قلوب النساء والرجال وملأت شرايينهم . ان
محبي الموسيقى الحقيقيين ليسوا ممن يعنون بايجاد جو مصطنع حتى يمكنهم
الاستمتاع بالموسيقى بل يعتبرونها كجزء من انفسهم لا يحبون الا في
بيئتها ، وكذلك كان يفعل الانجليز تحت حكم ملكتهم العذراء العظيمة
الذكاء .

فقد انتشرت الموسيقى في عهدها في جميع البلاد وكانت بعض الادوات موسيقية وعلى الاخص «الباص» تعلق في غرف الاستقبال لتسليية الزائرين اثناء انتظارهم . وكان كل حلاق يقدم في محله العود وغيره مثل ما تقدم اليوم المجلات المصورة لتسليية الزبائن المنتظرين . واصبح لكل حرفة اغانيها وموسيقاها التقليدية فكان السمكرون يرددون الماويل وبانعات اللحن تنشدين الاغانى وسائقو العربات يصفرون . بل واكثر من ذلك اصبحت الموسيقى شرطا اساسيا لكل حرفة تقريبا .

وقد طبع في اواخر القرن السادس عشر كتاب ظريف الفه توماس دنوفى عنوانه «السيد بيتشى ورجاله» وفي احد مواضع هذه القصة يحاول النقص واسمه هارى ان يتنكر في شخصية صانع احذية ولكنه لا يجد الامر سهلا . ولم تكن الصعوبة ترجع الى عدم قدرته على صناعة الاحذية وإنما سأت عندما سأله احد زملائه عما اذا كان يستطيع الغناء او دق صبور او اللعب بالزمار فاضطر هارى الى الاعتراف بانه لا يستطيع شيئا من ذلك فكاد ان يكشف بذلك امره الا ان احد اصدقائه تدخل في هذه اللحظة الحرجة واعلن ان سبب عجز هارى في الموسيقى يرجع الى انه لم نخر عليه وقت طويل في صناعة الاحذية .

اما في الطبقات العليا فقد كانت الموسيقى ضرورة لا بد منها . وقد كتب غنرى بيتشام في كتابه «الجنتمان الكامل» الذى كان يعد اساسا للاحلاف والرسوم الاجتماعية في الطبقات العليا في ذلك الوقت يقول «لا يستقيم رجل القصر اذا لم يكن موسيقيا» وكل شخص لم يكن موسيقيا كان يتعرض دائما لمواقف يؤسف لها . ومن الامثلة الطريفة على ذلك ما كتبه توماس مورلى احد كبار الموسيقيين في عصر الملكة اليزابيث . فقد كتب مورلى في عام ١٥٩٧ كتابه المشهور «مقدمة واضحة ومهينة للموسيقى العملية» وهو عبارة عن محادثات بين استاذ وتلميذه ذكر فيه الاستاذ فيما يزيد عن ٣٠٠ صحيفة اساس الموسيقى، وكان التلميذ مع حبله بها حريصا على ان يتعلمها . وقد كان هذا الحرص نتيجة تجربة



سير هنري وود مع الاوركسترا اثناء التمرن قبل احدى الحفلات الموسيقية الشهيرة بسن

قاسية حدثت لتلميذ في الليلة السابقة على الدرس الاول اذ كان طبق الرواية يتناول العشاء عند احد اصدقائه وهنا يقول عن نفسه انه « عذب الكتب الموسيقية بعد العشاء طبقا للعادات والتقاليد المرعية وقدمت الى ربه المنزل قطعة موسيقية وطلبت الى بكل اخلاص وبساطة ان اغنى . وعند اضطرت بعد جملة محاولات للاعتذار الى الاعتراف بنى لا استطيع الغناء ظهرت اسارات التعجب على الجميع وتهامس البعض متسائلين كيف كانت نشأتي » .

ولا شك ان ذلك كان يعد، طبقا لمقاييس الحياة في عصر الملكة اليزبث، تقصا في التربية اذ انه كان من النادر في اى بيت انجليزى الا يعقب الغناء تناول الطعام . وكان من العادة اذا اراد رب الدار ان يقيم وليمة عشاء في منزله عمد الى اناشيده المفضلة ثم ارسل تذاكر الدعوة ملاصقا الا يقع تنافر في اصوات مجموع ضيوفه عند الغناء . وقد يكون من المحتمل ان يقول رب الدار لزوجته انه يستحيل دعوة الجار لانه سيحضر زوجته معه

سيت لا يوجد دور «سوبرانو» زائد في أي من الأغاني التي سبغتها الدعوى .

ومع ذلك فهؤلاء الأشخاص كانوا لا يجدون متعة ولذة في أصواتهم وفي أغانيهم البسيطة فقط كما كانت الحال بالنسبة للايطاليين مثلا بل كانوا يتركون أيضا باهتمام في كل ما يتعلق باحدث واعقد الدراسات الموسيقية وبطورتها في عهدهم . وكان اهتمامهم عمليا وجديا لحرصهم الدائم على التغنى بموسيقى جديدة .

وكان من نتائج هذه الرغبة الشاملة انها اوجدت انتاجا جديدا، لما كانت الجماعة تتطلع الى موسيقى حديثة عالية ظهر جيل من الفنانين انتجوا موسيقى جديدة جميلة جدا وبذلك كانت إنجلترا في عصر الملكة إليزابيث مهد مجموعة من اعظم الموسيقيين الذين يعد زعيمهم وليم بيرد الذي عاش بين سنة ١٥٣٨ وسنة ١٦٢٦ وهو مع بالبسترينا الايطالى اعظم موسيقار انجيتة اوربا قبل باخ .

قد وهب وليم بيرد وجون دولاند العواد الشهير، الموسيقى الاوربية اتجاهها جديدا صرفا بالنسبة للشعر والاصوات .

فهما اول من نظم الأغاني ووضعها في شكل وحدة فنية منظمة . ومع ان الأغاني قد وجدت قبلهما ولا شك، اذ كان الموسيقيون التجولون وشعراء الريف خلال القرون الوسطى ينشدون الأغاني، ولكنها ! تكن ذات طريقة منظمة معتمدة للترتيب والتدوين الموسيقى اذ كانت تعتمد على رواية قصة مثيرة او مداعبة سيدة فكانت الالفاظ والكلمات دائما اهم كثيرا من النغمات وكانت تجهز قبل العرض الموسيقى . اما النغمات والالخان فكانت ترتجل في الحال بشكل يتجاوب ويتفق مع الكلمات وعلى طريقة اقرب الى اغاني الاطفال . وكانت النغمة المنفردة قبلة الاهمية بلا شك .

وكانت هناك كذلك الأغاني الشعبية وبعضها عظيم الشأن . ولكنها دلت نغنى ايضا بطريقة خالية من الفن ولم تكن منظمة كوحدات فنية

كاملة التفاصيل تعد كلا لا يقبل التجزئة . واخيرا فقد كان هناك اغاني الاساتذة المعقدة وكانت عبارة عن مشكلات حسابية موسيقية واطوار صوتية ليس لها اى اتصال بالكلمات التى توضع لها .

اما فن الغناء كما نعرفه اليوم فهو مختلف جدا اذ يعتمد الموسيقار فيه الى قطعة شعرية فيلحنها وازنا لكل نغمة ومراعي ان تكون لازمة فى محبت وتطابق النغمات الاخرى . واهم من ذلك كله ان الموسيقى والكلمات يجب ان توضع فى حدود علاقاتها بعضها ببعض فبعض الصوت عن روح النص ومعناه .

وفن الغناء هذا يتصل بالشعر اتصاله بالموسيقى وقد نشأ من الآداب ومن الثروة الشعرية التى اذخرت فى عصر الملكة اليزابيت . ومثل هذا الفن لا ينبت الا فى جماعة لهم ذوق فى الشعر وغرام بالموسيقى وفى بلاد يتعاصر فيها رجالان مثل بيرد وشكسبير ويشعر فيها افراد الجمهور بتقدير للشعر والموسيقى معا .

وقد عبر بيرد بوضوح تام عن تقدير الموسيقار للالفاظ وموقفه منها . تلك الالفاظ التى صاحبت الموسيقى الاوربية منذ نشأتها الاولى فقال «توجد قوة خفية كامنة فى الفكر وراء الكلمات نفسها، وبذلك فكما ازداد تفكير الانسان فى هذه الالفاظ وتأمله لها بشكل جدى مستمر كما خطر له نغماتها المناسبة بصورة ايجابية من تلقاء نفسها» .

وهذه النظرة الانجليزية الحديثة قد شككت اعمال كل موسيقار ستم بتلحين الاصوات على مدى القرون المتعاقبة وقد احدثت هذه الفرضية تغييرا عميقا سيظل اثره باقيا ما دامت الموسيقى الاوربية .

الدراسات الشرقية في لندن

بقلم رئيس التحرير



ختم الجمعية الملكية
الاسيوية .

في الخامس عشر من شهر مارس عام ١٨٢٣ عقد اجتماع في منزل يقع في احد احياء لندن الحديثة بقصد النظر في خطط ترمى الى تأليف عيثة يكون من شأنها تشجيع الدراسات في اللغات والثقافات الشرقية واحتل رئاسة الاجتماع هنرى توماس كولبروك . وكان هذا الاجتماع العام نتيجة طبيعية لاجتماع خاص عقد قبل ذلك بشهرين وفيه قام كولبروك والسير جون مالكم والسير جورج ستونتن

وغيرهم من الرجال البارزين الذين وهبوا حياتهم للدراسات الشرقية، بسوا بوضع خطط تجريبية تقدموا بها الى هذا الاجتماع العام لمناقشتها وايداء ما يتراءى لهم في شأنها .

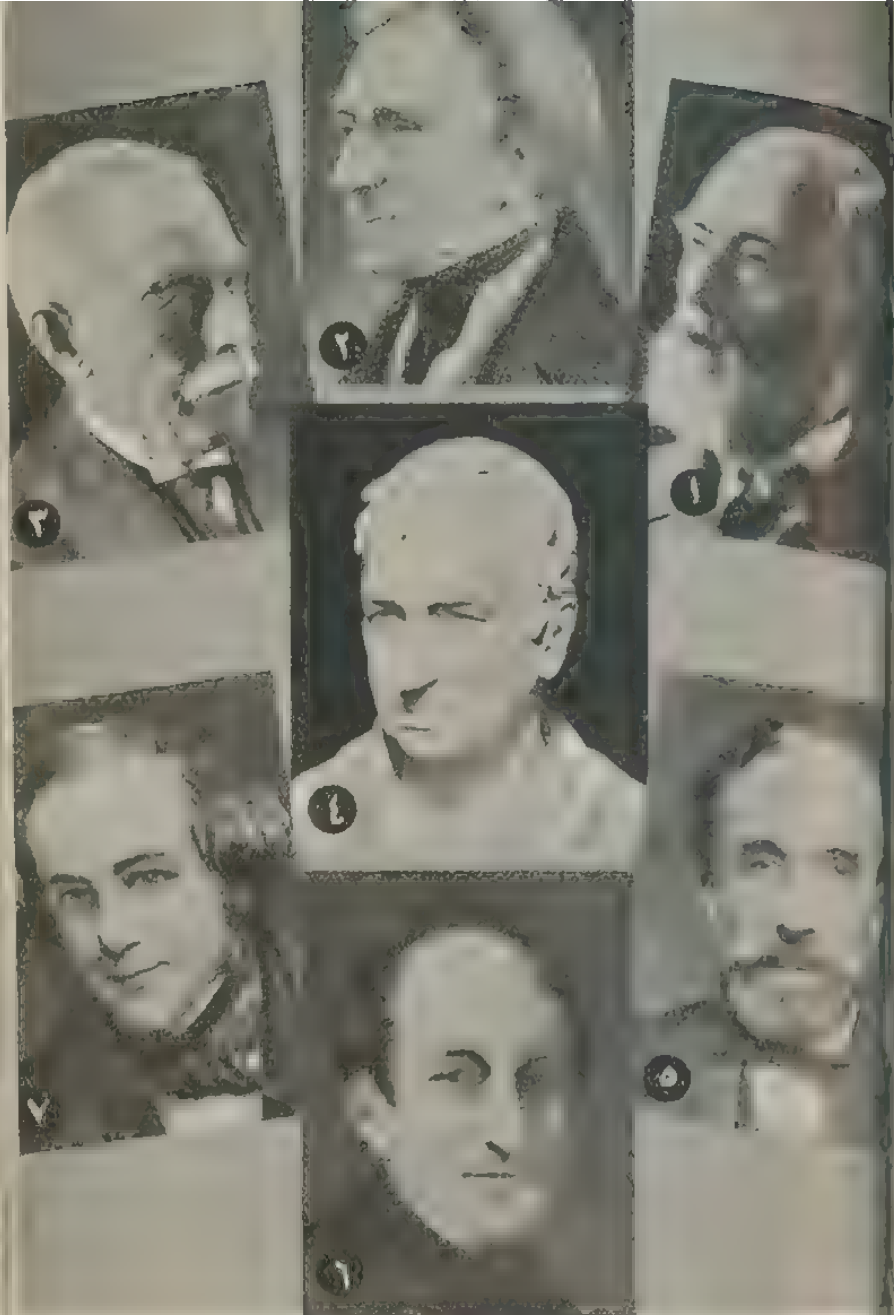
وكان للفكرة ذاتها على اى حال مصدر او اصل في جمعية ايفغال الآسيوية التي انشأها السير وليام جوتز في كلكتا عام ١٧٨٤ وكان كولبروك عضوا عاملا فيها اثناء اقامته بالهند؛ وقد اوقف حياته كل خمس وتوفيق لدراسة اللغة السنسكريتية ولما وفق اخيرا الى جمع مجموعة كبيرة وقيمة من المخطوطات السنسكريتية صرف في سبيلها كثيرا من السلاف من جيبه الخاص لى يضمن بها بل اهداها الى شركة الهند الشرقية (مكتبة وزارة الهند الآن) التي رأسها في ذلك الحين السير نشارلز وكنتز . وكان وكنتز نفسه وهو عالم مشهود له بالكفاءة في اللغات العربية والفارسية والسنسكريتية احد المنحسين في تعزيد مشروع تكوين جمعية اسيوية في لندن .

وعرض كولبروك في خطابه الافتتاحي اهداف تلك الهيئة الجديدة

كما عبر عن اوجه نشاطها فستؤسس الهيئة للبحث والاستقصاء في العلوم والفنون الآسبوسية ويرجى منها ان تهون وسائل الاصلاح والتحسين هناك كما يرجى العمل على تقدم العلوم والفنون في بريطانيا نفسها. فآسبا هي اقدم مناطق العمورة واكثرها ازدهاما بالسكان وسوف سنمر نطقا البحث كل اجزائها وسوف يكون متنوعا كتنوع شعوبها وستضمن اعمال البحث العهدين القديم والحديث في التاريخ ونظام الحكومات المدنية والديتاتير والعادات والاخلاق واللغات والآداب والعلوم وفي اختصار تقدم العلوم في آسبا ووسائل اتساعها ونموها. ولا ننصر اختصاص الهيئة على حدود آسبا الجغرافية بل يمتد فيشمل علاقه آسبا الغربية بالممالك الاجنبية كما حدث عند انتشار الاسلام؛ ولا يصبح اى شىء دار بتفكير الرجال في تلك المناطق غربيا على استقصاء الهيئة في تلك الحدود. وصادق الجمع المحتشد على الآراء التى عبرت عنها بت الافتتاحية المشهودة النبيلة بكل حرارة وهماس وتم نشر الافتتاحية في بعد. وحصلت الجمعية التى اسست على تلك الصورة الرسمية على مصدفة اهم الدوائر السياسية والعلمية في الحال وقبل ملك بريطانيا نفسه ان يكون ولى امر الجمعية بينما اصبح المركز ولزلى والماركيز هيستنجز وكبى ولى الامر وانتخب صاحب الشرف الرفيع تشارلز واتكن وليامز ون اول رئيس لها كما كان كولبروك مديروها الاول.

ولما كان من بين اهداف الجمعية الاساسية هو نشر الابحاث العلمية فقد ظهر اول مجلد من «تقارير البحث» في عام ١٨٢٧ ولكن بعد قضاء سبع سنوات تغير اسم تلك النشرة وصورتها وحلت محلها «صحيفة اجمعية الآسبوية الملكية» وما زالت تظهر في فترات منظمة حتى اليوم ونع في عهد الهيئة بالاضافة الى ما تقدم اعانات مالية لطبع مجلدات في دراس منفصلة.

٤. هنرى توماس كولبروك مؤسس ومدير الجمعية ١٨٢٣ - ١٨٣٧.
٥. البروفيسور السير مونيار مونيار وليامز نائب رئيس الجمعية.
٦. البروفيسور هوراس همان ولسون مدير ورئيس الجمعية ١٨٥٥ - ١٨٥٩.
٧. الماجور جنرال السير هنرى رولينسون المدير والذى عين رئيسا في بعد.



١. الراجت اونزابل اللورد راي رئيس الجمعية ١٨٩٣-١٩٢١ .
٢. لسير جورج توماس ستونتون من نائبي الرئيس الاساسيين ١٨٢٣ .
٣. السير شاولس جيمس ليال نائب ثان لرئيس الجمعية .

ومن بين اوجه نشاطها الاخرى هى مهمة تنظيم محاضرات بلقيش اشهر المختصين فى المواضيع التى يشملها اختصاص الجمعية الواسع وهى تملك مكتبة كبيرة حيث بسرح للاعضاء استعارة ما شاءوا من الكتب وبلاضافة الى العدد الوفير من الكتب المطبوعة فى كل اللغات الآسيوية وآدابها وتاريخها وفنونها الجميلة تملك المكتبة مجموعة عظيمة من المخطوطات الشرقية التى وهبها للمكتبة عدد من الجوادين الحسنيين .

ومنذ تأسيس الجمعية الملكية الآسيوية لبريطانيا العظمى وارلنده فقد جمعت بين اعضائها لا كل مستشرق بريطاني معروف وعددا كبيرا من مستشرقى البلدان الاخرى فحسب بل شملت ايضا كثيرا من السياسيين البارزين ورجال الادارات المختلفة . ويرأس الجمعية الآن السير ريتشارد ونستد الذى كان فيما مضى مديرا للتعليم فى الملايو وهو اكبر علامة فى لغة الملايو قد انجبهت بريطانيا واما مدير الجمعية فهو البروفيسور ر . ل . ترنر وهو عالم المعى فى اللغة السنسكريتية ويحتل ايضا منصب مدير مدرسة اللغات الشرقية والافريقية بجامعة لندن .

ومن البديهي ان الدراسات العربية تكون فرعاً واحداً من الفروع العديدة فى نواحي نشاط الجمعية مع انه فرع قد تمتع بتعظيم كبير فمن بين هؤلاء البارزين فى الدراسات العربية الذين كانوا اعضاء فى الجمعية فى السنوات الاخيرة نذكر د . س . مارجوليث وكان مديراً للجمعية لعدة سنوات و ا . ج . براون والسير دنسن روس و ا . ا . بفن واسير شارلس لال . ومن بين اعضائها الحاليين ر . ا . نكسون و ه . ا . ر . جب و ا . س . تريتون و ه . ج . فارمر وعدد كبير من البرصانيين المشهورين فى الدراسات العربية . هؤلاء الرجال قد عملوا بسداد على ميدان الدراسات العربية فى تاريخ الجمعية الطويل كما نشرت لهم مقالات علمية عديدة فى مجلة الجمعية .

ونذكر من بين مطبوعات الجمعية المنفصلة نسخة مترجمة لمقامات الحريري وترجمة «لترجمان الاشواق» لابن العربي قام بوضعها ر . ا . نيكسن وترجمة «لشكاة الانوار» للغزالي قام بها و . ه . ت . جيردز

سألتهم عن هذا فقالوا من هذا المجرى من ماء روم يجرى في البحر فاستقرا في البحر وسكنوا في حوضه من حوضه وقالوا أحسن
لغيره لا يشك أن هذا المجرى من ماء روم يجرى في البحر فاستقرا في البحر وسكنوا في حوضه من حوضه وقالوا أحسن



في يومه وسقطت زدة فيمنع من اساعده في تلك الحارة وذلك على الطريق وكان عبد الله بن عمرو سلة ملك لفرقة مقيمة
في الطريق فسلم دعوته وذلك على الملك فخطب فمضى واعل على احواله فاحسن سلطه ايد وعانته السلطه من مدين طان

نسخة من «تاريخ العالم» لرشيد الدين ترجع الى عام ١٣٠٦-١٣١٢
وتحتفظ الجمعية الملكية الاسيوية بستين من مخططاتها.

وبجانب من كتاب «نشوار الحاضرة» لأبي على التنوخي قام بتصحيحه وترجمته د. س. مارحوليوت.

والادب والفن» بمناسبة بلوغ الجمعية عامها العشرين بعد المائة
سبب في تقديم تهانيه واحترامه وبنهز هذه المناسبة ليوجه نظر القارىء الى
لاعمل الجيلة التي قامت بها ولا تزال تلك الجمعية العتيقة في معاونة
درسات الشرقية . واننا بينما نتمنى للجمعية مجدا لا يزال اكثر ازدهارا
وعلى وانتاجا اكثر نمرا فاننا نود ان نذكر ان نجاح هذه الجمعية ككل
الجمعات التي تعتمد على تعضيد الافراد لا يمكن ان يحقق الا اذا تدفق
اليها سيل من الاعضاء المحسنين الجوادين واولياء لها على استعداد لاي
يعبرو عن عطفهم وغيرتهم على الدراسات الشرقية بطريقة عملية . واننا
نسأمر ان يظل عدد اعضاء الجمعية في نمو متزايد وعلى الاخص في
لمالك الشرقية وانه عن طريق العضوية المشتركة والتعاون قد يتسنى
للمستشرقين في كل البلدان ان يجعلوا اثرهم ونفوذهم محسوسا في ضمان
التفاهم العالمى والسلام الدائم .

آلَتِي الْكَاتِبَةِ

بقلم ث. ه. ماينارد

كنت في يوم من الايام جالسا بين يدي آلتى الكاتبة اتحدث الى محرر «الادب والفن» فطلب الى ان اكتب مقالا اقدم به الى قرائه لخصه تاريخ الآلة الكاتبة الحديثة واتعقب تطوراتها على ان اشير اشارة خاصة الى ما له من علاقات باللغات الشرقية .

ومع اني استعمل الآلة الكاتبة من نحو ٢٠ عاما واشعر بنقص كبير في حالة غياب آلتى الكاتبة التى احملها معى في تنقلاتي فانى لم اشعر بقميص الحقيقة الا عند كتابة هذا المقال . وانى اشعر تماما ان قراء «الادب والفن» سيسرهم كثيرا ان يلموا بتاريخها .

والكتابة على الآلة الكاتبة هى خطوة وسطى بين الكتابة باليد ورف صف الحروف والطبع . وقد قصد بالكثير من الآلات الكاتبة التى اخترع في البداية مساعدة الذين اصابوا بفقد البصر على الكتابة والقراءة ومن هنا كانت السرعة بطبيعة الحال عاملا لا اهمية له . ولم نبدأ اهمية الآلة الكاتبة وتقدير الناس لقيمتها الا بعد ان اصبحت اسرع في الكتابة من القلم .

وفد بدأ تاريخ الآلة الكاتبة باختراع بريطانى سجل تحت رقم ٢٩٥ في عام ١٧١٤ وهو باسم مهندس انجليزى كان اسمه هنرى ميل وقد وصفت بانها «آلة صناعة او طريقة لطبع الحروف او كتابتها اما مفردة او بتعاقب الحروف الواحد تلو الآخر كما يحدث في الكتابة وبذلك يمكن ندوير اية كتابة على الورق او الجلد بطريقة انيقة ودقيقة لا يمكن التفريق بينها وبين الطباعة» . ولسوء الحظ لم يبق الآن ما يدل على تفاصيل هذا الاختراع او على ان ميل قد ثابر على تحسين فكرته والتقدم بها .

على انه منذ ذلك الوقت استمر التقدم ببطئا اذ اننا نجد ان بعض آلات الكتابة قد اخترعت ولكن اكثرها قد قصد به مساعدة العميان من الكتابة . وكان اهم اختراع يصح ان يطلق عليه وصف الماكينة هو اختراع بليجربينو تورى من اهالى كاستيل نوفو الذى اخترع فى عام ١٨٠١ ما كينة لاستعمال سيده عمياء الكونتيس كارولينا فانفونى دافيفيزونو . واستمر الانسان فى اجتهاد عبقريته حتى اخترع وليم اوستين بيرت من اهالى ديترويت فى عام ١٨٢٩ ما كينة عرفت باسم «تيسوجراف» وكان تسجيل هذا الاختراع اول تسجيل فى الولايات المتحدة للآلة ككينة . واعقب بيرت مباشرة طباع فرنسى اسمه كزافير بروجين من مرسيا فاخترع آلة وسجلها فى عام ١٨٣٨ وكانت خطوة هامة . اذ دلت اول ما كينة من النوع الذى تتم الطباعة فيه بالضغط الى الاسفل . وقد ادعى انها تكتب «بمثل سرعة القلم تقريبا» . وحدث فى اثناء ذلك ان محاسا ايطاليا اسمه جوزيبي رافيتسا اتى باختراع جديد هام فى طرق لتجبر . وقد حاول رافيتسا عدة طرق فى النحير مثل الشريط الحريرى والاسطوانات المحبرة التى تحتك بها احرف الطباعة ولكنه عاد فى النهاية الى طريقة الشريط المحبر ويمكن ان يعتبر بذلك مخترع هذه الطريقة . وهناك اصل هام وهو ان رافيتسا اعد لوحة الحروف لاعلى حسب ترتيب

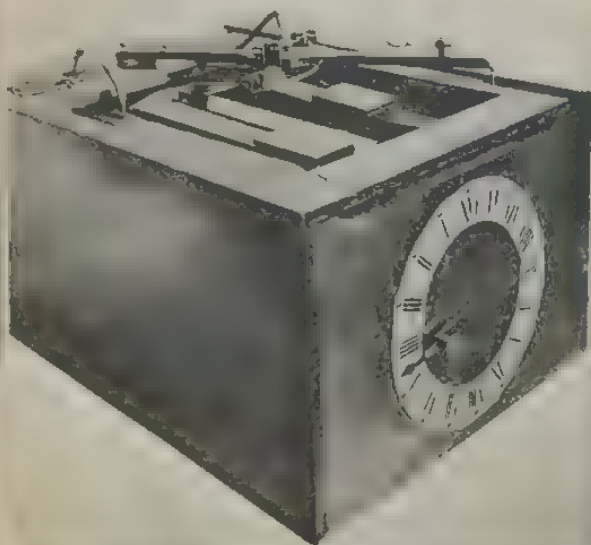
لحروف الهجائية ولكن
بترتيب غالبية تكرار

ستعمالها . وستعرض
لهذا بالتفصيل فيما بعد .

وفى عام ١٨٤٥
نجد ان تشارلس ثيربر

قد نسخ بيرت عام

١٨٢٩ .



من اهالى امريكا قد سجل
اختراع آلة كاتبة من
مزايها مراعاة الفواصل
بين حروف الكلمات . ولم
تكن هذه الماكينة معدة
للاستعمال التجارى بل
قصد بها مساعدة العميان .
ولكن ذلك لم يضعف من
اهميتها اذ ان مراعاة
الفواصل عامل عظيم
الاهمية ونفعه فى الماكينات



آلة كتابة شولز وجليدين عام ١٨٧٥ .

الحديثة كبير وعلى الاخص بالنسبة للغات الشرقية كما سيتبين بوضوح
كلما تقدمنا فى دراسة تاريخ الآلة الكاتبة .

وكان جون برات هو اول من اخترع الآلات الكاتبة ذات العجر
وذلك فى عام ١٨٦٦ وقد سميت «بتيروتايب» (الطباعة المجنحة) . و
يلبث بعد ظهور هذه الماكينة ان ظهر اثر المجهود المشترك الذى قد به
كريستوفر لاثام شولز وكارلوس جليدين وصمويل صولى وجيمس دينسمور
وكثير من الميكانيكيين البارعين الذين عملوا معهم فى ميلووكى . وهذه
النتائج قد تقدمت كثيرا عما سبقها وهى نعد اول خطوة هامة فى سسر
تطور ماكينة الكتابة العصرية لان هؤلاء الرجال قد اشنغلوا بجهد وسيرة
وحاولوا تجارب متعددة وفحصوا ودققوا ووافقوا ورفضوا حتى كان عام
١٨٧٢ فاخترعوا نوعا من هذه الماكينات يصلح للعرض فى الاسواق
التجارية .

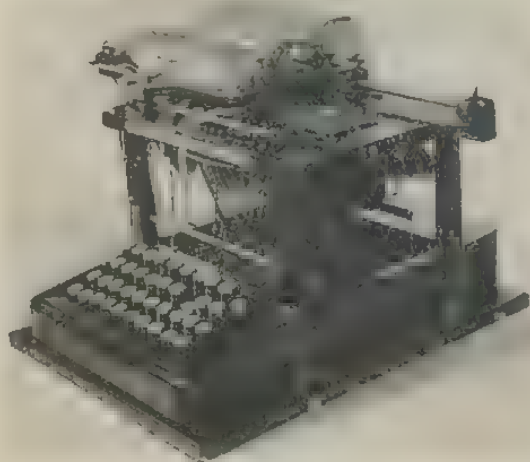
واذا تركنا شولز وجليدين ودينسمور فى تجارتهم فاننا نجد من جهة
اخرى ان احد القساوسة وهو ر. ج. مالبينج هانسن من اهالى
كوبنهاغن اخترع آلة فى عام ١٨٧٠ تعد اول ماكينة من نوعها عرضت

سبح للجمهور. كما ان المخترع العظيم توماس اديسون اخترع بعد عامين من ذلك التاريخ ما يكون اساس ماكينه الكتابة المعروفة باسم "Stock-ticker".

فدا عدنا الآن الى شولز وجليدين ودينسمور فاننا نجد انهم في شهر ابريل سنة ١٨٧٣ تقدموا بماكينتهم الى ا. ريمينجتون واولاده اصحاب مصنع الاسلحة الصغيرة المعروفين. ولولا — لحسن حظهم — ان اثنين من رجال ريمينجتون قابلاهم بالموافقة والحماسة لكان مصير هذه الماكينة في كوام المهملات. ولم يلبث بعد ذلك ان بدأ انتاج هذه الماكينة وخرجت مصانع ريمينجتون اول نموذج لها في عام ١٨٧٤ عرف باسم ريمينجتون رقم ١.

ويجب ان نذكر ان كلا من شولز وجليدين كانا من المشتغلين بصف حروف في الطباعة وبذلك لم يهتموا كثيرا بترتيب الحروف على اللوحة من حسب ترتيب الحروف الهجائية. وحدث في اثناء التجارب التي قاما بها ان لاحظا تصادم اعمدة الحروف واشتباكها في اوقات متقاربة فخطر بهما ترتيب لوحة الحروف على طريقة اساسها وضع الحروف التي يتكرر استعمالها متعاقبة، في امكنة متباعدة من اللوحة. وطلب دينسمور الى

نشره، وكان ملاحظا
احدى المدارس، ان
يجب له اتمة للحروف
حتى غلب استعمالها
انتدبة في الكتابة
سنة الانجليزية



له كتابة ريمينجتون
نموذج رقم ٢ عام

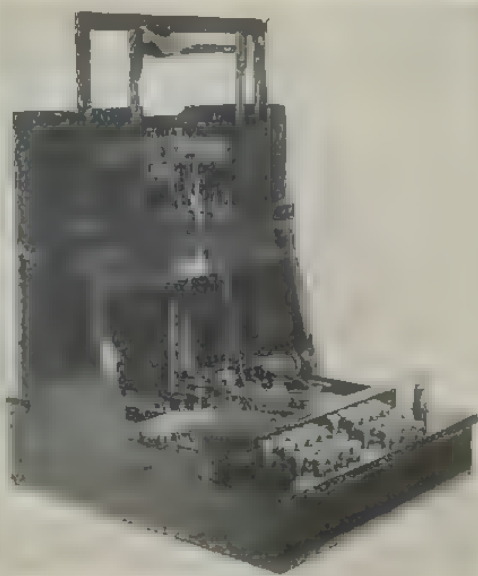
١٨٧٩

واتخذوا هذه القائمة اساسا لترتيب الحروف على لوحاتهم النهائية وهي اللوحة التي تستعمل الآن في جميع الماكينات تقريبا .

والواقع انه ليس هناك من ابتكار كثير في الماكينة التي اخترعها شولز وجليدين ولكن اهم الظواهر والتقدمات فيها انهما قد استمررا في تجاربهما حتى تم اختراع لوحة الحروف المعروفة الآن في العالم كله التي كان من نتائجها تحقيق السرعة في الكتابة دون ان تتصادم اعمدة الحروف او تتشابك وهذا هو سر نجاحها والاساس الذي ساعد فعلا على انتاج ماكينات الكتابة العملية وصناعتها .

وبعد ان تم اختراع آلة ريميجتون رقم ١ بدأت المنافسات الشديدة التي ترتبت عليها تقدمات سريعة . وظهرت جملة مبادئ في صناعة هذه الماكينات انتصر لكل منها منتصرون . وكان الكثير من الآلات الجزئية في الماكينة محل جدل ودراسة حادين . وقد حدث ذلك مثلاً بالنسبة لنظرية الشريط المحبر ومقارنتها بالتحجير المباشر . فبينما الاولى قد اصبحت عالمية فالـ

من المعترف به ان
الثانية تعد اكبر
وضوح في انطباعه
ثم اشتد الجدل
بالنسبة لمفتاح العبة
الذي يغير حروف
العادية الى الحروف
الكبرى التي تستعمل



آلة كاتبة

«بتيروتايب»

عام ١٨٨٦



آلة كاتبة

«اندروود»

نموذج رقم ١

عام ١٨٩٧

في بداية الجملة او في اول الكلمة، ثم بالنسبة للاسطوانة اى في افضلية
 ن تكون الاسطوانة هي التي تتحرك ام مفاتيح الحروف، وفيما يختص
 استعمال لوحة المفاتيح الواحدة او المزدوجة. وبانتشار لوحة المفاتيح العالمية
 وطريقة الكتابة باللمس التي ترتب عليها ان يستمر الكاتب على الآلة
 كتابة في عمله دون ان ينظر الى لوحة الحروف اصبحت اللوحة المزدوجة
 عديمة النفع. ثم كان من المسائل التي لم يفصل فيها هي اهمية تفاوت
 مسافة بين الحروف. وتفاوت المسافة له اهمية خاصة اذ انه يعطى لما
 يكتب على الآلة الكتابة نفس الشكل كما لو كانت الكلمات قد طبعت بالة
 طباعة فلا يكون نفس المسافة للحروف الرومانية التي تتفاوت في الحجم،
 لنحرف (i) وحرف (l) لا يحتاجان الى نفس المسافة التي يحتاج اليها
 حرف (w). على ان عامل المسافة هذا قد اغفل في اغلب الماكينات
 حديثة اذ اعطيت نفس المسافة لجميع الحروف صغيرها وكبيرها. وقد
 نصر كثير من المخترعين البريطانيين بحماس لاهمية تفاوت المسافة ولكن
 بلادهم في الولايات المتحدة قد اسقطوها من اعتبارهم كمسألة لا اهمية

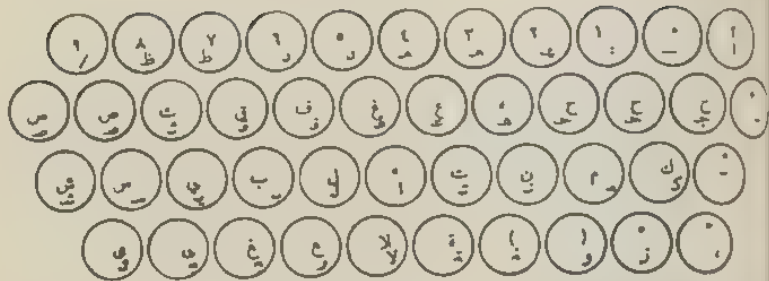


آلة كاتبة
«ريمينجتون»
رقم ١٠ الشهيرة
عام ١٩٠٧ .

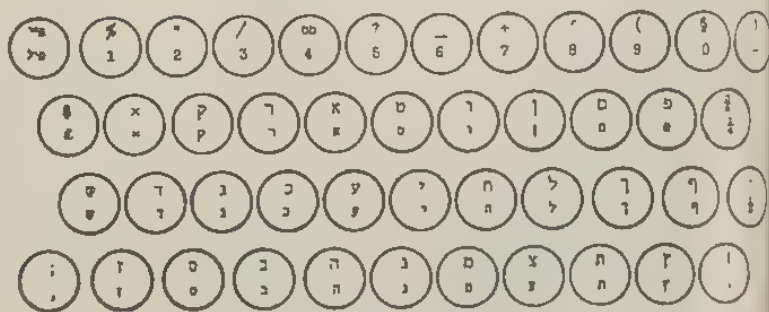
لها اصلا . وستبين لنا عند الكلام على اللغات الشرقية انه كان من المصلحة ان ينتصر الانجليز لأفضلية تفاوت المسافة لان ذلك يعد من العوامل الرئيسية الهامة بالنسبة للغات الشرقية .

وقد تمت بعد ذلك صناعة كثير من انواع الآلات الكاتبة بعد ان ادخلت عليها بعض تحسينات ثم جاءت سنة ١٨٩٣ فظهرت ماكنة صغيرة تعد بحق اول الماكينات الكاتبة التي يمكن حملها بسهولة وقد عرفت باسم مخترعها «بليكينسديرفر» . وفي سنة ١٨٩٦ اخترع و.ب. كيدير بالاشتراك مع الاونروابل س.س. كولي اول ماكنة لا تصدر صوتا وتولدت من اساسها الماكينة الحالية التي لا تحدث صوتا . وفي عام ١٨٩٦ انتجت مصانع ريمينجتون اول شريط حريري للآلة المكنة يقدم ويعقب اوتوماتيكيا .

وفي العام التالي ظهرت ماكنة الكتابة «اندروود رقم ١» وهي تعد طيعة ماكينات الكتابة التي يمكن رؤية ما تطبعه كاملا اثناء عملية الكتابة . ويجب ان نشير الى ان طريقة دق اعمدة الحروف على الاسطوانة قد مرت بتجارب عديدة وتعرضت لاطفاء كثيرة وهي في سبيل تطورها الى شكل



مناسخ العربية لآلة كاتبة حديثة ماركة «امبيرال» .



مناسخ العربية لآلة كاتبة حديثة ماركة «امبيرال» .



دروب آلة كاتبة ماركة «امبيرال» بالسبائية .

	-	ก	ค	ค	จ	ข	ข
ใ	ำ	พ	ะ	ุ	ร	น	ย
พ	ท	ก	ด	เ	า	ล	ว
ผ	ป	แ	อ	ะ	ท	ม	ใ
๑	๒	๓	๔	๕	๖	๗	๘
๐	๑	๒	๓	๔	๕	๖	๗
๘	๙	๐	๑	๒	๓	๔	๕
()	๑	๒	๓	๔	๕	๖

حروف آلة كاتبة ماركة «امبيريال» باللغة السيامية .

الحاضر . وقد اطلق على تصميم نوع منها اسم «القطاع المتارجح» وفيه ركبت الحروف على شكل قطاع دائرى وتتم الطباعة بان يدور لقص حتى يواجه الحرف المراد طبعه مكانه فى الورقة . وابق بعد ذلك تصميم آخر عرف باسم «العجلة الطباعة» التى تولد منها التصميم الذى اطلق عليه «الكم الطابع» . وتبع ذلك التصميمان اللذان عرفا باسمى «الخافض الداق على نصف القطر» و«العمود الداق على نصف القطر» وقد استعمل التصميمان فى كثير من الآلات الحديثة من النوع الذى لا يحدث صوتا . وقد تعددت كذلك تصميمات من طريقة «الفهرست» .

وقد مرت الماكينات التي تستعمل الاعمدة الداقة بجحلة ادوار
ممنذ كان من اشهرها النوع المعروف بتصميم «الدقات العليا» وفيها
يدور العاود على الورقة تحت الاسطوانة ولا يمكن رؤية الكتابة حتى ترفع
الاسطوانة . كما انه كان هناك تصميم يعرف باسم «الدقات السفلى
من الامام» وآخر يعرف باسم «الدقات السفلى من الخلف» او «الجانب» .
وأخيرا تصميم «ضربات الجراد» وتصميم «الضربات النصف امامية»
التي استعمل منذ سنة ١٨٨٣ وكان له نجاح كبير في الماكينات المحمولة .
ومع مرور الزمن دخلت جملة تحسينات على ما كينة الكتابة وهذه
تحسينات ادرجت في الآلة الحديثة كما ثبتت صيغتها العملية . وفي عام
١٩١٧ ظهرت «ما كينة الكتابة الوطنية» التي يمكن حملها بسهولة وهي من



ماكينة ماركة «ريمينجتون» التي لا يسمع لها صوت . وقد رفع الغطاء
الاعلى لأظهار داخلها .



آلة كاتبة يمكن حملها
ماركة اسبيرال «جود
كوسبانيون» .

اولى الماكينات المحمولة الحديثة . ولكن ريمينجتون عرض على السوق في عام ١٩٢٠ ماكينة محمولة ذات اللوحة العادية بالصفوف الاربعة يرفعها مفاح واحد . ومع الزمن اثمر التطور تدريجيا ثمرته الكاملة حين عمم نوع واحد من التصميم . وبذلك يمكننا اليوم ان نشترى بما قد يعتبر مبلغا ضئيلا من النقود قطعة فنية اقتضى عملها تجارب وخبرة ومجاهدة ٧ عاما . وبلغ تطور الماكينة الكاتبة حدا من الدقة صيرت الماكينة التي لا تحدث صوتا شيئا معتادا بل ان هناك فوق ذلك ماكينات اخرى تدار بالكهرباء فتوفر بذلك على كاتبها العناية والتعب وهي في الوقت نفسه تحقق مستوى عاليا جدا من السرعة .

وكان من الطبيعي مع تقدم حركة الاعمال والتجارة ان يدرك احد الشرقى مزايا الآلة الكاتبة بالنسبة للقلم ولذلك استنفد كثير من اوفى والبحث في سبيل اختراع آلة كاتبة تستطيع ان تجمع جمال ووفار واصول الخطوط الشرقية القديمة . وقد مرت هذه التجارب التي استغرقت اسابيع الطوال بسقطات حتى امكن تحقيق النجاح وادراكه . ومن ذلك انه كان لا بد ان تعكس حركة الماكينة كما ان عامل المسافة وضبط الحروف المختلطة للكلمة في مواضعها الاولى والوسطى والنهائية لم يكن بمشكلة بسيطة اخرى .

وقد سبق ان تعرضنا فيما قبل في هذا المقال لعامل المسافة بالنسبة للحروف
لاتينية . اما بالنسبة للغة العربية واللغات الشرقية فان عامل المسافة له
غمة اولى ولا يمكن اغفاله . ذلك لان حرف (ا) او (هـ) لا يمكن بطبيعة
حال ان يشغل نفس المسافة التي يشغلها حرف (ص) او (ط) من غير
ان نبذوا الكتابة غير منسقة وينقصها الجمال التقليدي لخط اليد .

وعندما تدرس الامثلة المتنوعة المعروضة هنا فسوف يتضح للقارئ ان
هذه الماكينات هي الامثلة العليا للمهارة والعبقرية وان الشئ مهما عظم
بحسب ان يكون من نصيب اولئك الصناع الذين وضعوا تصميمات هذه
الماكينات وصنعوها . ففي النماذج الاولى كانت النقط المميزة بين الحروف
للتشاكلة لا بد من كتابتها منفصلة مما كان يعطل سير الكاتب على
الآلة وينقص سرعته ويعرضه للكثير من الصعوبات . ولكن هذه النقط قد
انجبت الآن مع الحروف وبسطت جميع الحروف الابجدية ولوحتها .

وان الشركة الامبراطورية للماكينات الكاتبة وهي التي تفضلت
بسمحي لنا بان ننشر نماذج من اللغات السيامية والسنهالية والعربية
وعبرية مطبوعة بالآلة قد درست جميع اللغات الشرقية بعناية بل
ونعت الخبراء من مختلف البلاد لزيارة مصانعها والافادة بانجلترا مدة
سويته من الزمن لمساعدة خبراءهم والعمل على التقدم الدقيق بالحروف .
فعلينا اذن كما جلسنا امام الآلة الكاتبة ان نذكر الى اي حد كبير
نفس هذه الماكينة عبقرية معقدة مع بساطة واضحة في الوقت نفسه .
وعند اذا امكن ان نذكر الادوار الخلفة المتعاقبة التي مرت بها صناعة
هذه الماكينة قبل ان تبلغ شكلها الحاضر . ويجب علينا ان نذكر بالثناء
سرعه وعبقرية وذكاء وصبر وعظم عمل الكثير من المئات من اصحاب
مغول التي ساهمت خلال . ٧ عاما في تطور آلة الكتابة الحاضرة والتي
جمعتم كلها لتقدم للعالم وسيلة للتعبير لا تقدر قيمتها ولا يمكن ان تعوض .

للمبادل الأدبي

مختارات من الشعر المعاصر العربي والانكليزي

نعتزم ان ننشر من وقت لآخر مختارات من الشعر المعاصر العربي والانكليزي مصحوبة بترجمتها بالانكليزية والعربية. ويسرنا ان ندعو قراءنا من ابناء العروبة لمعاونتنا في هذا الشأن بارسال ترجمة عربية للشعر الانكليزي المعاصر.

★ ★ ★

المرأة والخداع

خل الملام فليس يشيها	حب الخداع طبيعة فيها
هو سترها وطلاء زينتها	ورياضة للنفس تحيها
وسلاحها في تكيد به	من يصطفئها أو يعاديها
وهو انتقام الضعف ينقذها	من طول ذل بات يشقها
أنت الملوم اذا أردت لها	ما لم يرده قضاء باريها
خنها ! ولا تخلص لها ابداً	تخلص الى أعلى غواليها

★ ★ ★

القمر والظلام

لا أوثر القمرء في حسنها
على الدجى والظرف فيه يحوم
سناك يا بدر يريني الثرى
وظلمة الليل تريني النجوم

عباس محمود العقاد : اعاصير مغرب ص ١٣٥٦٧

WOMAN AND DECEIT

Spare thy breath ; do not reprove her ;
Never will reproaches move her.
If she cheats thee, do not grieve :
'Tis her nature to deceive—
Cheating is her beauty's cover,
So she disciplines her lover ;
'Tis her guileful armoury
'Gainst both friend and enemy ;
'Tis the vengeance of the frail,
When no other means avail
To deliver from her long
Mean subjection to the strong.
Rather is't reproach for thee,
Who hast willed that she should be
Other than the will divine
Fashioned her to Fate's design.
Then betray her, nor endeavour
To be faithful to her ever :
So thou'lt win, for being wise,
All she doth most dearly prize !

ABBAS MAHMUD AL-AQQAD.

A. J. A.

MOON AND SHADOW

Fair moonlight to my heart is not more dear
Than when mine eyes into the darkness peer:
Thy glow, bright orb, lights up the earth
for me,
But in night's shadows all the stars I see.

ABBAS MAHMUD AL-AQQAD.

A. J. A.

أوراق الحرية

لم يسبق لبريطانيا قبل اليوم ان ضمت بين ربوعها مثل هذا العدد من الاجانب الذين يعيشون فوق ارضها فبينما كان الاجانب فيها قبل الحرب يبلغون الآلاف عدا فاذا بهم اليوم يعدون بعشرات ومئات الالوف فالفرنسيون والبولنديون والتشيكي والهولنديون والترويجيون والبلجيكيون واليوغوسلافيون واليونانيون وكثير منهم في ازياء قواف بلادهم العسكرية الحرة يذرعون الشوارع وكثير منهم يعرف قلبا من اللغة الانجليزية او لا يعرفها على الاطلاق وهم يتحرقون رغبة في معرفة اخبار الحرب والتعليقات عليها ومطالعتها في لغاتهم الاصلية ومشاهده صحف مألوفة لهم في المظهر وطريقة الكتابة تتخصص لاخبار وآراء واتجاهات بلادهم .

ولم يكن ذلك بالامر الهين . ومع ذلك فلم يمض الا قليل حتى غلب الصحف المحررة بلغات اجنبية وكان ظهور تلك الصحف في محلات بيع الجرائد من ابدع مظاهر وجود الاجانب ببريطانيا فكان ظهورها ترحبا لهؤلاء الزائرين الذين اعدت لهم الاندية والمراكز الاجتماعية والنزل والمطاعم وغيرها من انواع التسهيلات التي اعدت لهم حتى شعروا كما لو كانوا في بلادهم ولو انهم فوق ارض اجنبية .

فلم يمض بضعة اشهر على هزيمة فرنسا في عام ١٩٤٠ حتى ظهرت الصحف والمجلات المعدة لسبع جنسيات هي الفرنسية والهولندية ولشبكة البولندية والنرويجية والبلجيكية والالمانية من بينها ثلاث صحف يومية فرنسية والدائنة وبولندية والباقية مجلات اسبوعية . ويقوم على ادارة وتحرير بعضها افراد ويستولى بعضها الآخر على اعانات مالية من حكوماتها الحرة ولكنها جميعا تجمعها فكرة واحدة وهدف واحد وساسة



هذه المجموعة بعض الجرائد الحرة التي تطبع اليوم ببريطانيا .

كل منها التعاون الكامل مع بريطانيا وكرهية النازية وحكم عصباتها والعزم على القتال حتى يقضى على خطرهما .

ولعل من أهمها الجريدة اليومية فرنسا " France " وهي محررة في أربع صفحات ومظهرها ومحتوياتها صحفية بكل معنى الكلمة ومحررها صحفيون فرنسيون وبعض من سبق لهم العمل في صحف باريس وهي تصدر في طبعة عصرية وانتشارها واسع ويمكن شراؤها من جميع باعة الجرائد في جميع أنحاء بريطانيا . وقد زاد مع الزمن عدد الصحف الفرنسية الحرة فأصبح منها اليوم ما يصدر كل شهر وعددها أربع مجلات وما يصدر كل اسبوعين كما ان منها ما يصدر في مواعيد محددة .

ومن أهم الصحف الأجنبية الحديثة الصحيفة الألمانية دي زايتمنج " Die Zeitung " التي يطالعها الآلاف من لاجئي الألمان والنمساويين الذين التجأوا الى بريطانيا فرارا من بربرية النازي . ومحررها صحفيون معروف يساعده جماعة من خصوم النازي من الصحفيين والكتاب الألمان وجريدة " Die Zeitung " هذه مستقلة عن الأحزاب وهي تحاول ان تعبر عن آراء الجميع فيما عدا النازي بطبيعة الحال وسياستها مبنية على التعاون الكامل مع بريطانيا ضد مستعبدى ألمانيا . ويمكن تلخيص سياستها في كلمة لها نشرتها في أول مقالة افتتاحية لها : « فلندكر دائما ان ألمانيا كانت أول بلد غزاه هتلر » .

وقد كسبت الصحيفة الهولندية " Vrij Nederland " ومعناه هولندا الحرة سمعة طيبة كجريدة اخبارية تحتوى على احدث الوقائع والاخبار . وهي تختص في اخبار هولندا المختلفة التي تصلها بطرق سرية يتعرض القارئون بها لخطر الموت، وهي اخبار تنبئ عن سلوك النازيين والمقاومة البسة التي يقوم بها شعب هولندا المحتلة .

والهولنديون على خلاف جيرانهم الألمان معروفون بروح البرج والدعابة وهم يعرفون ان باستطاعتهم مضايقة المحتل وازعاجه باغرائه في سبيل من الفكاهات والنوادر . وقد جاء في احد اعداد هذه الجريدة كيف

حول الألمان ان يمنحوا الهولنديين من الخروج من المقاهي العامة عند دخول حدود الألمان . فاصدر القومندان الألماني بغاوة امره بان لا يغادر احد منى عاما الا بعد استقرار الجنود الألمان في اماكنهم بخمس عشرة دقيقة . فبكت النتيجة انه كلما دخل احد من الألمان مقهى عاما بادر الجالسون الى اخراج ساعاتهم ووضعها على الموائد حتى تمر خمس عشرة دقيقة فيخلوا منى بعدها تماما .

وجريده "Vrij Nederland" جريدة مبتكرة وهي تشمل الاخبار العامة وآراء مختلفة ودراسات وتقارير خاصة من الهند الهولندية وجنوب افريقيا وامريكا كما تحتوى على فكاهات واقاصيص للأطفال والجنود . وقد سمع في اول ظهورها ٢ نسخة وهي منتشرة في جميع انحاء العالم وتقوم بموافاة الرأي العالم الهولندى بمختلف الانباء والحوادث كما انها من الصحف الهولندية واهمها . وهناك غيرها صحيفتان هولنديتان هما الصحيفة الاسبوعية «صوت هولندا» واخرى خاصة بجنود اسمها "De Bromtol" .

اب البولنديون وهم بكونون فرقة من اقوى الفرق الاجنبية في بريطانيا فقد امسوا بعد وصولهم ببضعة شهور عدة صحف احداها يومية اسمها "Dziennik Polski" وقد انتشر اعدادها بين البولنديين المتجمعين في مختلف الانحاء وكانت اولى جرائدهم في الواقع ، وهي من صحيفتين كتبتا على آلة كاتبة وطبعتا على الرونيو ، تم اعدادها بمعسكر من اكبر معسكرات في بريطانيا . اما الآن فقد اصدر البولنديون وهم معروفون بنشاط والابتكار عددا كبيرا جدا من الصحف والنشرات التى تعبر عن جميع الآراء . ولا شك ان جميع انصار الحرية يمتلكهم الرعب عند مطالعة هذه الفظائع التى يرتكبها النازى في بولندا بينما يستطيع البولنديون من حولهم المقاتلين ان يرفعوا صوت الحرية في ارض اجنبية فتحت لهم بها على مصراعيه ومدتهم بالراحة والهدوء في ساعة المحنة .

ولتشبك صحيفة اسمها "Nase Noviny" معدة على الآلة الكاتبة وتصدرها

قواتهم المحاربة ومحورها الآن هو برتبة جاويز . ولهم كذلك مجلة
"Czechoslovak" الاسبوعية المنتشرة في الخارج انتشارها في بريطانيا . ولأشد
انه مما يسر البريطانيين مضيئى التشيك ان يطالعوا قائمة الصحف التي
تصدر باللغة التشيكوسلوفاكية في بريطانيا فجدوا ان آراء ضيوفهم
وأدبهم وسياستهم يعبر عنها في هذه البلاد الآن كما كان يعبر عنها
في بلادهم انفسهم .

ويصدر البلجيكيون الذين يبلغ عددهم في هذه البلاد نحو العشرين
الفا صحتين اسبوعيتين احدهما لمن يتكلمون لغة الفلمنك اسمها
"Onafhankelijk België" والاخرى لمن يتكلمون الفرنسية اسمها
"La Belgique Indépendente" وكتابهما تحتوى على معلومات مفيدة ودقيقة
عما يقع الآن من الحوادث في بلجيكا كما ان كتابهما تتضمن مقالا
رئيسيا باللغة الانجليزية ويقوم على تحرير هاتين الصحتين صحن
بلجيكيان كبيران . ويصدر البلجيكيون كذلك ثلاث صحف اخرى
بالغة الفلمنكية وكذلك مجلة "Marine" الشهرية التي تصدر باللغة
الفلمنكية والفرنسية معا .

ويصدر اللاجئين من اهالى النمسا صحتهم الخاصة بالانجليزية
والالمانية معا وهم على خلاف ما يحدث الآن في بلادهم يتمتعون بحرية
الاعراب عن آرائهم المختلفة وهي حرية كاملة لا يشوبها خوف الاضطهاد
او الموت الذى ربما احاق بهم .

وللدانماركيين الاحرار صحتان رسمتان احدهما باللغة الانجليزية
والاخرى بلغتهم الدانيماركية . كما يصدر اليونانيون البواسل صحتهم
"Hellas" الاسبوعية . واليوغوسلافيون ممثلون اتم تمثل في جالبة حرة تتم
الآن في بريطانيا وهم يصدرون جريدتهم التي تحدث عنهم واسمها
"Sluzhene Nowine" واعد الترويجيون الذين نطالع باستمرار اخبار
مقاومتهم الرائعة للمغتصبين في بلادهم هيئة صحفية منظمة تصدر
صحفتهم اليومية الحرة "Norsk Tidend" كما تصدر مجلة اخرى كذلك .

واليوم يعد من المناظر المألوفة والمقبولة رؤية سيل من هذه الصحف الحرة المختلفة الجنسية معروضة في المكاتب وعند الباعة او مشاهدة ثلاث او اربع جنسيات مختلفة ممثلة في جنسيات القارئین الذين يطالعون صحفهم اثناء رحلة في الاومينيوس او المترو او قطار السكة الحديد .

وهذه الصحف التي يمكن ان يطلق عليها بحق «اوراق الحرية» هي شيء من الكثير الذي اعدته بريطانيا لضيوفها اثناء الحرب. وقد تنازل الكثيرون من الملاك عن منازلهم وممتلكاتهم ووضعوها تحت امر قوات الحلفاء الحرة فحولتها الى مراكز وطنية واندية ومطاعم واماكن للمقابلات والاجتماعات العامة يلتقى فيها المحاربون والدبلوماسيون والموظفون واللاجئون من المدنيين للمناقشة واستطلاع الاخبار ومطالعة الكتب وتناول مختلف اصناف طعامهم وسماع موسيقاهم القومية .

وقد اتخذت بحرية بريطانيا ملجأ مؤقتا وتحصنوا في مركزها الرئيسي ولم يصيبهم الفشل لان حرية الرأي والتفكير والصحف التي تقوم بالتعبير عنها هي شرايين الديمقراطية وبواسطتها تستطيع كل بلد ان تدفع ثقافتها وان تحفظ حرية الرأي والتفكير التي يضيق عن فهمها تفكير النازي الضيق الصارم .

الزراعة البريطانية

بفلم الاسناد ج. ١٠. واطسون

بدأت الزراعة في بريطانيا من نحو ٢٠٠٠ عام قبل الميلاد
بوصول بعض العناصر النيوليثية ممن كان لهم المام سابق بزراعة بعض
الحاصلات كالقمح والشعير والقنب وتربية المواشى والاغنام. ولا شك ان
هذه الصناعة قد مرت عليها تقلبات عديدة اذ كان غرض الفلاح لقرون
خلت يقتصر على انتاج ما يكفيه وأسرته من قمح والبان ولحوم لاطعائهم.
وصوف وقنب وجلود لكسائهم، اما من افدته القليلة المحرونة واما
من المراعى والغابات العامة التى تحيط بقريته. وكان نمو السكان حتى
القرن السابع عشر بطيئا جدا ولذلك بقيت اراض واسعة صالحة لزراعة
دون ان تستغل وبدأت الابدى تقتسم الغابات والمراعى والمستنقعات
كلما زادت الحاجة الى الخبز.

ولم يحل القرن الخامس عشر حتى كان فن الزراعة قد تقدم سرجه
ان انجلترا او على الاقل المناطق الجنوبية منها استطاعت ان تنجح ما
يزيد عن حاجة سكانها وان تصدر بعض الحاصلات الزراعية. وكانت
الاراضى والايدى العاملة الزائدة قد اوقفت على تربية الاغنام فأتى الصوف
اهم ما تصدره انجلترا. واصبح مركز انجلترا بالنسبة لصناعات صوف
بالفلاندر ايام الملكة اليزابيث كركز استراليا لصناعات الصوف بموريسير
في ايامنا هذه.

وفى خلال القرن السابع عشر زاد عدد السكان مصحوبا بارتفاع فى
مستوى المعيشة الامر الذى استدعى استعمال وسائل اكثر اجتهاد فى
فلاحة الارض.

وكان اكبر الاعمال التى تمت حينئذ هو تخفيف جزء كبير من المستنقعات



جدي فتيات الجيش الزراعي اثناء العمل باحد حقول القمح .

وتتم ذلك بمساعدة المهندسين والعمال الهولنديين. وبذلك امكن
 الفلاحون البريطانيون ان يزرعوا جانباً مما يعرف الآن بأنه اخصب
 اراضي انجلترا. ويمكن ان نتابع من هذا الوقت آثار بداية ثورة عظيمة في
 فن الزراعة وهي انماء نبات البرسيم واللفت والبحث عن طرق جديدة لحصاد
 دورى كان من شأنها بعد ذلك ان ساعدت كثيراً على زيادة انتاج البلاد
 في الحبوب واللحوم. وكان الفضل في هذا التحسين، كما في اسرار
 النباتات الجديدة، لاهالى بلاد الفلاندر التى كانت في ذلك الوقت اكثر
 بلاد اوربا تقدماً في الزراعة.

وبقيت انجلترا حتى سنة ١٧٦٠ بلاداً للزراعة والمراعى يبلغ عدد
 سكانها نحو سبعة او ثمانية ملايين نسمة فقط. وكان تقدم الزراعة لا يزال
 بطيئاً، وكان كل تغيير للأساليب الزراعية اذا صح ان يقال ان الفلاح
 البريطانى غير اساليبه البتة ان يكتفى بتقليد بعض اساليب نصرائه
 على الجانب الآخر من القنال الانجليزى.

وكانت المائة سنة التالية، اذا قيست بما سبقها، فترة انقلاب وغد
 لا مثال له. ذلك لان بريطانيا العظمى اصبحت بلاداً صناعية وزاد عدد
 سكانها ثلاث مرات. وصارت الزراعة، بعد ما كانت حرفة تعتمد على
 اطعام الفلاح نفسه، حرفة منظمة غرضها تموين المدن واسواقها. ولكن
 لم يكن في الامكان استيراد كميات كبيرة من المواد الغذائية. وكان النقص
 اكثر الحاجيات استيراداً. على انه حتى عام ١٨٥٠ كان نحو سبعة اتمل
 حاجة البلاد من الخبز مصنوعاً من القمح الذى ينتج في بريطانيا.

وقد تطلب اطعام العدد المتزايد من سكان البلاد مجهوداً من زراعتهم
 فلاحيتها وحمل ذلك عدداً كبيراً من اقدر رجال ذلك العصر على الاستغنى
 بالزراعة. على ان الكميات الوفيرة للتموين بقيت مع ذلك محدودة.
 وكانت هذه القلة ظاهرة ايام حروب نابليون. وحدث انتشار الآف
 في زراعة البطاطس المجاعة في عام ١٨٤٥ في ايرلندا وغرب اسكتلند
 حيث حل البطاطس منذ عام ١٧٦٠ محل الشوفان كونه

لغرضه الأساسية . وقد حصل العمل في سبيل زيادة الانتاج الزراعى من وجون . فمن جهة جفقت بعض المستنقعات وازيلت الغابات وسمدت مساحات واسعة من البرارى وحفرت استعدادا لزراعتها . وكانت الاراضى التى اعتادت الاغناء الرعى فيها قد جردت من عنصر الفوسفات على عاوب الاجيال فسمدت بسماد العظام الذى اكتشف الفلاح البريطانى سراه من نحو . ه عاما قبل ان ثبت لببيج اهمية الفوسفات في تسميد لسات . ومن جهة اخرى فقد حصل انقلاب في اساليب الزراعة في الاراضى المنزرعة ترتب عليه زيادة في المحصول . وكان اساس هذه طريقة الجديدة زراعة الحبوب وزراعة مواد غذاء الماشية بالدور مع زيادة عدد الماشية وبذلك تزيد خصوبة الارض وتصل الى مستوى جديد .

وجاء بعد الذين اشتغلوا باصلاح الاراضى هؤلاء الذين اشتغلوا بتحسين ربه المواشى مثل باكويل وكولينجز وجون ايلن وغيرهم الذين سعوا طرقا جديدة اكثر نفعاً في تحويل اللقت والبرسيم الى لحوم والبان . وقد كانت الفصائل الجديدة التى تطورت في انجلترا في تلك الايام رعى فصائل المواشى من نوع شورتهورن وهيرفورد وانجاس وفصائل لاعاء من نوع ليستر وساوثداون ورومنى وغيرها من الانواع التى قامت عليها صناعات اللحوم في العالم .

وبين عامى ١٧٦٠ و ١٨٧٠ استعادت بريطانيا قيادة العالم في الزراعة . وتمكن رجل اسكتلندى اسمه جيمس سمول ان يثبت ان رجلا واحدا ومعه حصانان اذا اعطى محراثا وضع تصميم صنعه على اصول سليمة يستطيع ان يحث من الارض حراثة جيدة مثل ما كان يحثه رجلان معهما اربعة خيول بالاساليب القديمة . وكان جون فاوولر الانجليزى هو الذى حصل استعمال القوى الميكانيكية في معدات الحث . واخترع رجل اسكتلندى اسمه اندرو ميكل آلة الدراس كما كان جون ريد الانجليزى هو من استعمل الانابيب المستديرة لتصريف مياه الاراضى وامكن بذلك خيف الملايين من الافدنة والاستفادة بزرعها . وكان لوز وجيلبرت في

آلات لحصاد القمح تديرها الفتيات البريطانيات اللاتي احترفن الزراعة.

روثامستيد اللذان وضعوا اساس علم الزراعة . كما امكن لوز بواسطه
اختراع السوبرفوسفات ان يكفل لمعهد روثامستيد مبلغا من المال كما
لا كمال ابحاثه . ولم يكن هناك حتى عام ١٨٥١ منافس للزراع البريطانى في
عمله . وفي ذلك العام بينا كان فاولر مشغولا بابحاثه عن المحراث البخارى
وصلت آلة الحصاد «ماك كورميك» من الولايات المتحدة الامريكه
فعد وجودها اكبر حادث في تاريخ الزراعة البريطانيه .

ولم يحل عام ١٨٦٠ حتى كانت مهارة الزارع البريطانى والنسجه
الذى يكاد لا يصدق وبمجموع المواشى التى يتعهدها في مزرعته مثلا
يبارى في العالم اجمع . وفي لوثيريان باسكتلندا حيث كان المستوى اثنى
يعتبر اعلى من غيره كان كل فلاح تقريبا يتعهد بتدريس فن الزراعة
اما لبارون المانى شاب او كونت دانمركى او ابن عين من اعيان الانجليز .
وفي الوقت نفسه كان المهاجرون من مناطق بريطانيا الزراعيه ينقلون
اساليبهم ومهارتهم الى القارات الجديدة .

ونحن لا تزال نتكلم عن عام ١٨٦٠ كالعصر الذهبي للزراعة البريطانية. ولكن العشر سنوات التي تلتها شهدت بدء تدفق قمح البرى الى الموانى البريطانية بكميات متزايدة وردت اثناءها اول سحب اللحوم المثلجة تصل من امريكا ونيوزلندا. فقد كان القمح واللحوم هما عمادا الزراعة البريطانية بلا شك. ولذلك كان تدهور وضعهم ثم ثانیها يعد كارثة عظیمة على الزراعة ترتب علیها خراب كثير من الفلاحين الذين كانوا يعيشون على تربية المواشى وزراعة القمح قبل ان يدركوا ان الامل فى نجاحهم انما هو طريق الاهتمام بانتاج الالبان والصوف والفواكه والخضروات. وحل الخراب بكثير من المزارعين فى الاراضى الضعيفة التى تم اصلاحها حديثا ولم يكن هناك وسيلة لانقاذهم. وكان الواقع المؤلم ان الارض التى كانت تنتج ارباحا عظيمة حوالى عام ١٨٦٠ لم تعد تفى بتفقاتها على معدل الائتمان الشائعة بعد ذلك بثلاثين عاما. وكان الفلاح يفضل دائما ان يحل به الخراب على ان يعلن عجزه عن مواصلة كفافه.

وفى خلال العشرين عاما الاولى من هذا القرن كان ينتظر ان يفلح فى طريقه الى اعداد نفسه لهذه الحالة الجديدة وللنظام الجديد فى اسواق الاطعمة فى العالم وقد وجد مجالا لمهارته وعمله فى الاهتمام بحسن المراعى وانتاج الالبان. وامكن ان يحس بتزايد الطلب على الالبان والطيور والبيض والخضروات وانواع منتجات البيوت الزجاجية وحتى حسن انواع اللحوم المحلية. وكانت لا تزال هناك حركة تصدير سلالات الممتازة من الخيل والمواشى والاغنام وفصائل الخنازير. ولكن حركة التجارة العالمية تعطلت للأسف كما هو معروف بعد سنة ١٩٢١. ووجد الفلاحون فى العالم اجمع انفسهم مضطرين الى المنافسة الشديدة بينهم فى اسواق كان عدد المشترين فيها دائما قليلا. وكانت النتيجة فى بريطانيا وغيرها ان غمرت الديون الفلاحين وتدهور الانتاج الزراعى وتأثرت خصوبة الارض وقلت قدرتها على الانتاج.



محرث بريطاني يديره محرك قوته ٥٠ حصانا ويمكنه حراثة الأرض بمعدل ستة أفدنة في اليوم .



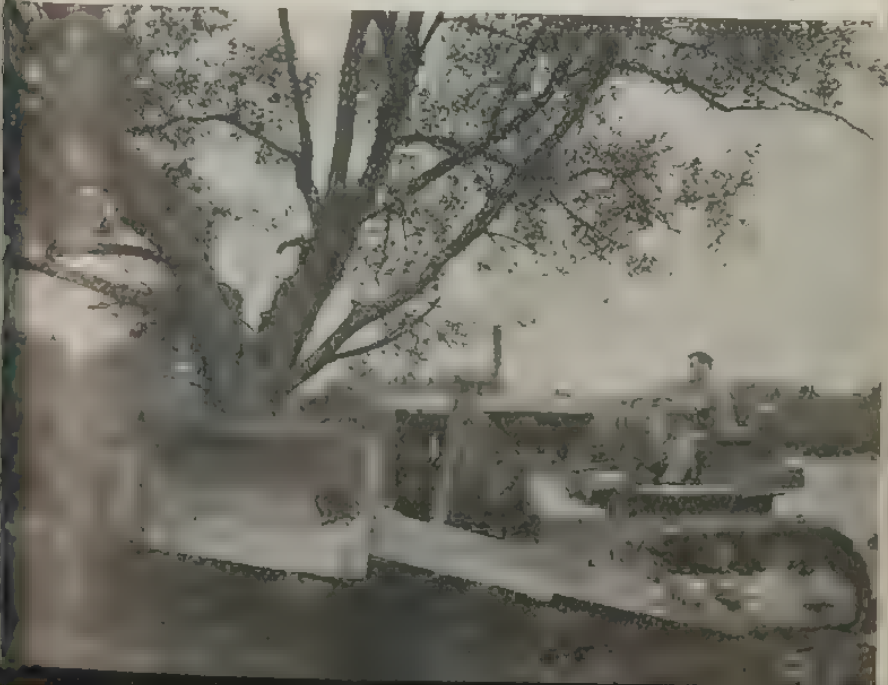
مزارعى مزدوج اثناء العمل بمزرعة بريطانية .

والترية البريطانية فى الواقع غير قابلة للانهيـار وتأثير الرياح .
 شبكة التفتت ليست فى الواقع الامسالة محلية ولكن كمية
 حير التى تكونت على ممر الاجيال فى التربة بدأت تنفذ، وبدأت المزارع
 التى كانت قد استخلصت من البرارى وانتزعت منها تعود برارى ثانية .
 ان المصارف التى انشأتها الاجيال السابقة تلفت وما كان بالامس
 مستنقعات اصبح مستنقعات ثانية . وبدأت تنفذ كميات الفوسفات التى
 اوعت الارض . وربما رأى الانسان حقولا كانت قد انتزعت من اراضى
 العباب وكانت تثبت القمح الجيد حوالى عام ١٨٦٠ وقد كانت مراعى
 جيدة فى عام ١٨٩٠، تتحول الى برارى تتخللها شجيرات صغيرة .
 وكانت هذه هى المشكلة التى واجهت الفلاح فى سنة ١٩٣٩ عندما
 عيب بان يزيد من انتاج ارضه كل ما امكن وان يسترد فى اقل وقت

يمكن كل ما فقد من الاراضى الزراعية في جيلين وان يعيد الانتاج الى مستوى عام ١٨٧٠ . وكان معدل نجاحه في هذا السبيل متأثرا بعوامل لا علاقة له بها مثل السرعة التى يمكن بها اعداد الحير ونقله او المزارع ثم عدد الرجال والماكينات التى يمكن تشغيلها في تطهير الانهر والمجارى ثم عدد السفن الناقلة للفوسفات من امريكا الشمالية ، واهم من ذلك كله تقديم ما يلزم من ماكينات النقل والايدي العاملة التى قلت بطبيعة الحال .

ومع ذلك ماذا امكن ان يتم حتى الآن ؟ كانت الاراضى المزروعة في انجلترا واسكتلندا وشمال ايرلندا حتى عام ١٩٣٩ اثني عشر مليون فدان ويمكن القول بثقة انها ستصل في سنة ١٩٤٣ الى ١٩ مليون . وزادت مساحة الاراضى المزروعة قمحا بمقدار النصف كما ان انتاج مزارع البنجر في هذا الفصل سيصل الى اقصى ما يمكن ان تستهلكه المصانع الموجودة . وستتضاعف مساحة الارض المزروعة بطاطس . وليس هناك رغم كل ذلك ما يدل على بدء تأثير المحاصيل بضغط ظروف العمل . اما فيما يتعلق

آلة زراعية ذات محجلات دودية لتطهير الاراضى وجعلها صالحة للزراعة .





آلة زراعية حديثة للحصاد بأحد المزارع البريطانية .

بالواشى فقد فقد ما يقرب من خمسة ملايين طن من الذرة والشعير والكسب وغيرها من المواد التي كان يعتمد عليها في اطعامها . ومع ذلك فان عدد اكثر المواشى اهمية وهي ابقار الالبان لم ينقص . ولو ان كمية اللبن قد تأثرت الى حد ما الا انه لا يزال كافيا لجميع المستهلكين . كما ان انتاج اللحوم قد امكن ان يحتفظ به على مستوى لم يكن ليحلم به حتى اشد المتفائلين رغم خسارة مساحات واسعة من اراضى المراعى ورغم تناقص مواد تغذية المواشى .

والسبب الرئيسى في هذا النجاح بسيط . فبريطانيا اليوم تنتج من الاطعمة اكثر مما كانت تنتجه ايام السلم وهي تنتجها بمجهود رجال قل في العدد ، لانها لجأت الى استخدام القوى الميكانيكية بشكل اعم في ساليب الزراعة وبذلك انتشر استخدام الآلات الميكانيكية بسرعة وهو امر لم يكن ل يتم الا ببطء لولا وقوع الحرب . وبريطانيا اليوم صاحبة اكبر مزرعة ميكانيكية واكثرها تقدما في اوروبا كلها .

WM. WALKER & SONS LTD.

ROSE HILL TANNERY, BOLTON,

LANCASHIRE, ENGLAND.

دَبَّاعُونَ وَ صَبَّاعُونَ

و
صِّنَاع السِّيُور

واخصائون في صِنَاعَة

“ROSE HILL”

“DRI-PED”

بِجْلُود النِّعَال

الْبِجْلُود المَصْبُوغَة

على اِختِلَاف النِّوَامِ

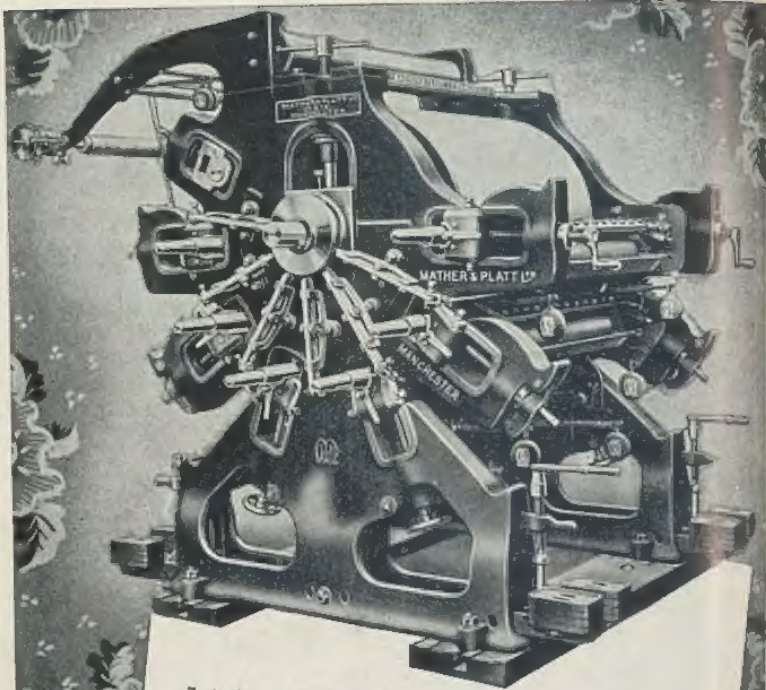
“WALKER - BOLTON”

السِّيُور المَجْلُود

وَسِّيُور الآلَان المِيكَانِيكِيَّة

مِنْ جَمِيعِ الْأَنْوَاعِ

الْمُسْتَعْمَالِ فِي صِنَاعَاتِ النِّسِجِ وَالصِّنَاعَاتِ الرَّهَنْدَسِيَّةِ



تستعمل صناعة النسيج الايرانية آلات طباعة ماثر اند بلات

يبين هذا آلة طباعة ماثر اند بلات ذات الستة الوان
وهي جزء من هيئة الآلات الكاملة بمصنع هام لطباعة
الحرير بايران استوردت قبل نشوب الحرب الاوروبية
بزمان قليل .

وقد تخصصت شركة ماثر اند بلات لاكثر من مائة
سنة في تصميمات وصناعة وتركيب آلات تبيض وصباغة
وطباعة جميع انواع المنسوجات .

MATHER & PLATT, LIMITED,
PARK WORKS
MANCHESTER 10.

PHILLIPS

ALL-BRITISH QUALITY
BICYCLES



Renowned the World over
J. A. PHILLIPS & CO. LTD.

CREDA WORKS, SMETHWICK 40, BIRMINGHAM, ENGLAND.